

English	.....	2
Italiano	.....	7
Français	.....	12
Deutsch	.....	17
Español	.....	22
Português	.....	27
Nederlands	.....	32
Danks	.....	37
Türkçe	.....	42

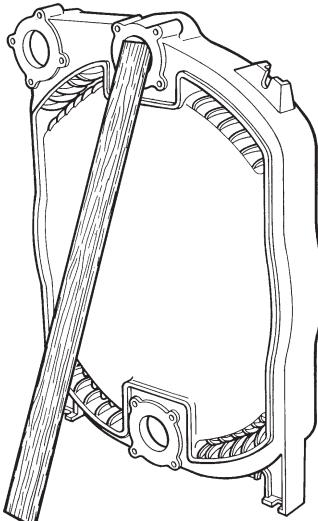


fig. 1

1 (fig. 1) Rest the rear element against a wooden batten, ensuring that it is stable for the whole of the assembly operations.

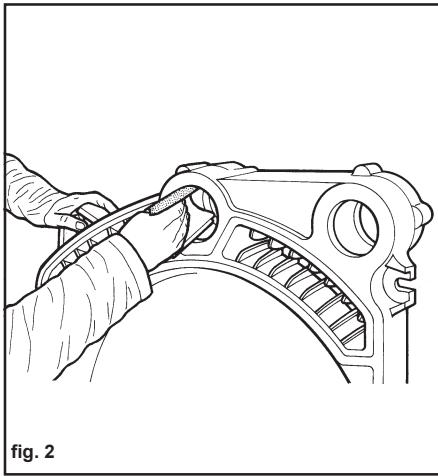


fig. 2

2 (fig. 2) Using fine sandpaper, thoroughly clean the cone insert housing on the rear element and then on all the other elements making up the boiler body in order to eliminate any rust.

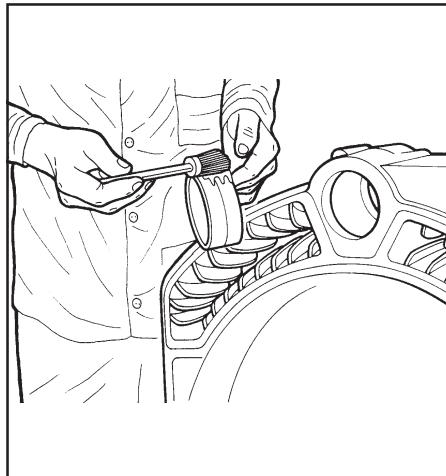


fig. 3

3 (fig. 3) Using the pack included in the kit, spread a light layer of rust preventer on the biconic component and its seat with a brush.

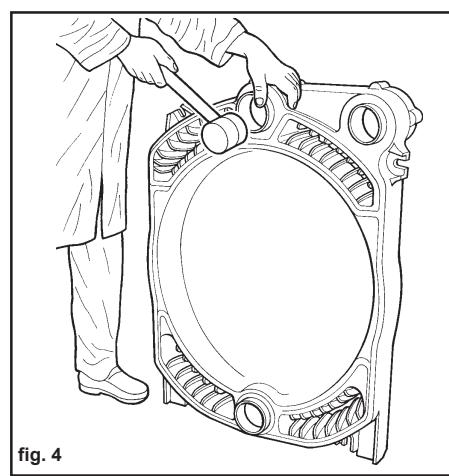


fig. 4

4 (fig. 4) Fit the cone insert into its housing, knocking it in with a wooden hammer.

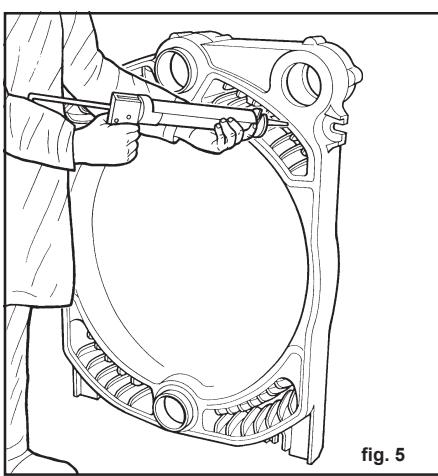


fig. 5

5 (fig. 5) Using the silicone included in the assembly kit, spread a thin strip around the sealing gasket housing (on both sides of the intermediate element).

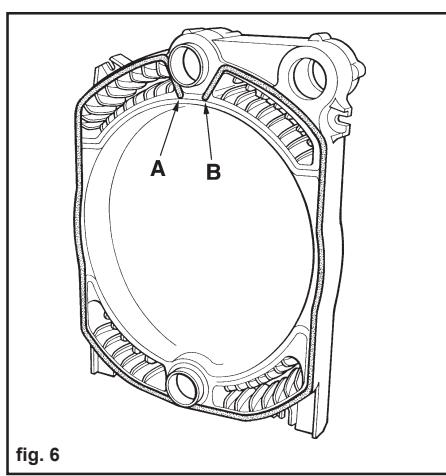


fig. 6

6 (fig. 6) Starting from point A, fit the sealing gasket in its housing. Follow the path shown until you reach point B.

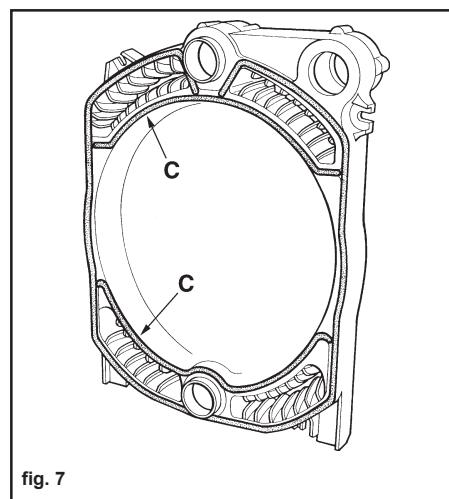


fig. 7

7 (fig. 7) Add the other two pieces C.

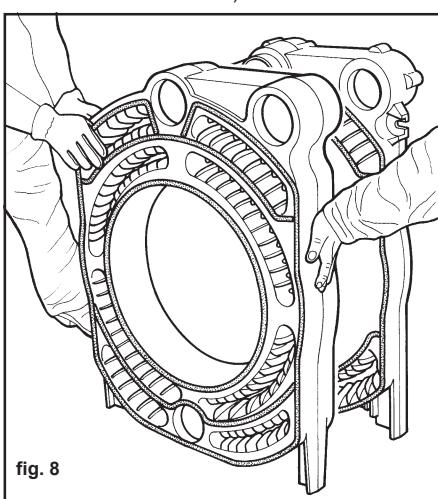


fig. 8

8 (fig. 8) Position the first intermediate element next to the rear element, after preparing it as described for the rear element (points 3 - 4 - 5 - 6 - 7).

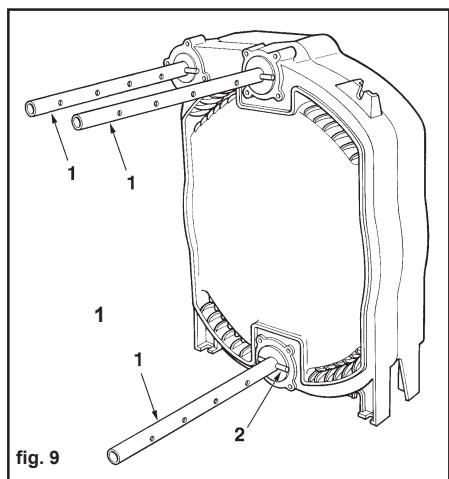


fig. 9

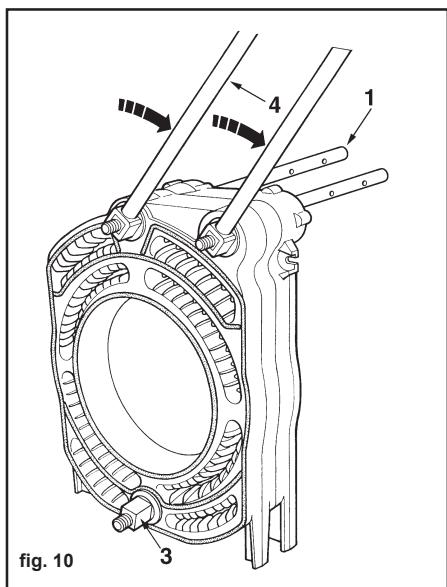


fig. 10

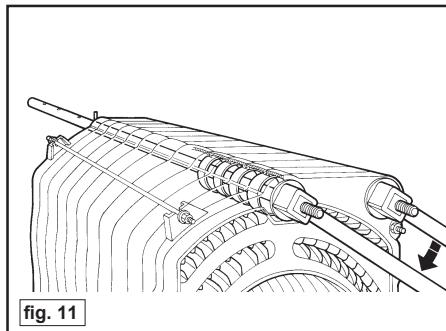


fig. 11

9 (fig. 9 - 10 - 11) Insert the tie rod 1 between the two elements, fit the nut 3 on the threaded end, position the stop pin 2 on the tie rod hole at the end of the two elements and, by means of the spanner 4, tighten the unit until the two elements are perfectly joined.

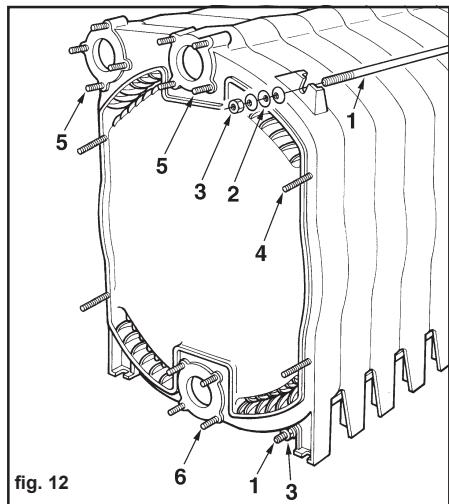


fig. 12

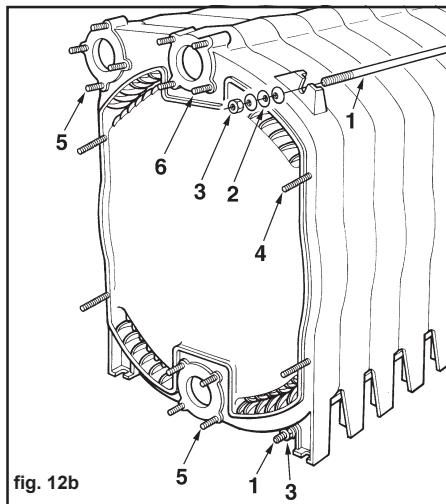


fig. 12b

Traditional central heating system

Low temperature central heating system

10 Proceed as described in the above paragraph until all the body elements have been fitted.

11 (fig. 12a/b - 13) Fit the four tie rods "1", the six Belleville washers "2" in the rear part of the boiler body and then tighten the nuts "3".

12 (fig. 12a/b) Fit the following on the rear side of the boiler body:

- 4 stud bolts "4" (M12x130) of the smokebox.
- 8 stud bolts "5" (M 16x65) of the upper flange.
- 4 stud bolts "6" (M16x75) of the lower flange.

For boilers with 10 - 11 - 12 - 13 - 14 elements, assemble the tie rods with the sleeve 4.

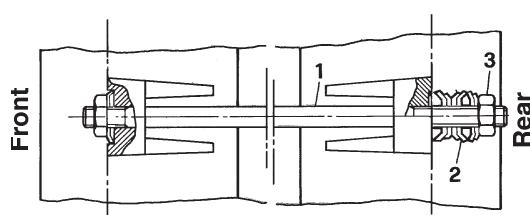
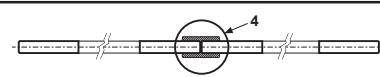


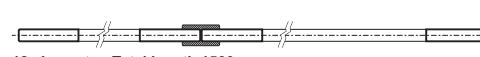
fig. 13

Key

- 1 Tie rod
- 2 Belleville washers
- 3 Nut
- 4 Sleeve



10 elements • Total length 1300



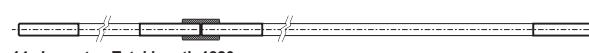
11 elements • Total length 1430



12 elements • Total length 1560



13 elements • Total length 1690



14 elements • Total length 1820



Composition of water diffuser pipe

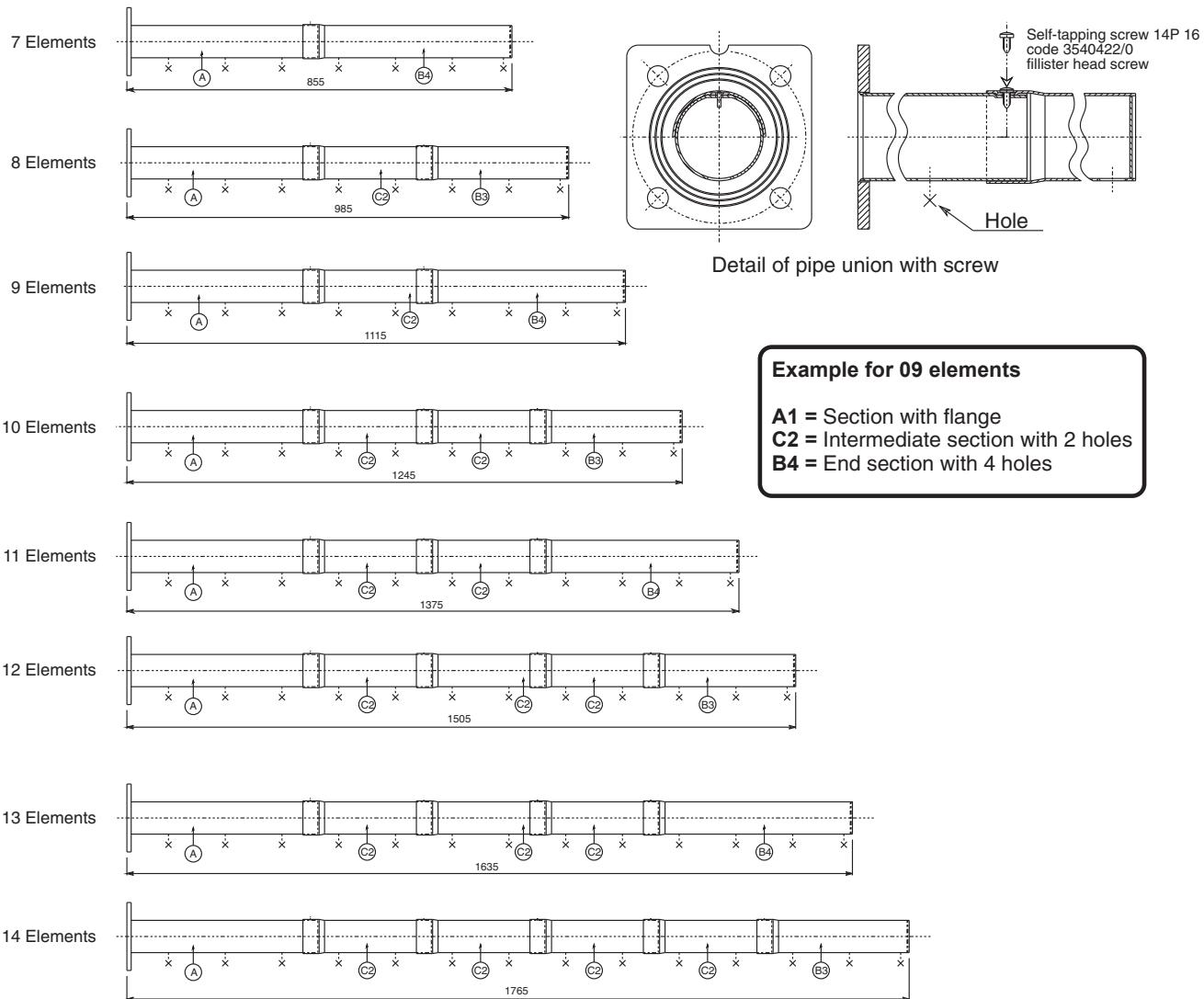
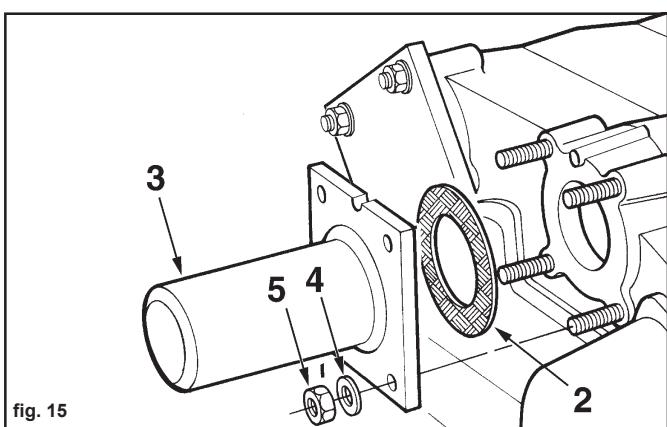


fig. 14

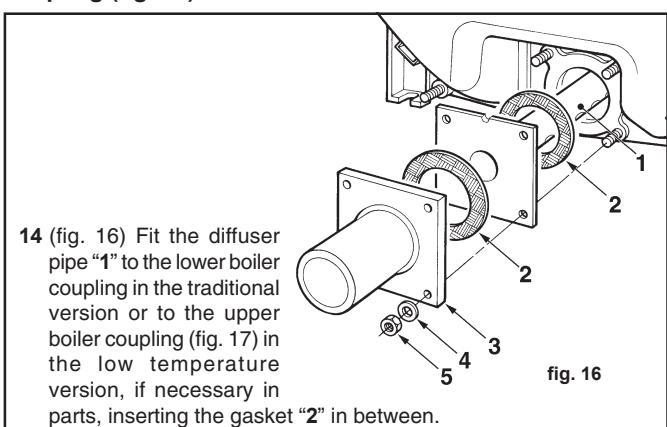
Pipes	7 Elem.	8 Elem.	9 Elem.	10 Elem.	11 Elem.	12 Elem.	13 Elem.	14 Elem.
A (cod. 384)	1	1	1	1	1	1	1	1
C2 (cod. 384)	---	1	1	2	2	3	3	4
B3 (cod. 384)	---	1	---	1	---	1	---	1
B4 (cod. 384)	1	---	1	---	1	---	1	---
Self-tapping screw 14Px16 code 3540422/0 fillister head screw	1	2	2	3	3	4	4	5

Positioning and fitting the delivery pipe with connection to a traditional central heating system (fig. 15).



13 (fig. 15) Fit the flanged pipe "3" after inserting the gasket "2" and the washers "4" and then tighten with the nuts "5".

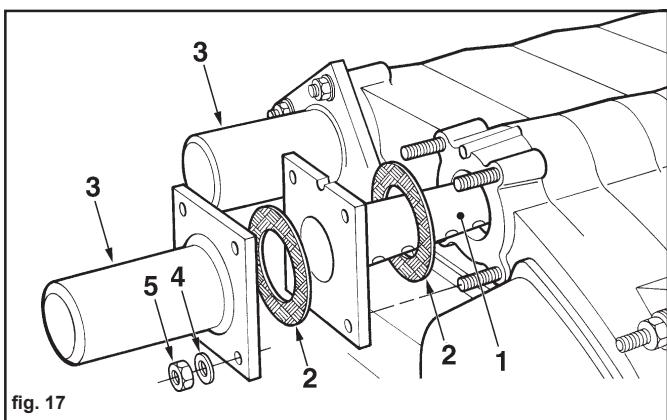
Positioning and fitting the diffuser pipe with connection to a traditional central heating system via the lower boiler coupling (fig. 16).



14 (fig. 16) Fit the diffuser pipe "1" to the lower boiler coupling in the traditional version or to the upper boiler coupling (fig. 17) in the low temperature version, if necessary in parts, inserting the gasket "2" in between.

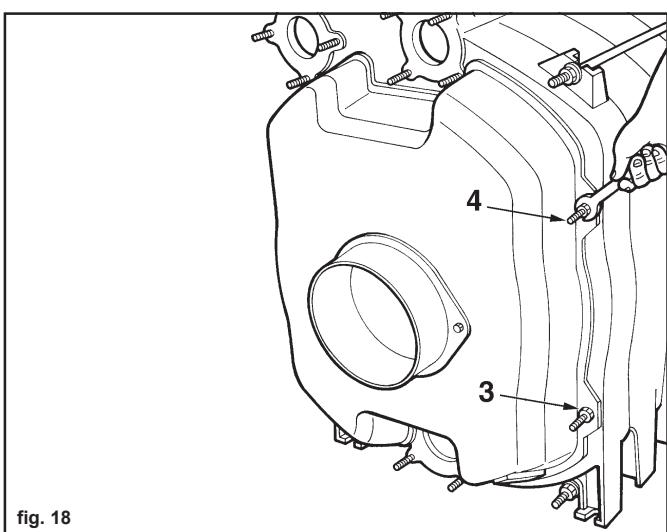
Ensure that the notch on the flange is facing upwards and that the water holes are therefore facing downwards. Fit the second gasket "2", the flanged pipe "3" and the washers "4" and then tighten by means of the nuts "5".

Positioning and fitting the diffuser pipe with connection to a low temperature central heating system via the upper boiler coupling (fig. 17).



15 (fig. 17) Fit the diffuser pipe "1", in parts if necessary, inserting the gasket "2" in between.

Ensure that the notch on the flange is facing upwards and that the water holes are therefore facing downwards. Fit the second gasket "2", the flanged pipe "3" and the washers "4" and then tighten by means of the nuts "5".



16 (fig. 18) Fit the smokebox on the four stud bolts 4, securing it with the nuts 3.

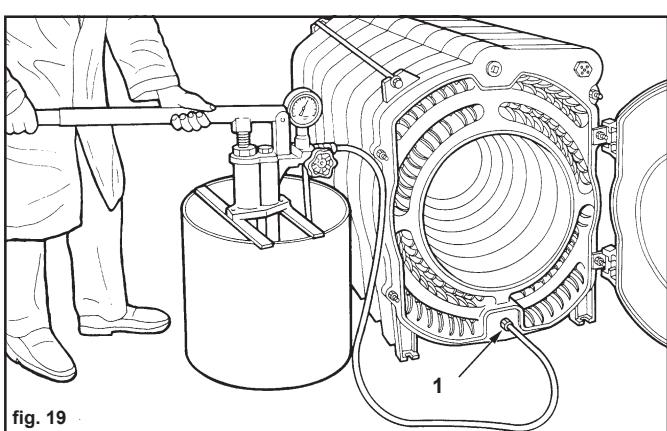


fig. 19

17 (fig. 19) Connect the pump to fitting 1 and let water in at a pressure of 8 bars. Wait a few minutes before checking for leaks. Check that the flue gas seal between the elements is correct.

The manufacturer accepts no liability for damage to property or injuries to persons caused by leaks of water and flue gas from the boiler due to assembly errors or inaccurate seal checks.

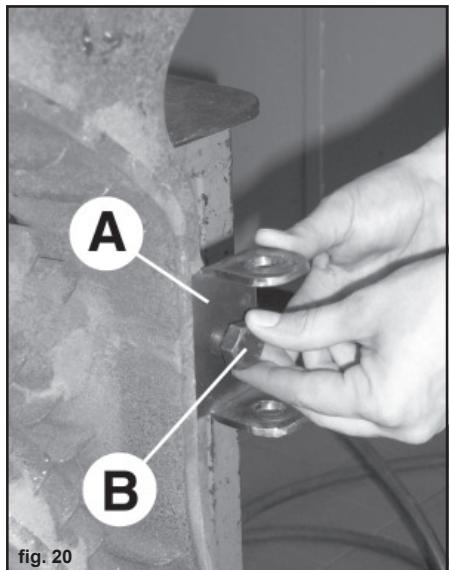


fig. 20

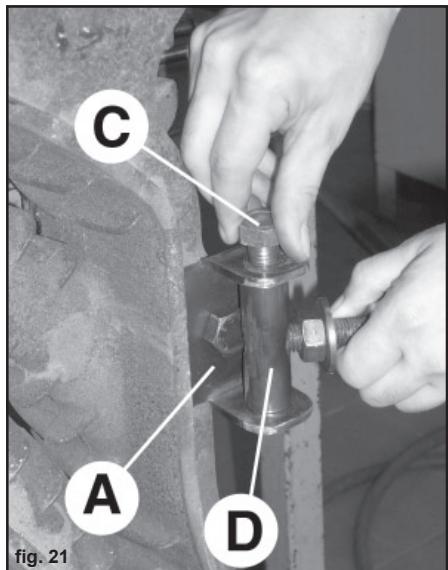


fig. 21

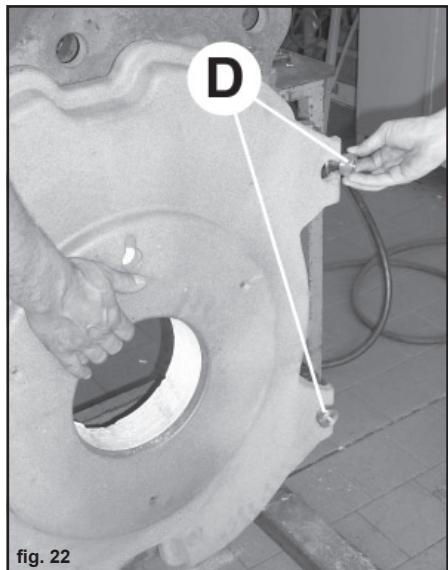


fig. 22

18 (fig. 20) Mount "A" on cast iron element through "B" nut.

19 (fig. 21) Insert "C" into "A" and "D".

20 (fig. 22) Mount the boiler door on the two screw "A".

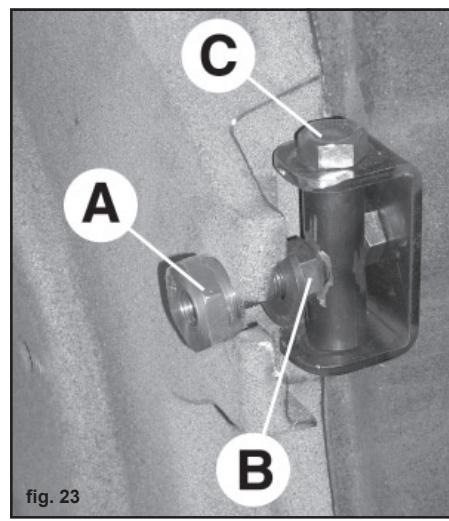


fig. 23

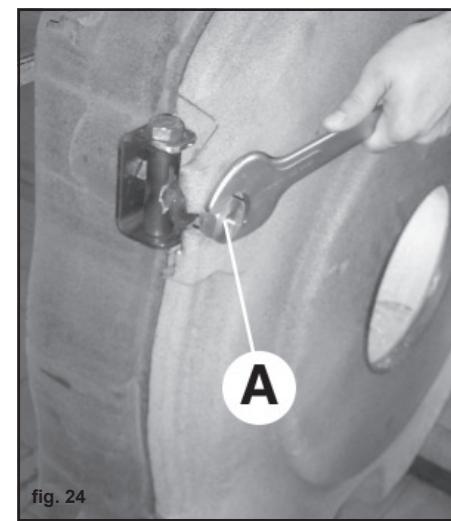


fig. 24

21 (fig. 23) Adjust door through "A", "B" e "C" to ensure correct door positioning.

22 (fig. 24) Fix the door through "A" (all two screw).

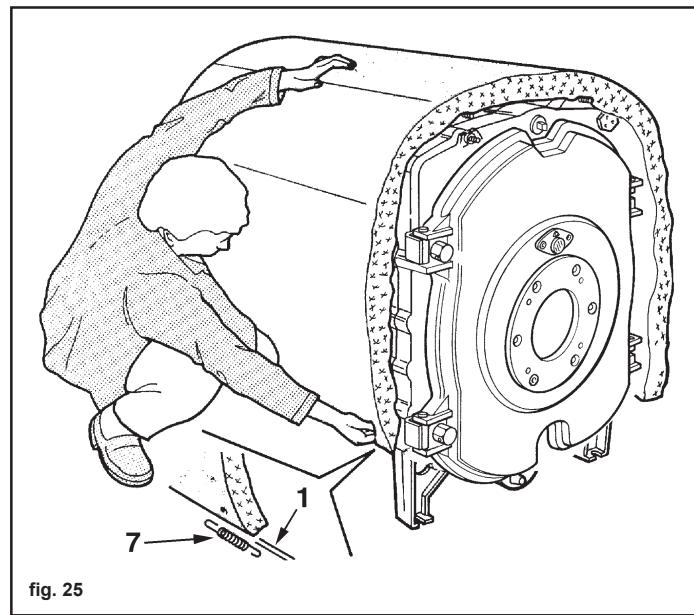


fig. 25

23 (fig. 25) Cover the boiler body with the sheet of rock wool provided, fixing it to the tie rods "1" (fig. 25) by means of the clips "7" included in the assembly kit.

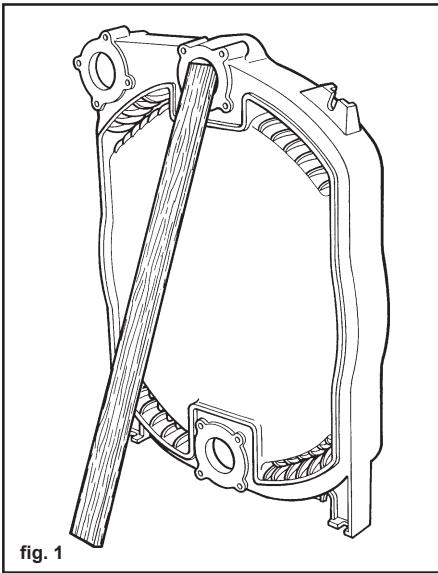


fig. 1

1 (fig. 1) Appoggiare all'elemento posteriore un listello, assicurandosi della sua stabilità per tutta la durata delle operazioni di assemblaggio.

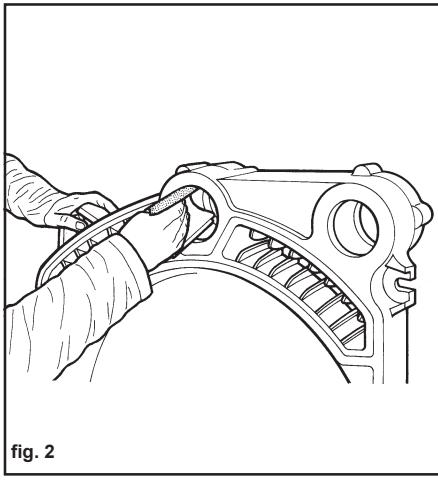


fig. 2

2 (fig. 2) Pulire accuratamente, con una carta vetrata fine, la sede del bicono sull'elemento posteriore e quindi su tutti gli altri elementi componenti il corpo caldaia, nel caso che ci sia della ruggine.

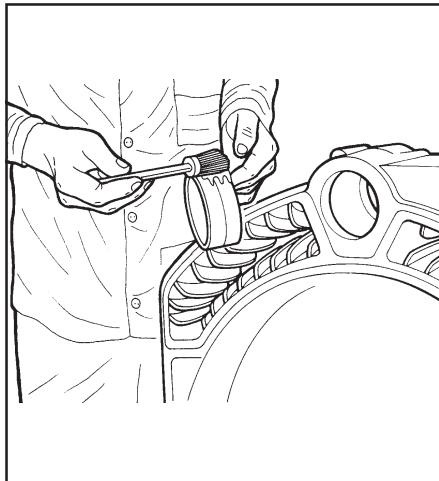


fig. 3

3 (fig. 3) Utilizzando la confezione contenuta nel kit di montaggio, spalmare, con l'aiuto di un pennello morbido, un leggero strato di antiruggine sul bicono e sulla sua sede.

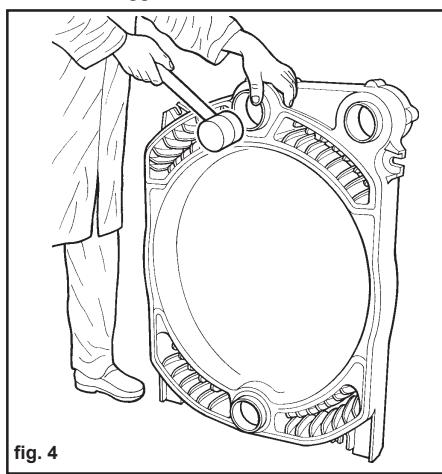


fig. 4

4 (fig. 4) Montare il bicono nella sua sede aiutandosi con alcuni leggeri colpi di un martello in legno.

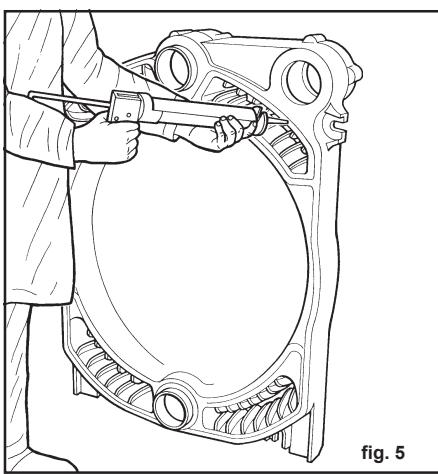


fig. 5

5 (fig. 5) Utilizzando la confezione di silicone inclusa nel kit di montaggio, stendere un leggero cordone di tale prodotto nella sede della guarnizione di tenuta (su ambo i lati dell'elemento intermedio).

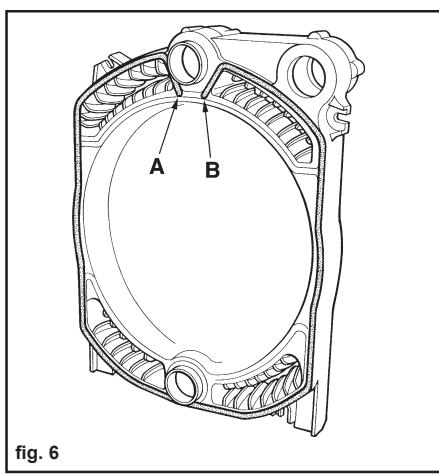


fig. 6

6 (fig. 6) Partendo dal punto "A", montare la guarnizione di tenuta nella sua sede. Seguire il percorso mostrato, sino a completarlo nel punto "B".

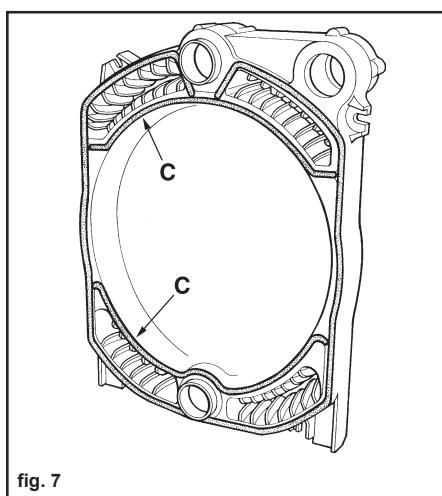


fig. 7

7 (fig. 7) Aggiungere gli altri due pezzi "C".

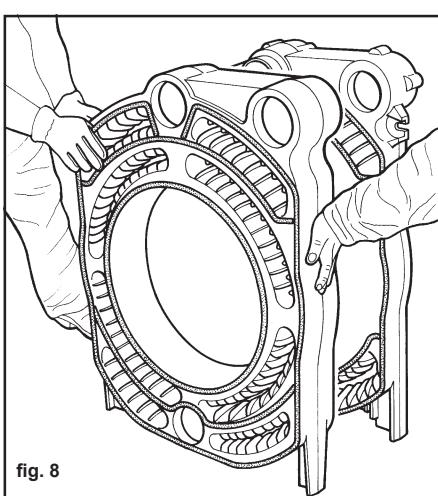


fig. 8

8 (fig. 8) Accostare il primo elemento intermedio all'elemento posteriore, dopo averlo preparato nello stesso modo come descritto per l'elemento posteriore (punti 3 - 4 - 5 - 6 e 7).

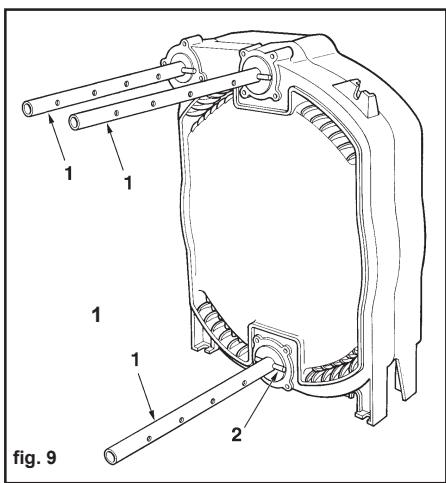


fig. 9

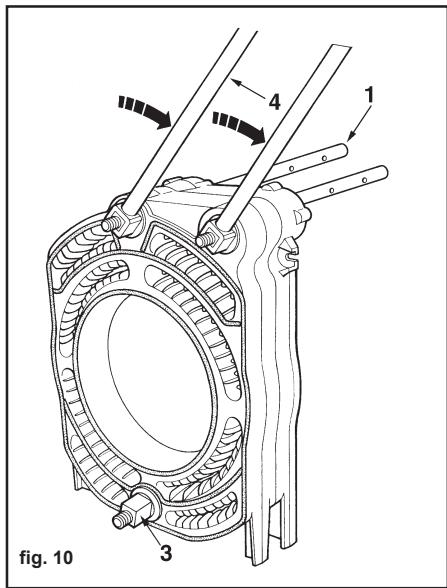


fig. 10

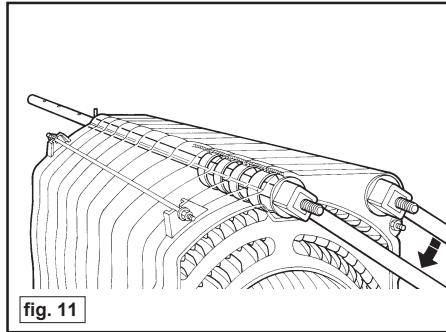
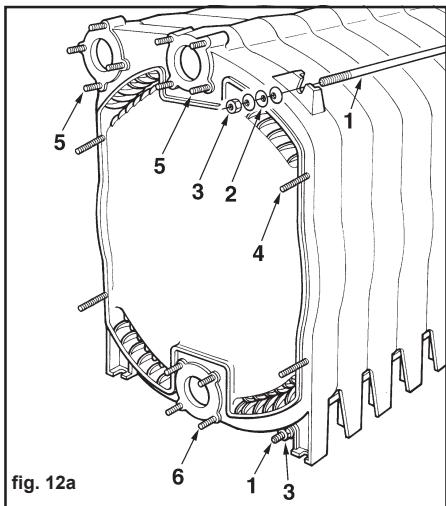


fig. 11

9 (fig. 9 - 10 - 11) Inserire il tirante "1" tra i due elementi, montare il dado "3" sull'estremità filettata, posizionare il perno di fermo "2" sul foro del tirante, in prossimità dello spessore dei due elementi e, tramite la chiave "4", serrare il gruppo sino ad unire perfettamente i due elementi.



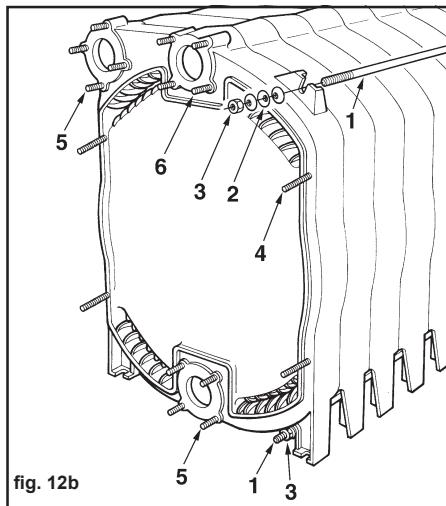
Impianto tradizionale

10 Procedere nel modo descritto al paragrafo precedente, sino a montare tutti gli elementi che compongono il corpo caldaia.

11 (fig. 12a/b - 13) Montare i quattro tiranti "1", le sei molle a tazza "2" nella parte posteriore del corpo caldaia e serrare quindi i dadi "3".

12 (fig. 12a/b) Montare sul lato posteriore del corpo caldaia:

- 4 prigionieri "4" (M12x130) della camera fumo.
- 8 prigionieri "5" (M 16x65) della flangia superiore.
- 4 prigionieri "6" (M16x75) della flangia inferiore.



Impianto a bassa temperatura

Montaggio dei tiranti con le molle a tazza (fig. 13).

N.B. Le molle devono essere montate opposte come disegno ed il fissaggio dei dadi non deve essere tale da schiacciarle.

Per le caldaie con 10 - 11 - 12 - 13 - 14 elementi, assiemare i tiranti con il manicotto 4.

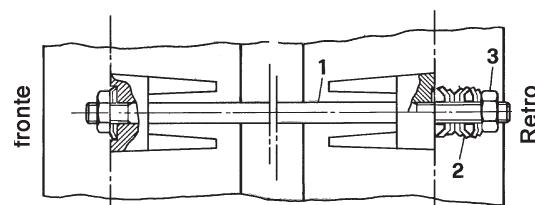


fig. 13

Legenda

- 1 Tirante
- 2 Molle
- 3 Dado
- 4 Manicotto

4
10 elementi • Lunghezza totale 1300

11 elementi • Lunghezza totale 1430

12 elementi • Lunghezza totale 1560

13 elementi • Lunghezza totale 1690

14 elementi • Lunghezza totale 1820

Composizione del tubo diffusore d'acqua

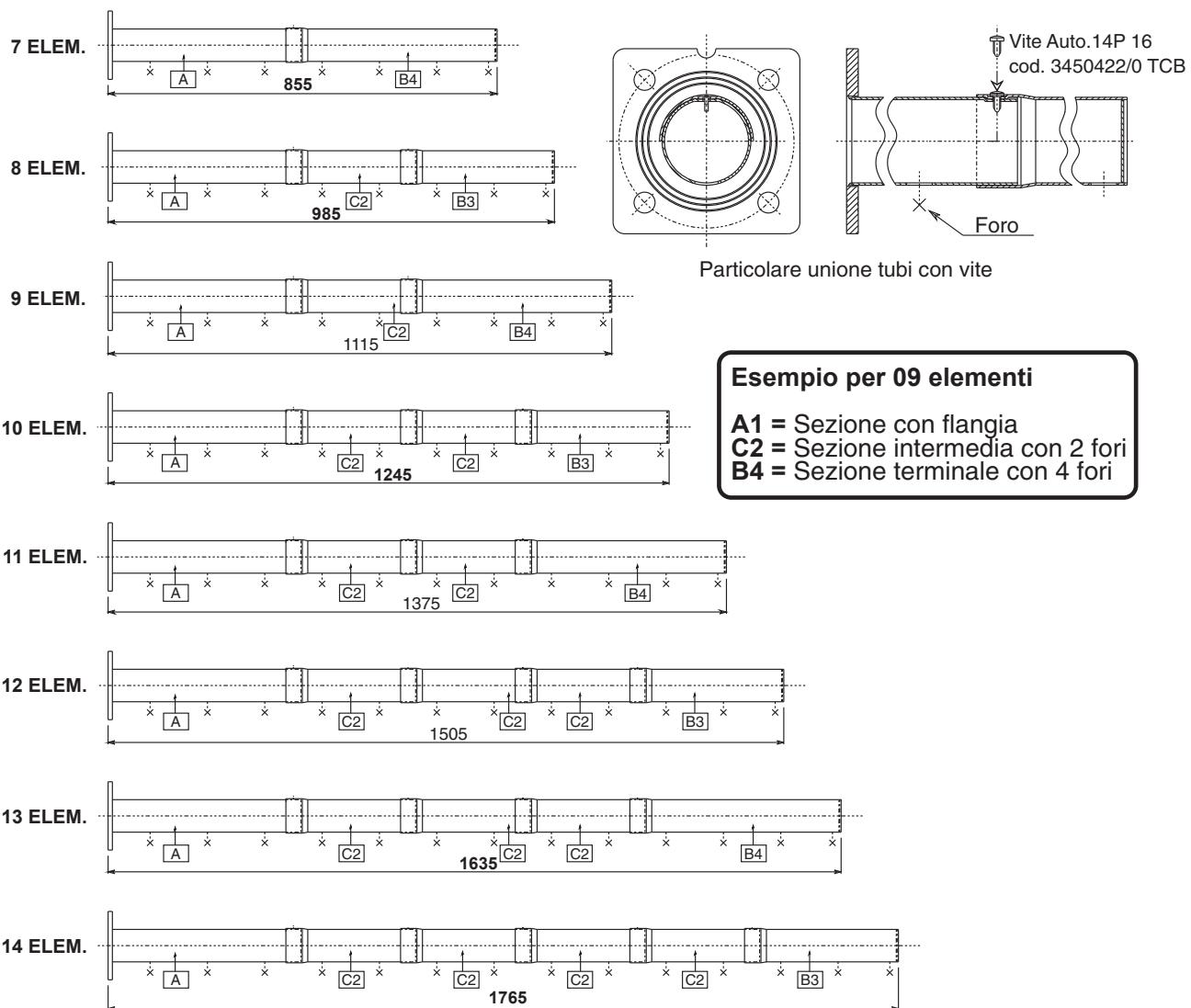
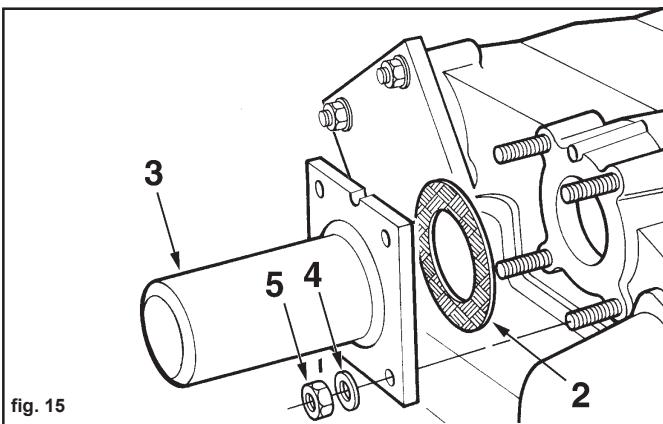


fig. 14

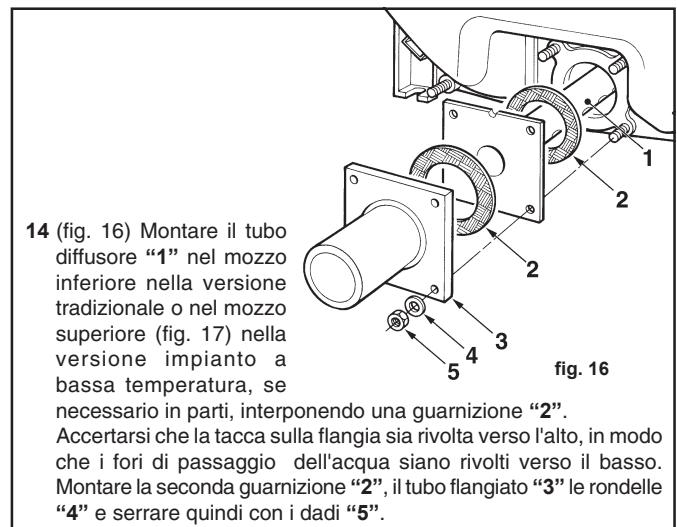
Tubazioni	7 Elem.	8 Elem.	9 Elem.	10 Elem.	11 Elem.	12 Elem.	13 Elem.	14 Elem.
A (cod. 384)	1	1	1	1	1	1	1	1
C2 (cod. 384)	---	1	1	2	2	3	3	4
B3 (cod. 384)	---	1	---	1	---	1	---	1
B4 (cod. 384)	1	---	1	---	1	---	1	---
Vite autof.14PX16 Cod 3450422/0 TCB	1	2	2	3	3	4	4	5

Posizionamento montaggio tubo di mandata con collegamento dell'impianto tradizionale (fig. 15)



13 (fig. 15) Montare il tubo flangiato “3” dopo aver interposto la guarnizione “2”, le rondelle “4” e serrare quindi con i dadi “5”.

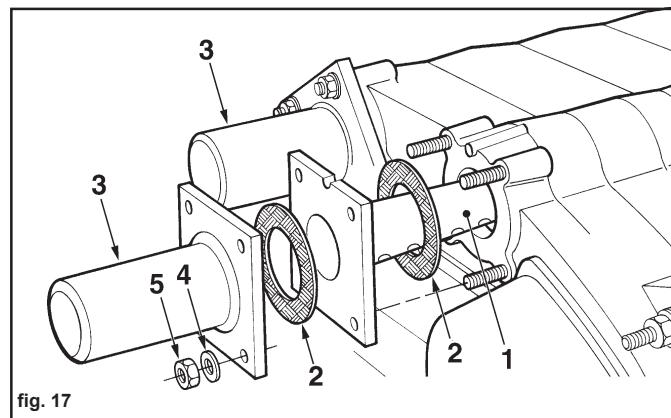
Posizionamento montaggio tubo diffusore con collegamento dell'impianto tradizionale sul mozzo inferiore (fig. 16).



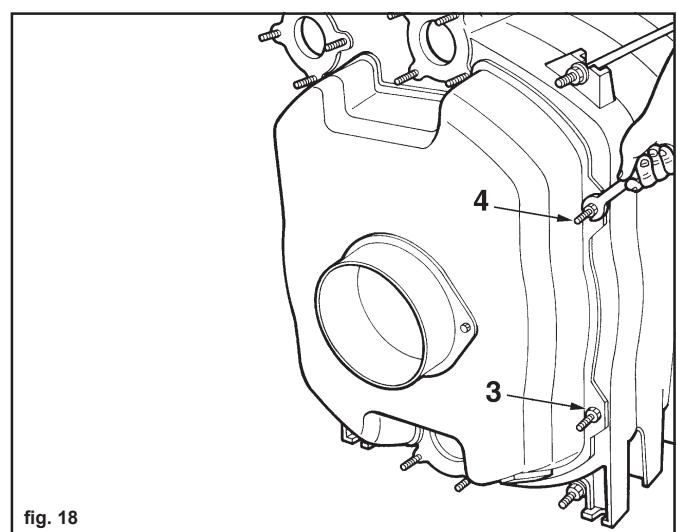
14 (fig. 16) Montare il tubo diffusore “1” nel mozzo inferiore nella versione tradizionale o nel mozzo superiore (fig. 17) nella versione impianto a bassa temperatura, se necessario in parti, interponendo una guarnizione “2”.

Accertarsi che la tacca sulla flangia sia rivolta verso l'alto, in modo che i fori di passaggio dell'acqua siano rivolti verso il basso. Montare la seconda guarnizione “2”, il tubo flangiato “3” le rondelle “4” e serrare quindi con i dadi “5”.

Posizionamento montaggio tubo diffusore con collegamento dell'impianto da bassa temperatura sul mozzo superiore (fig. 17).



15 (fig. 17) Montare il tubo diffusore “1”, se necessario in parti, interponendo una guarnizione “2”. Accertarsi che la tacca sulla flangia sia rivolta verso l'alto, in modo che i fori di passaggio dell'acqua siano rivolti verso il basso. Montare la seconda guarnizione “2”, il tubo flangiato “3” le rondelle “4” e serrare quindi con i dadi “5”.



16 (fig. 18) Montare la camera fumo sui quattro prigionieri “4”, bloccandola con i dadi “3”.

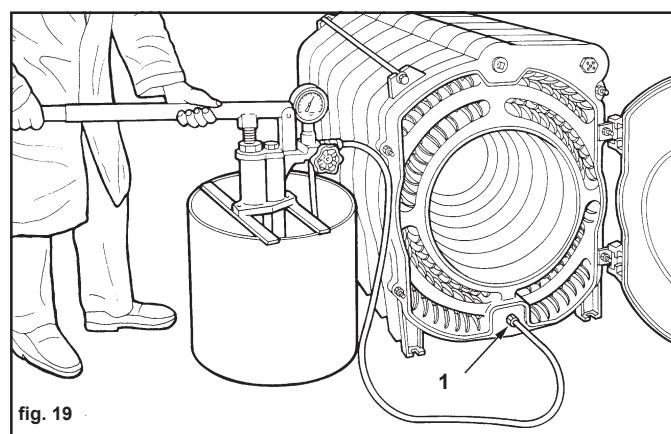


fig. 19

17 (fig. 19) Tramite l'apposita pompa, collegarsi all'attacco “1” ed immettere acqua in pressione (8bar). Attendere qualche minuto prima di verificare che non vi siano perdite. Controllare quindi che la tenuta fumi tra gli elementi sia corretta.

Il **costruttore**, non risponde di danni a cose o persone causate da perdite d'acqua e fumi dalla caldaia dovute ad errori di assemblaggio o controllo di tenuta non accurato.

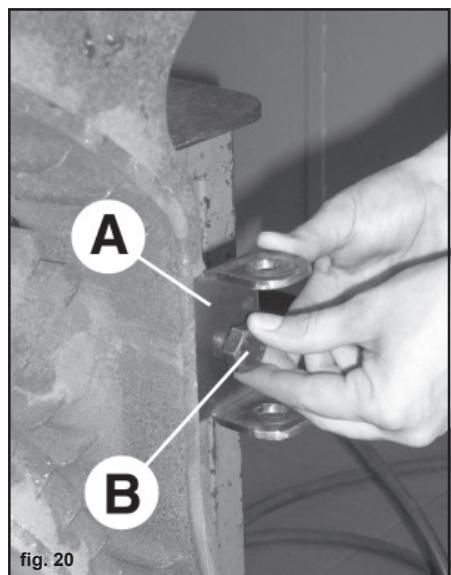


fig. 20

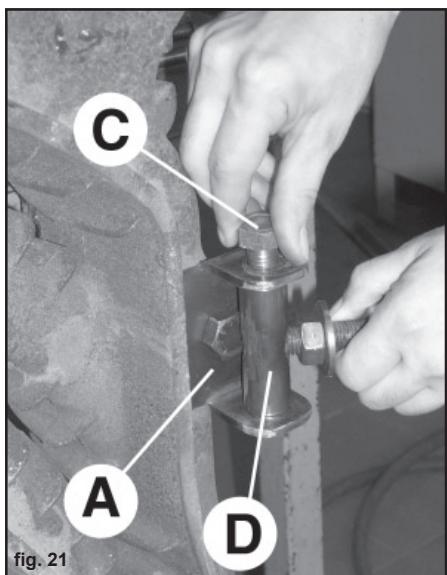


fig. 21

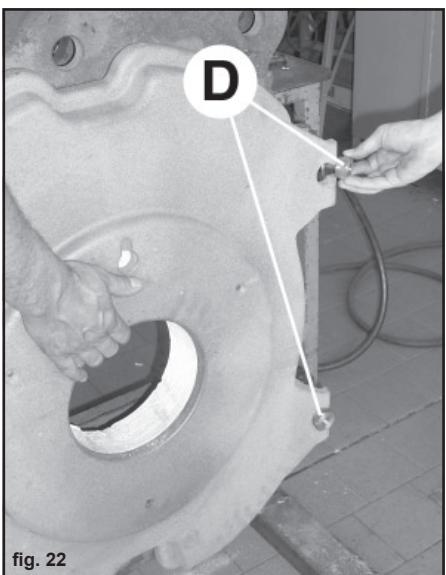


fig. 22

18 (fig. 20) Fissare la staffa "A" sull'elemento in ghisa per mezzo del bullone "B".

19 (fig. 21) Inserire la cerniera "D" e fissarla con il dado "C" sulla staffa "A".

20 (fig. 22) Montare la porta bruciatore sulla cerniera "D".

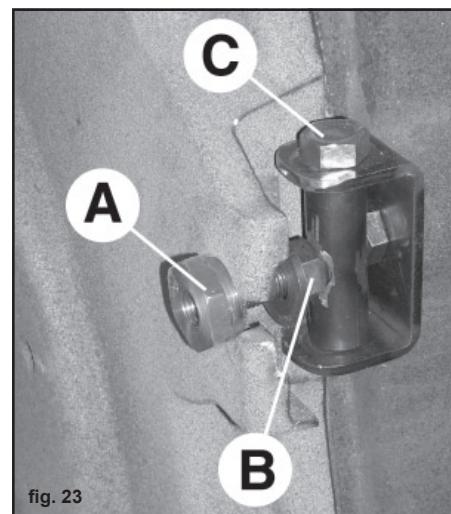


fig. 23

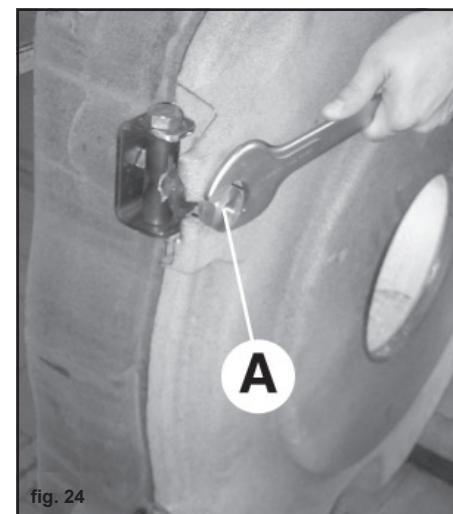


fig. 24

21 (fig. 23) Regolare e fissare la porta per mezzo dei bulloni "A", "B" e "C" per assicurare il perfetto posizionamento.

22 (fig. 24) Fissare la porta per mezzo dei 2 bulloni "A".

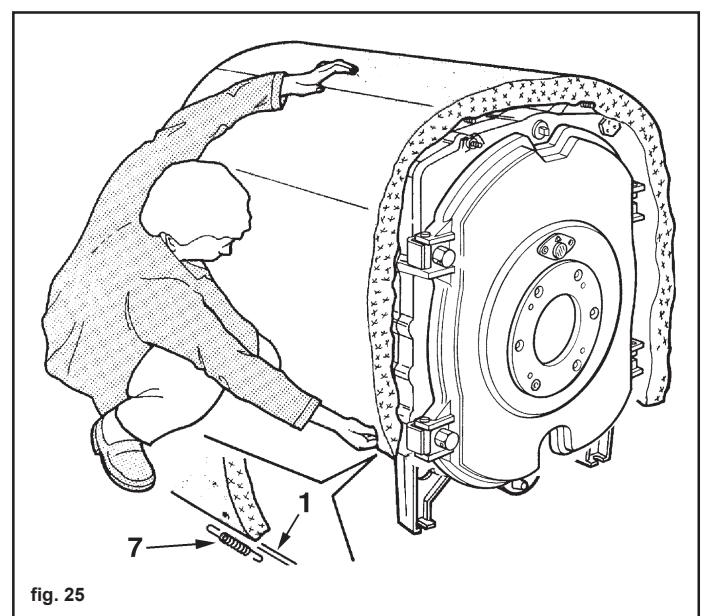
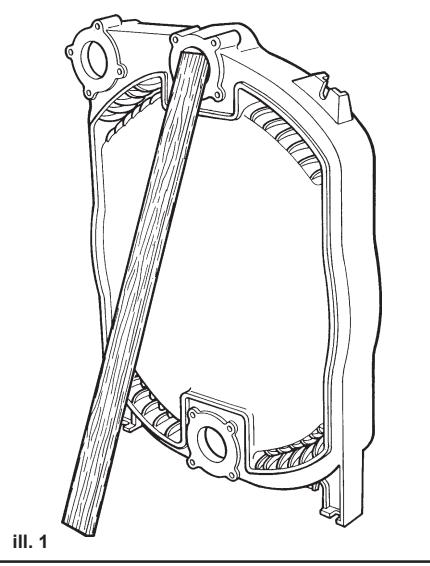
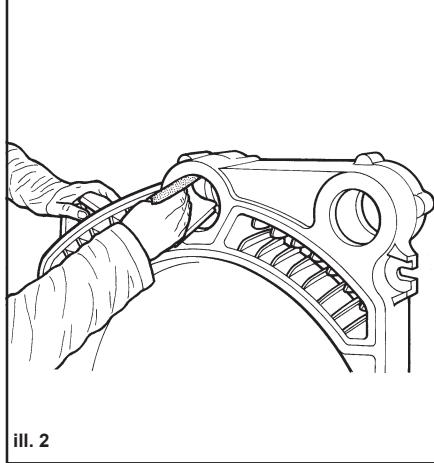


fig. 25

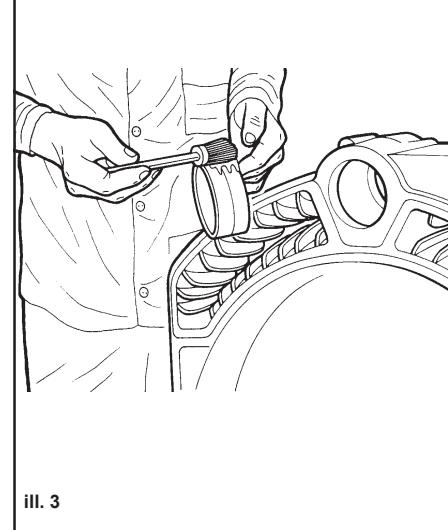
23 (fig. 25) Ricoprire il corpo caldaia con il foglio di lana di roccia in dotazione, fissandola ai tiranti "1" (fig. 25) con le mollette "7" incluse nel kit di montaggio.



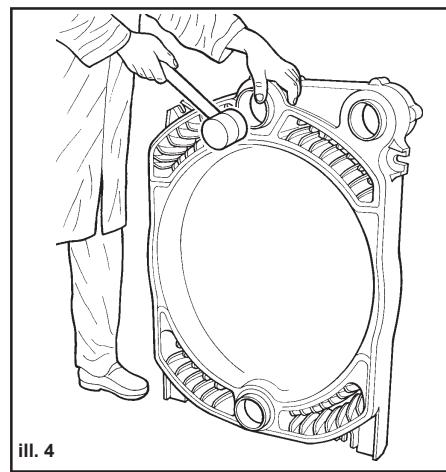
1 (ill. 1) Poser contre l'élément arrière une barre en s'assurant de sa stabilité pendant toute la durée des opérations d'assemblage.



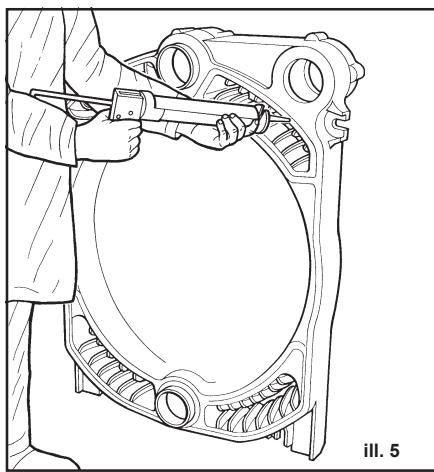
2 (ill. 2) Nettoyer soigneusement, avec du papier de verre, le logement du biconique sur l'élément arrière puis sur tous les éléments composant le corps chaudière, s'ils présentent de la rouille.



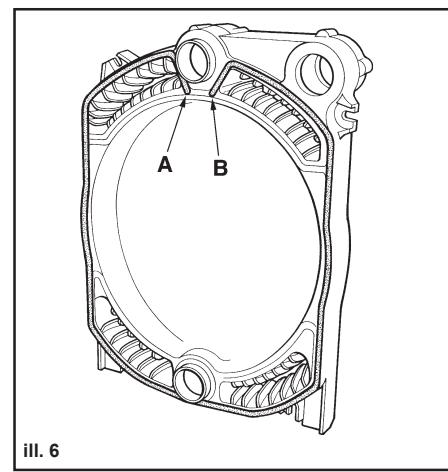
3 (fig. 3) Utiliser le paquet faisant partie du kit de montage pour enduire au pinceau le biconique et son siège d'une fine couche d'antirouille.



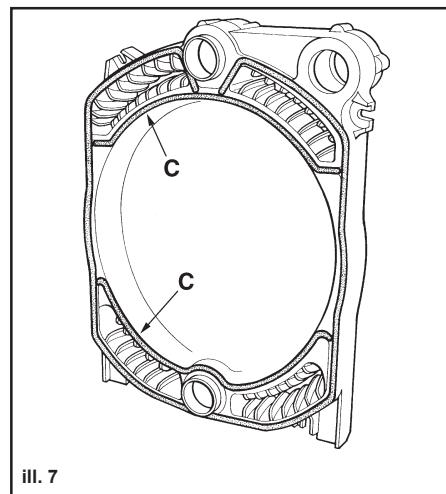
4 (ill. 4) Monter le biconique dans son logement en frappant légèrement avec un maillet en bois.



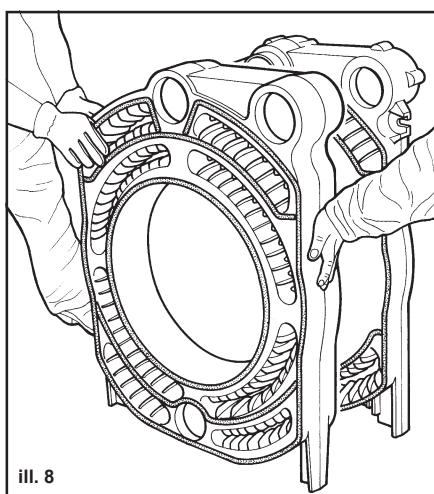
5 (ill. 5) En utilisant le silicone inclus dans le kit de montage, étendre un léger cordon de ce produit dans le logement de la garniture d'étanchéité (sur les deux côtés de l'élément intermédiaire).



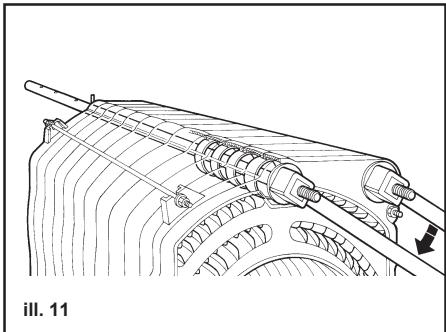
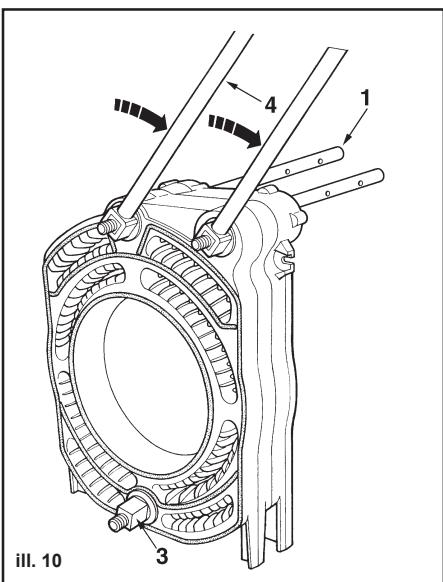
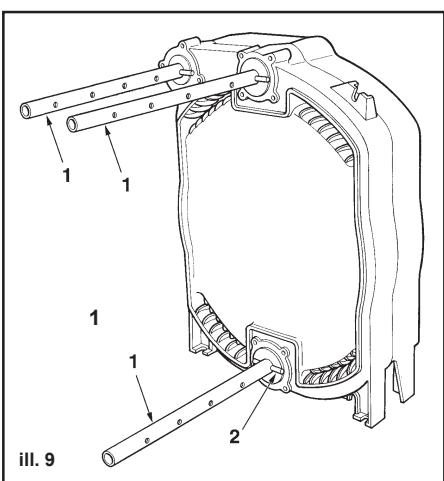
6 (ill. 6) Partant du point A, monter la garniture d'étanchéité dans son logement. Suivre le parcours illustré de manière à arriver au point B.



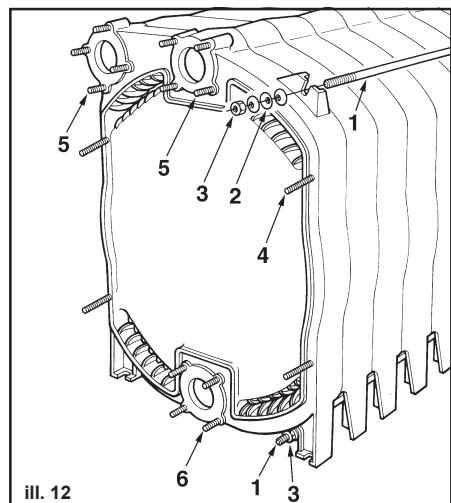
7 (ill. 7) Ajouter les deux autres morceaux C.



8 (ill. 8) Rapprocher le premier élément intermédiaire de l'élément arrière, après l'avoir préparé de la même manière que pour l'élément arrière (points 3 - 4 - 5 - 6 et 7).



- 9 (ill. 9 - 10 - 11) Introduire le tirant 1 entre les deux éléments, monter l'écrou 3 sur l'extrémité filetée, positionner le goujon d'arrêt 2 sur le trou du tirant, à proximité de l'épaisseur des deux éléments et à l'aide de la clé 4, serrer le groupe jusqu'à ce que les deux éléments se joignent parfaitement.

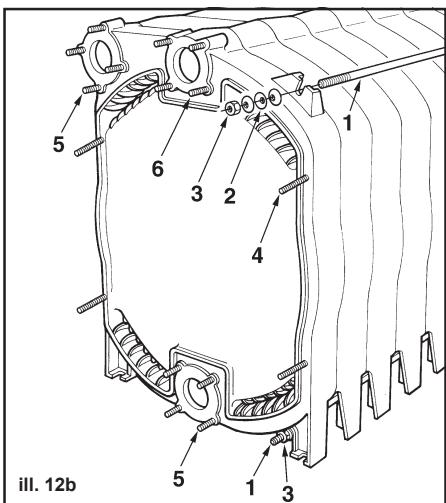


10 Procéder de la façon décrite au paragraphe précédent et monter tous les éléments qui composent le corps de la chaudière.

11 (ill. 12a/b - 13) Monter les quatre tirants «1», les six ressorts Belleville «2» dans la partie arrière du corps de la chaudière puis serrer les écrous «3».

12 (ill. 12a/b) Sur le côté arrière du corps chaudière, monter:

- 4 boulons prisonniers «4» (M12x130) de la chambre des fumées.
- 8 boulons prisonniers «5» (M16x65) de la bride supérieure.
- 4 boulons prisonniers «6» (M16x75) de la bride inférieure.

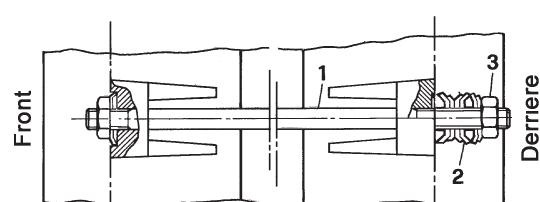


Impianto a bassa temperatura

Montage des tirants avec les ressorts Belleville (ill. 13).

N.B. Les ressorts doivent être montés opposés comme l'illustre le dessin et la fixation des écrous doit faire en sorte de ne pas comprimer les ressorts.

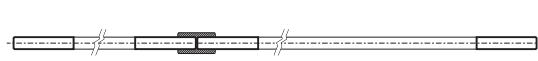
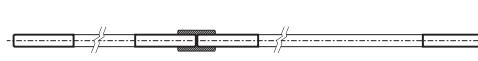
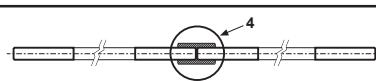
Pour les chaudières 10 - 11 - 12 - 13 - 14 éléments, assembler les tirants avec le manchon 4.



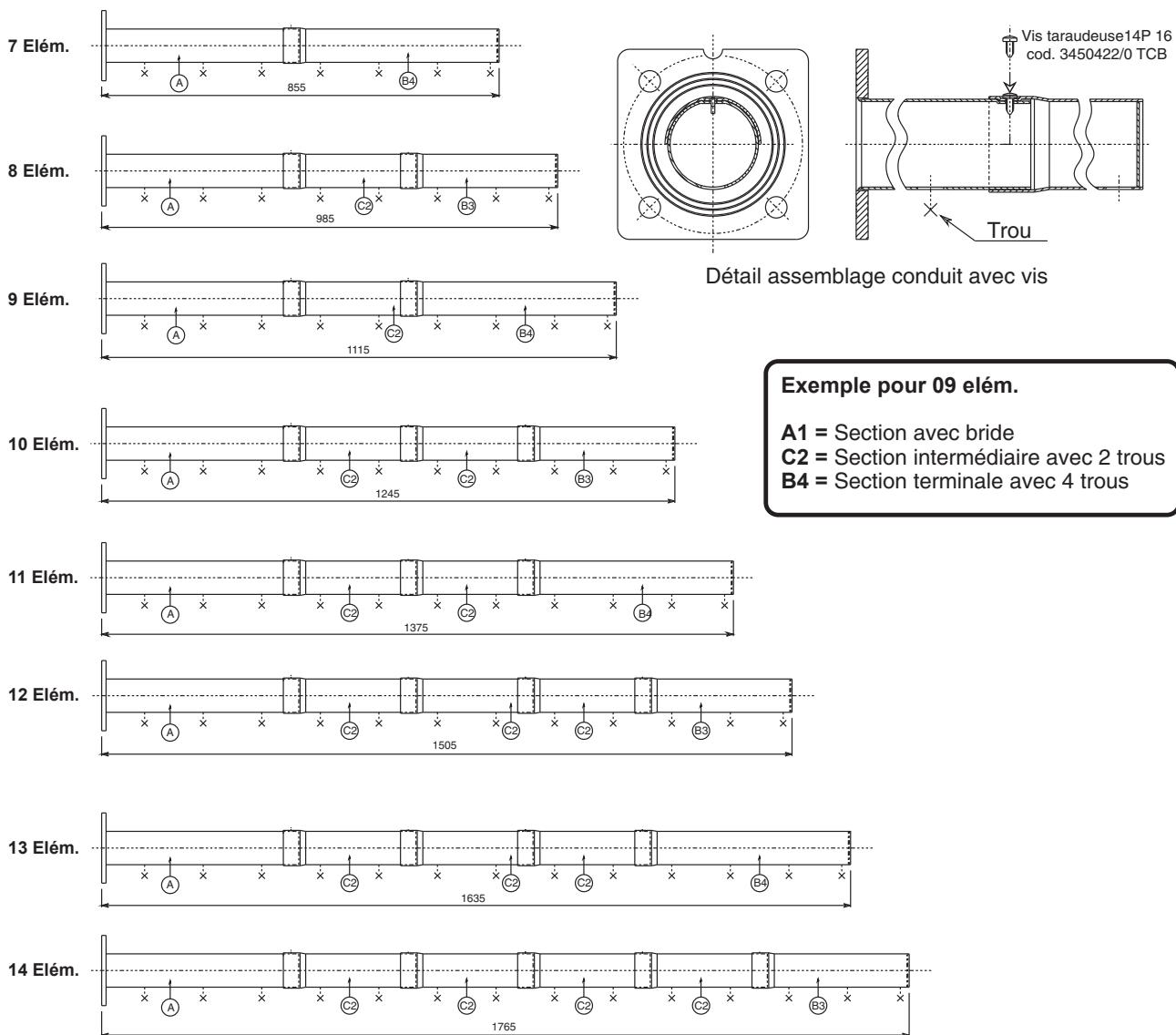
Legenda

- 1 Tirant
- 2 Ressort belleville
- 3 Écrou
- 4 Manchon

ill. 13



Composition du conduit diffuseur d'eau



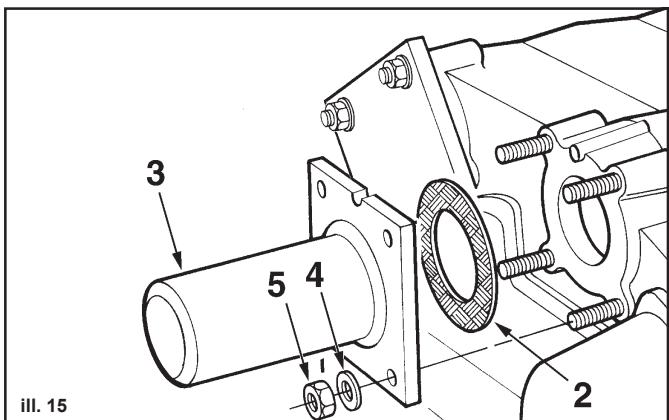
Exemple pour 09 elém.

A1 = Section avec bride
C2 = Section intermédiaire avec 2 trous
B4 = Section terminale avec 4 trous

ill. 14

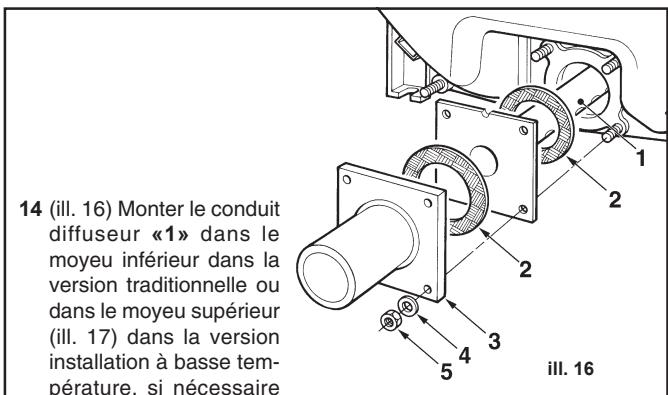
Conduit	7 Elem.	8 Elem.	9 Elem.	10 Elem.	11 Elem.	12 Elem.	13 Elem.	14 Elem.
A	1	1	1	1	1	1	1	1
C2	---	1	1	2	2	3	3	4
B3	---	1	---	1	---	1	---	1
B4	1	---	1	---	1	---	1	---
Vis taraudeuse 14PX16 cod. 3450422/0 TCB	1	2	2	3	3	4	4	5

Positionnement montage tuyau de sortie avec raccordement de l'installation traditionnelle (ill. 15).



13 (ill. 15) Monter la bride «3» après avoir placé la garniture «2», les rondelles «4» et serrer avec les écrous «5».

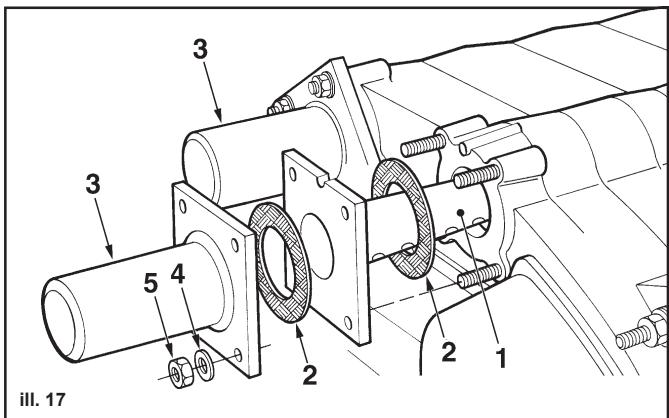
Positionnement montage conduit diffuseur avec raccordement de l'installation traditionnelle sur le moyeu inférieur (ill. 16).



14 (ill. 16) Monter le conduit diffuseur «1» dans le moyeu inférieur dans la version traditionnelle ou dans le moyeu supérieur (ill. 17) dans la version installation à basse température, si nécessaire en parties, en intercalant une garniture «2».

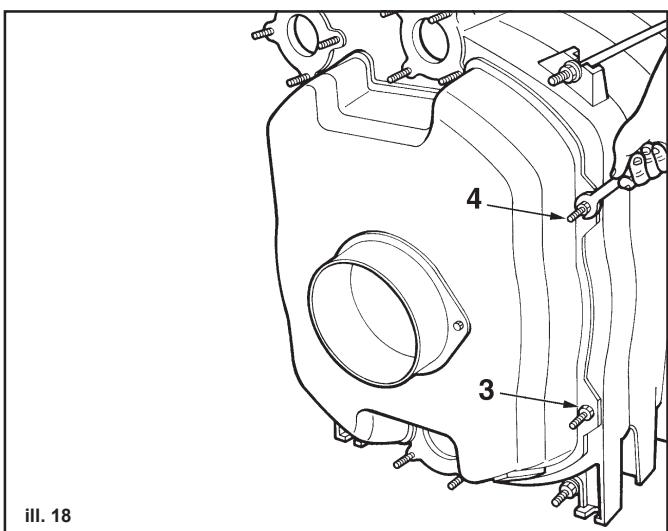
S'assurer que l'encoche sur la bride soit orientée vers le haut, de manière que les trous de passage de l'eau soient orientés vers le bas. Monter la deuxième garniture «2», la bride «3» les rondelles «4» et serrer avec les écrous «5».

Positionnement montage conduit diffuseur avec raccordement de l'installation à basse température sur le moyeu supérieur (ill. 17).

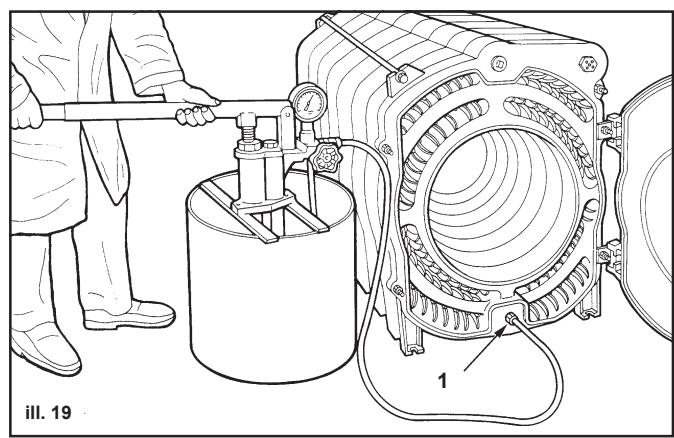


15 (ill. 17) Monter le conduit diffuseur «1», si nécessaire en parties, en intercalant une garniture «2».

S'assurer que l'encoche sur la bride soit orientée vers le haut, de manière que les trous de passage de l'eau soient orientés vers le bas. Monter la deuxième garniture «2», la bride «3» les rondelles «4» et serrer avec les écrous «5».

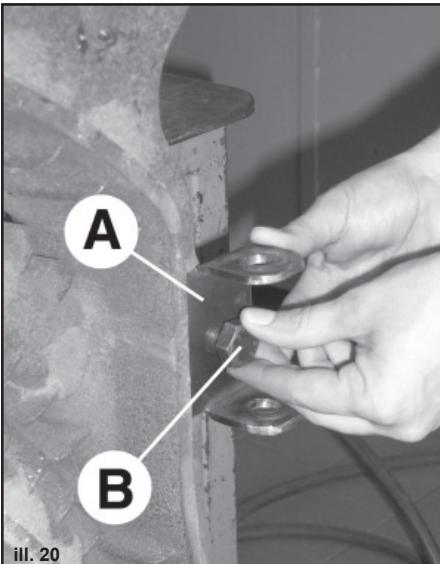


16 (ill. 18) Monter la chambre des fumées sur les quatre boulons prisonniers «4», en la bloquant avec les écrous «3».

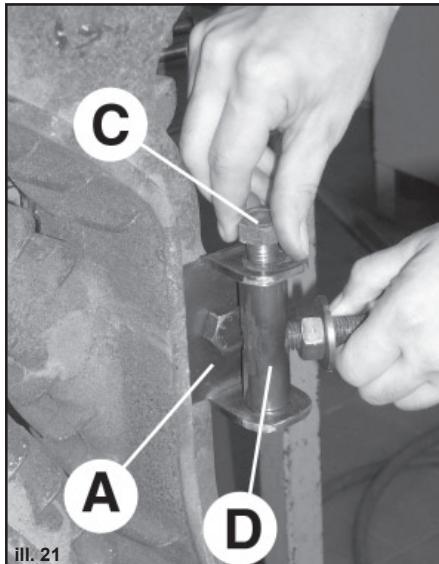


17 (ill. 19) A travers la pompe prévue à cet effet, se connecter au raccord «1» et remplir avec de l'eau sous pression (8 bars). Attendre quelques minutes avant de vérifier qu'il n'y ait pas de fuites. Contrôler que l'étanchéité aux fumées entre les éléments est correcte.

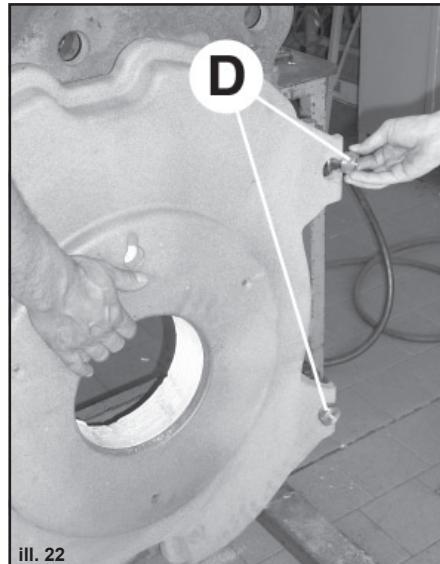
Le **constructeur**, ne répond pas des dommages aux choses et aux personnes causés par des fuites d'eau et de fumées de la chaudière dues à des erreurs d'assemblage ou à un contrôle d'étanchéité mal fait.



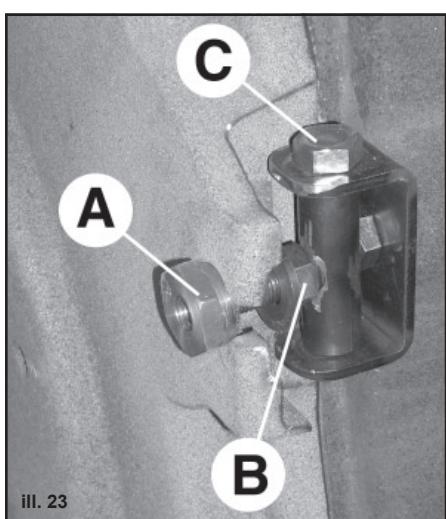
18 (ill. 20) Fixer la bride "A" sur l'élément en fonte avec le boulon "B".



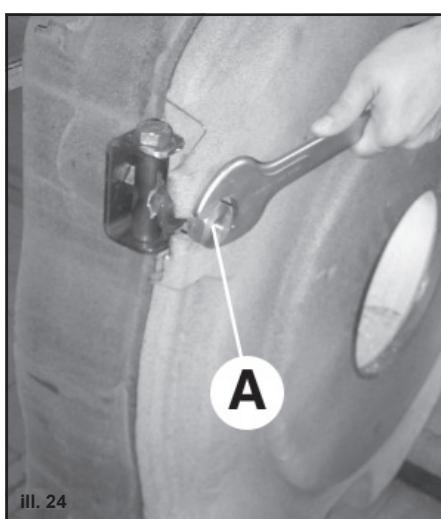
19 (ill. 21) Introduire la charnière "D" et la fixer avec l'écrou "C" sur la bride "A".



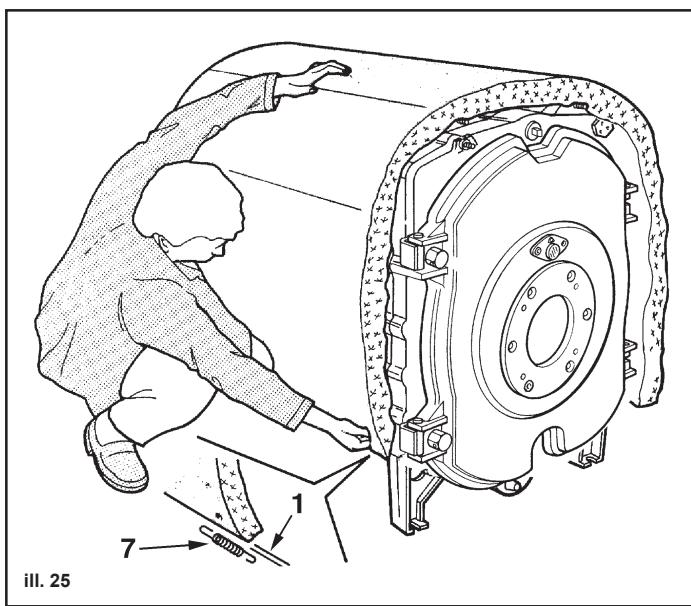
20 (ill. 22) Monter la porte du brûleur sur la charnière "D".



21 (ill. 23) Régler et fixer la porte avec les boulons "A", "B" et "C" pour parfaitement la positionner.



22 (ill. 24) Fixer la porte avec les 2 boulons "A".



23 (ill. 25) Recouvrir le corps chaudière avec la couche de laine minérale fournie en la fixant aux tirants «1» (ill. 25) avec les ressorts «7» inclus dans le kit de montage.

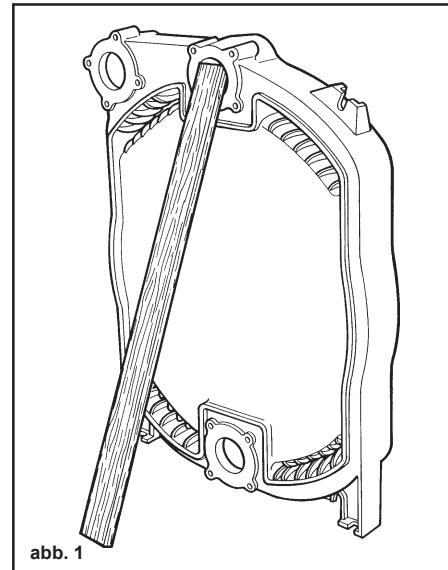


abb. 1

1 (abb. 1) An das Endglied der Kesselrückseite eine Leiste so anlegen, daß ihre Stabilität während der gesamten Montagearbeiten sichergestellt ist.

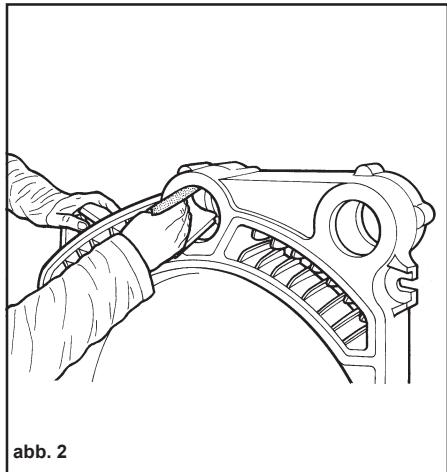


abb. 2

2 (abb. 2) den Preßnippelsitz des hinteren Endgliedes sorgfältig mit feinem Schmirgelpapier abreiben, dann auch alle anderen Kesselblockglieder, um eventuellen Rost zu entfernen, sorgfältig abschmirlgen.

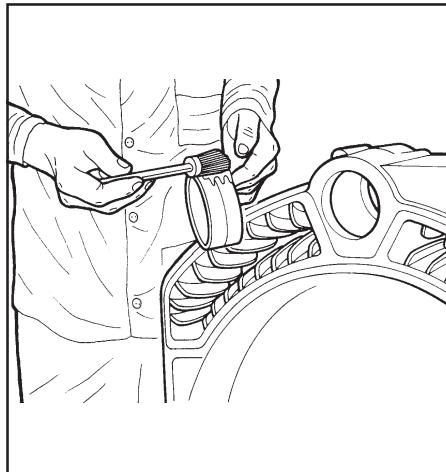


abb. 3

3 (Abb. 3) Mit einem weichen Pinsel eine dünne Schicht des im Montageset enthaltenen Rostschutzmittels auf den Pressnippel und dessen Aufnahme auftragen.

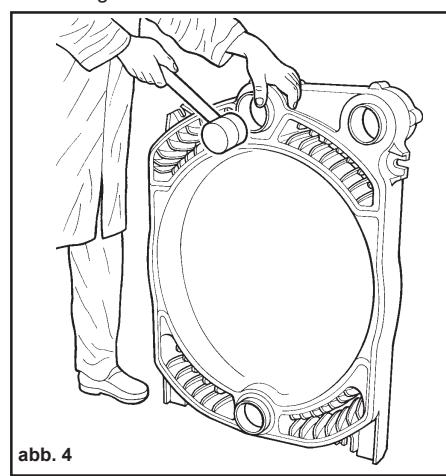


abb. 4

4 (abb. 4) Preßnippel mit Hilfe eines Holzhammer in seinen Sitz eintreiben.

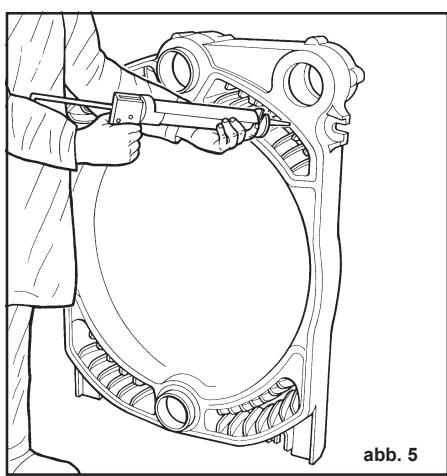


abb. 5

5 (abb. 5) Einen dünnen Streifen Silokonditionierungsmasse (Kartusche liegt dem Montagezubehörsatz bei) in den Dichtungssitz - an beiden Seiten des Mittelgliedes - spritzen.

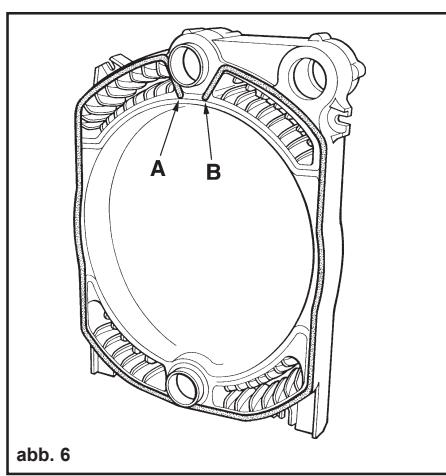


abb. 6

6 (abb. 6) Dichtung in die entsprechende Dichtungsrolle einbringen. Zum Einbringen am Punkt A beginnen und am Punkt B enden (siehe Darstellung in abb. 18).

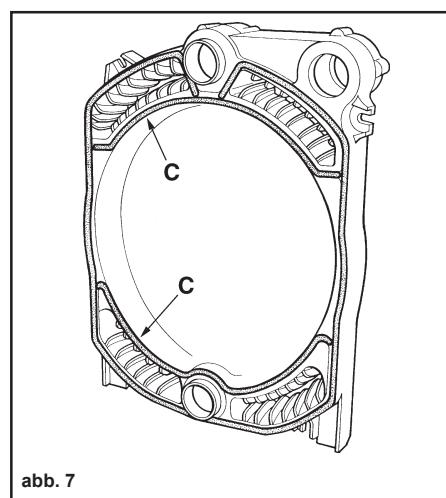


abb. 7

7 (abb. 7) Dann die beiden Dichtungsabschnitte C einbringen.

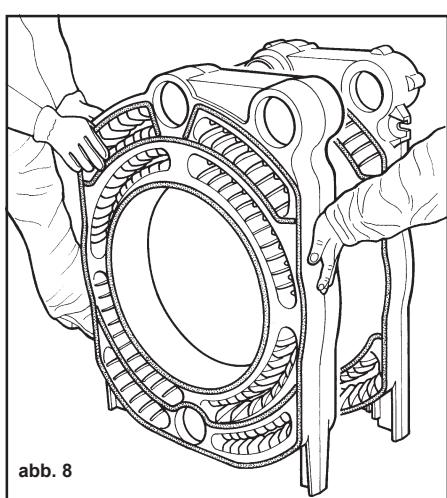


abb. 8

8 (abb. 8) Erstes Mittelglied an das Endglied der Kesselrückseite ansetzen; vorher das Mittelglied, wie für das Endglied beschrieben (Schritte 3 - 4 - 5 - 6 und 7) vorbereiten.

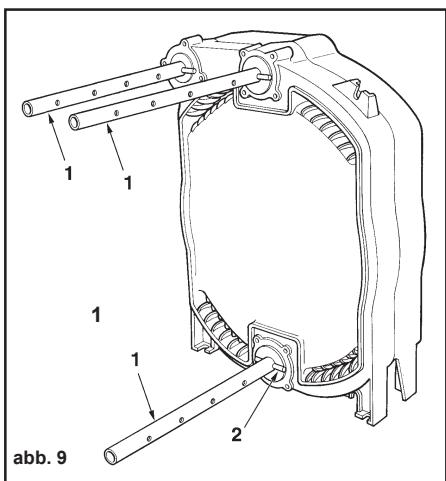


abb. 9

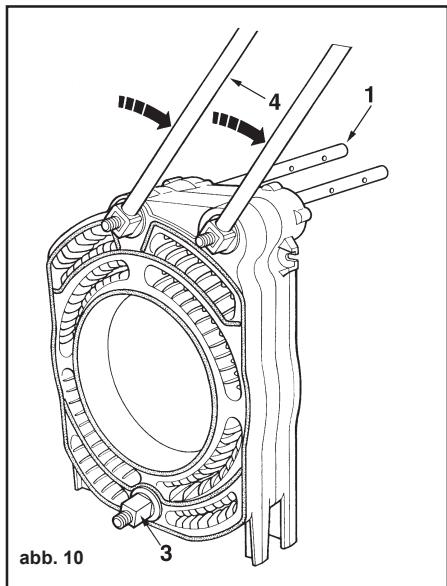


abb. 10

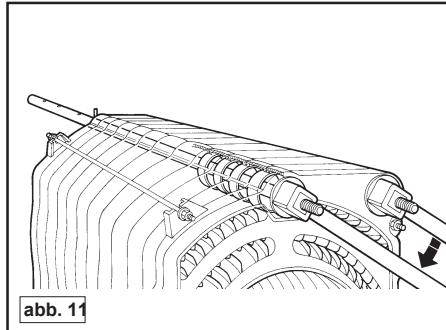


abb. 11

- 9 (abb. 9-10-11) Zugstange 1 in die beiden Glieder stecken, Mutter 3 auf das Gewindeende schrauben, Sperrstift 2 in die Zugstangenbohrung unmittelbar neben den Wänden der beiden Glieder stecken und mit dem Schlüssel 4 die Baueinheit so befestigen, bis beide Glieder fest miteinander verbunden sind.

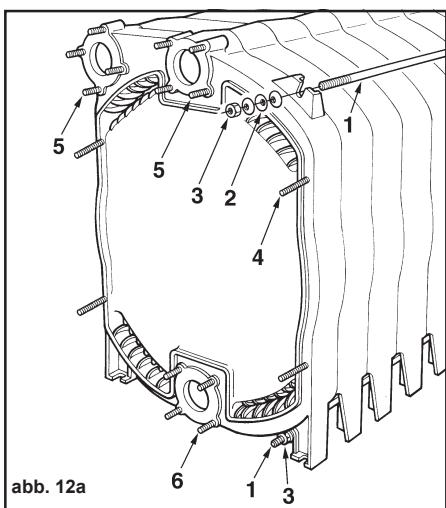


abb. 12a

10 Danach alle Kesselglieder, wie oben beschrieben, zusammenbauen.

11 (abb. 12a/b-13) Die vier Zugstangen 1, die sechs Tellerfedern 2 an der Kesselblockrückseite montieren und dann die Muttern 3 fest anziehen.

12 (abb. 12a/b) An der Kesselblockrückseite:

- 4 Stiftschrauben 4 (M12x130) für die Abgaskammer
- 8 Stiftschrauben 5 (M 16x65) für den Flansch oben
- 4 Stiftschrauben 6 (M16x75) für den Flansch unten montieren.

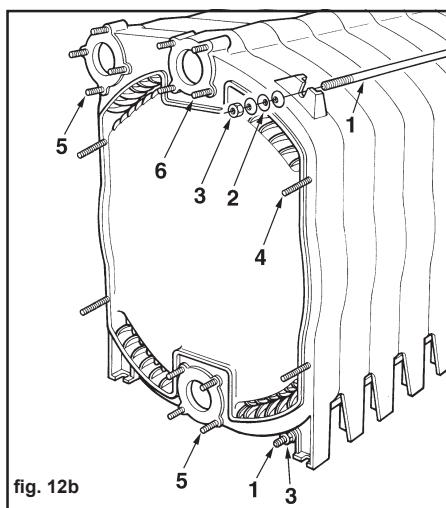


fig. 12b

Niederatemperaturbetrieb

Montage der Zugstangen mit Tellerfedern (abb. 13).

Achtung!

Die Tellerfedern sind entgegengesetzt, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu montieren; beim Anziehen der Muttern darauf achten, daß die Tellerfedern nicht vollkommen zusammengedrückt werden.

Bei den Kesseln mit 10 - 11 -12 - 13 - 14 Gliedern, sind die Zugstangen mit der Muffe 4 zu verbinden.

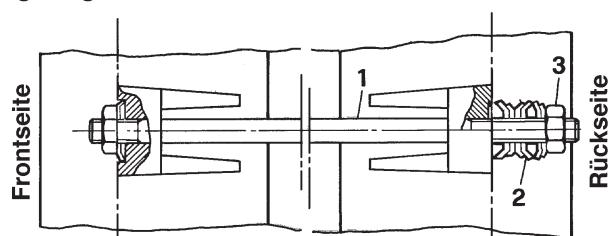
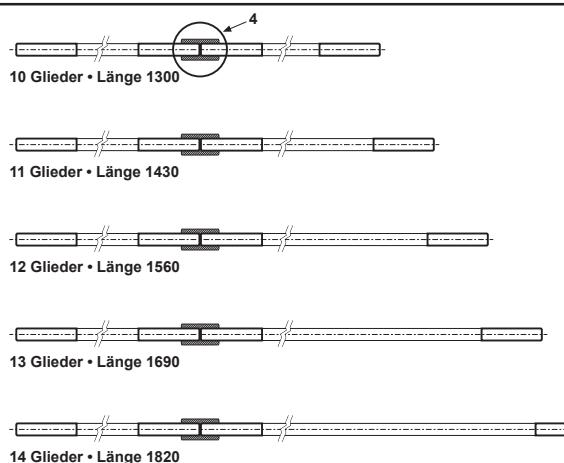


abb. 13



Bauteile des Wasserdiffusors

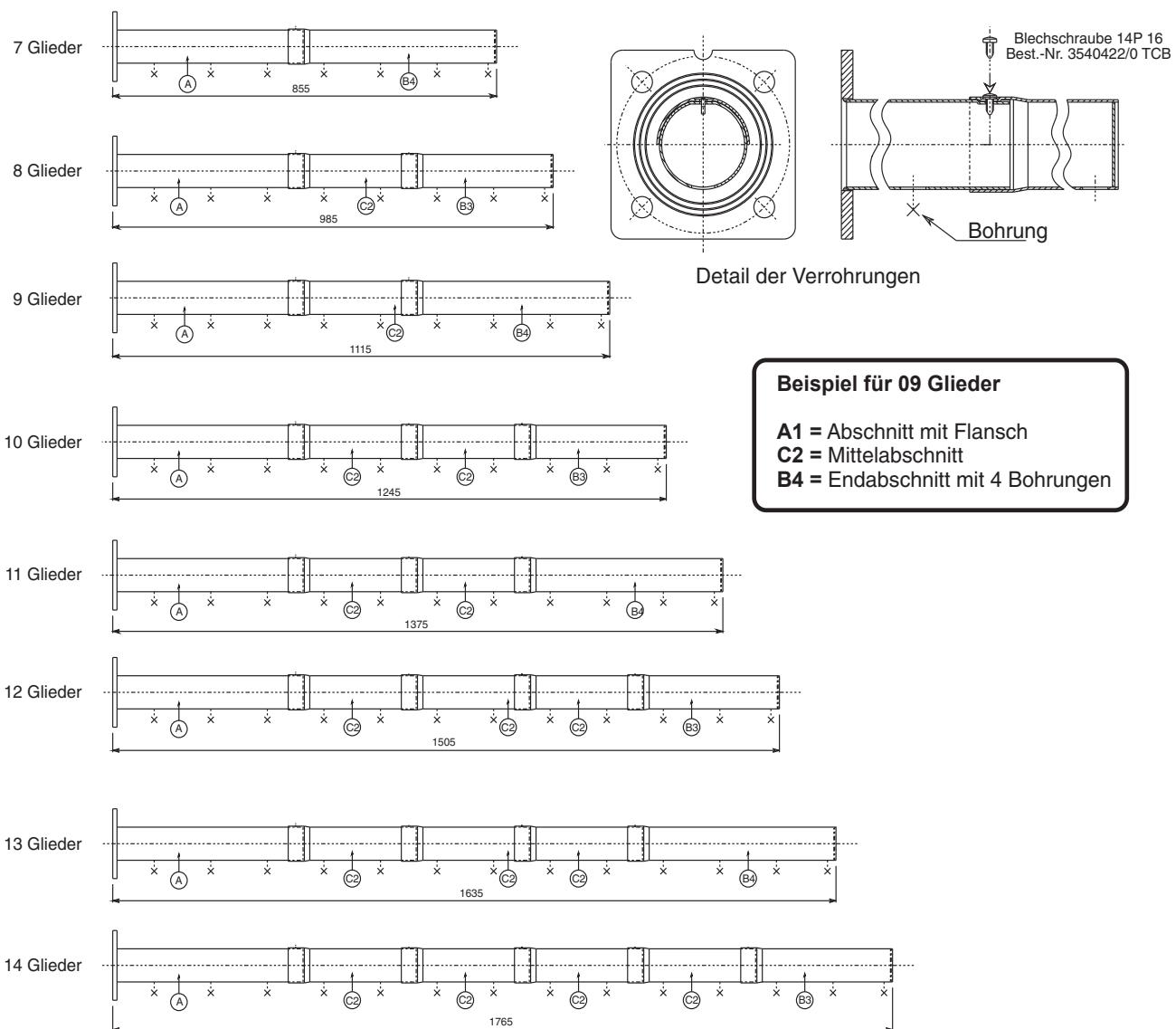


abb. 14

Tubazioni	7 Glieder	8 Glieder	9 Glieder	10 Glieder	11 Glieder	12 Glieder	13 Glieder	14 Glieder
A (cod. 384)	1	1	1	1	1	1	1	1
C2 (cod. 384)	---	1	1	2	2	3	3	4
B3 (cod. 384)	---	1	---	1	---	1	---	1
B4 (cod. 384)	1	---	1	---	1	---	1	---
Blechschiene 14P x 16 Best.-Nr. 3540422/0TCB	1	2	2	3	3	4	4	5

Anordnung für die Montage des Vorlaufrohrs für den Anschluß an den herkömmlichen Heizbetrieb (abb. 15)

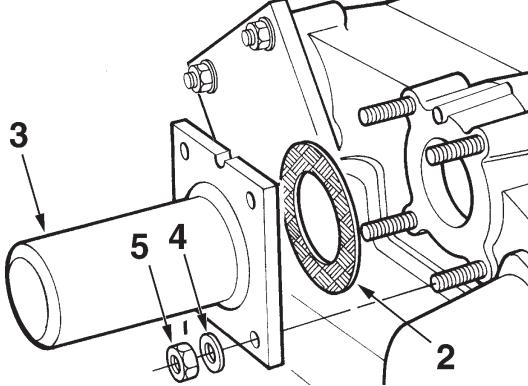


abb. 15

13 (abb. 15) Flansch "3" nach Zwischenlegen der Dichtung "2" und der Scheiben "4" montieren, die Muttern "5" anbringen und fest anziehen.

Anordnung für die Montage des Diffusors an der unteren Muffe für den Anschluß an den Niedertemperaturbetrieb (fig. 17).

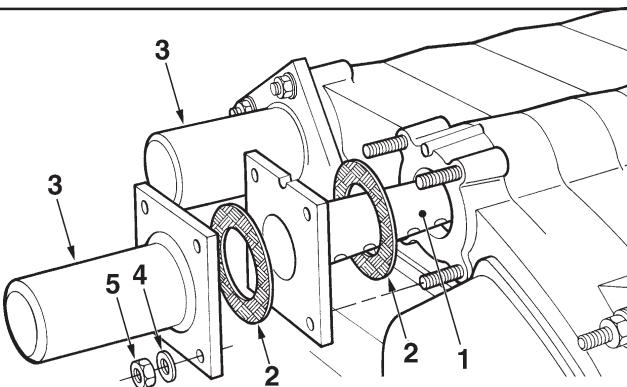


abb. 17

15 (abb. 17) Diffusor 1 montieren, ggf. eine Dichtung 2 zwischenlegen. Darauf achten, daß die Kerbe am Flansch nach oben gerichtet ist, damit die Wasserdurchflußöffnungen nach unten gerichtet sind. Die 2. Dichtung 2, den Flansch 3 und die Scheiben 4 montieren und dann die Muttern 5 anbringen und fest anziehen.

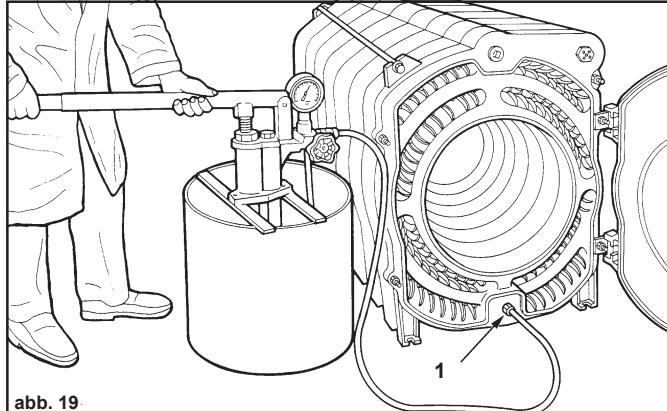


abb. 19

Anordnung für die Montage des Diffusors an der unteren Muffe für den Anschluß an den herkömmlichen Heizbetrieb (abb. 16).

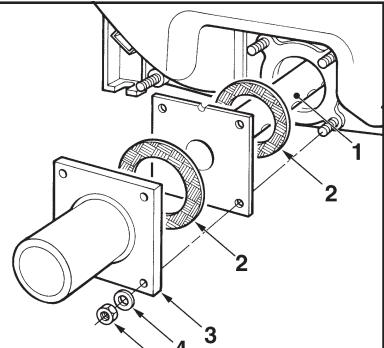


abb. 16

14 (abb. 16) Diffusor 1 an der unteren Muffe für den herkömmlichen Heizbetrieb oder an der oberen Muffe für den Niedertemperaturbetrieb (abb. 17) montieren, ggf. eine Dichtung 2 zwischenlegen.

Darauf achten, daß die Kerbe am Flansch nach oben gerichtet ist, damit die Wasserdurchflußöffnungen nach unten gerichtet sind. Die 2. Dichtung 2, den Flansch 3 und die Scheiben 4 montieren und dann die Muttern 5 anbringen und fest anziehen.

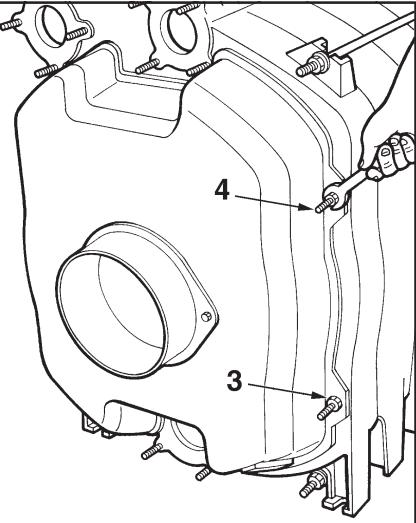


abb. 18

16 (abb. 18) Brennkammer auf die vier Stiftschrauben 4 setzen und mit den Muttern 3 befestigen.

17 (abb. 19) Die entsprechende Pumpe am Anschluß 1 anschließen und unter Druck stehendes Wasser einfüllen (8 bar Überdruck). Einige Minuten warten und dann den Kessel auf eventuelle Undichtheiten prüfen. Danach überprüfen, ob zwischen den einzelnen Gliedern eine einwandfreie Abgasdichtheit garantiert wird.

Die Firma übernimmt keine Haftung für Schäden an Personen und/oder Sachen, die auf einen fehlerhaften Zusammenbau oder mangelhafte Durchführung der Dichtheitsprüfungen zurückzuführen sind.

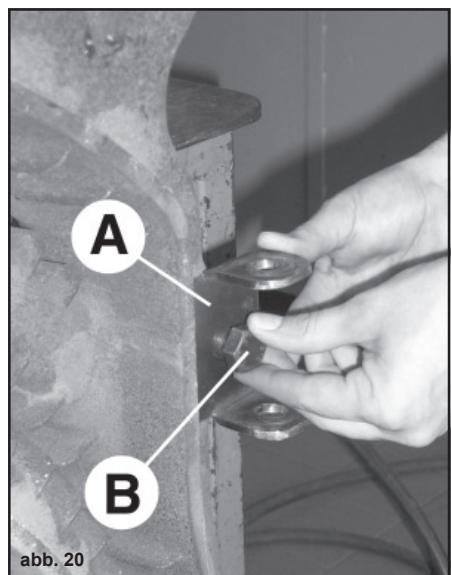


abb. 20

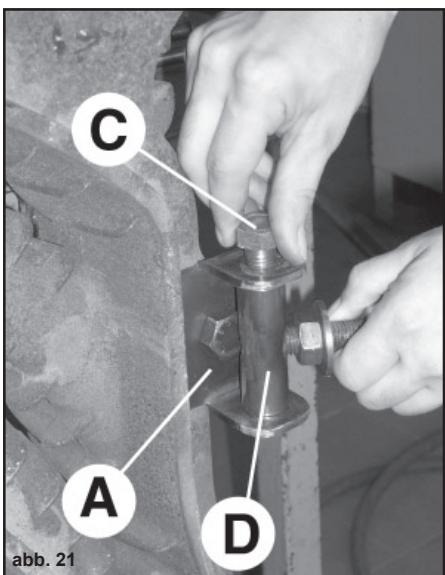


abb. 21

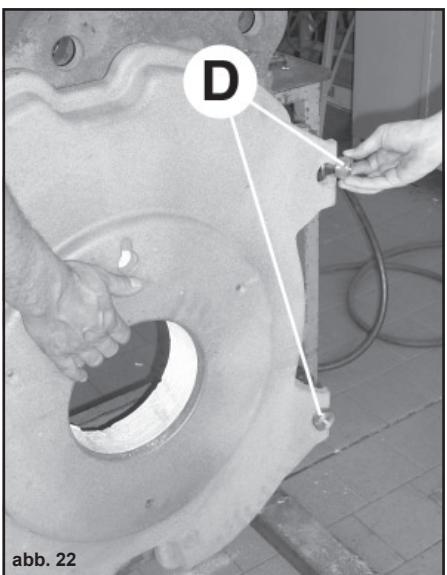


abb. 22

18 (fig 20) Stutz A mit Mutter B auf das Gussglied befestigen.

19 (fig 21) Scharnier D anbringen und befestigen mit Mutter C auf Stutz A.

20 (fig 22) Brennertür auf Scharnier D anbringen.

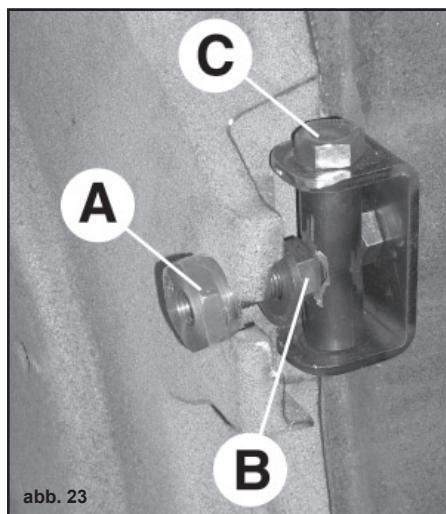


abb. 23

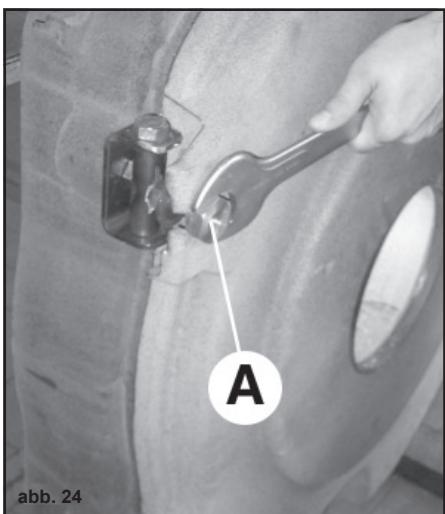


abb. 24

21 (fig 23) Mittels Mutter A , B und C die Tür einstellen und befestigen um eine gute Position zu gewährleisten.

22 (fig 24) Die Tür befestigen mittels die beide Mutter A

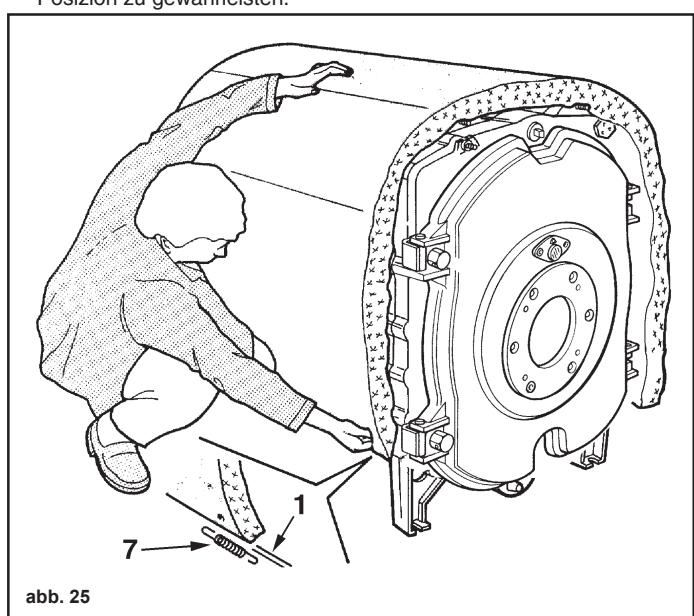


abb. 25

23 (fig. 25) Die Basaltfaser-Dämmplatte auf den Kesselblock legen und an den Zugstangen, 1 mit den beigegebenen Federn 7 (Montagezubehörsatz) befestigen (fig. 25).

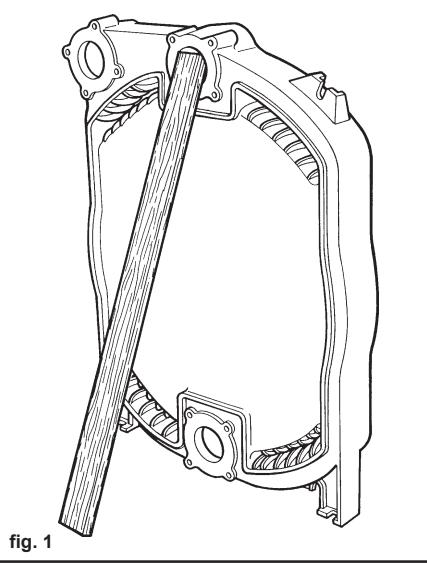


fig. 1

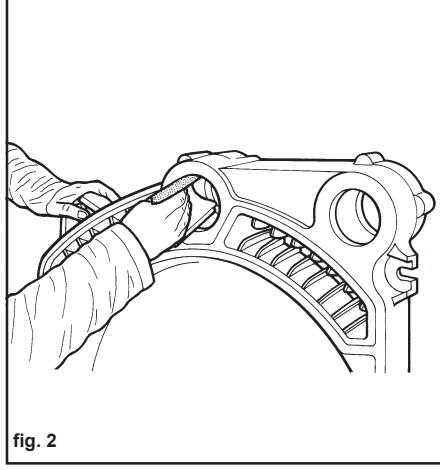


fig. 2

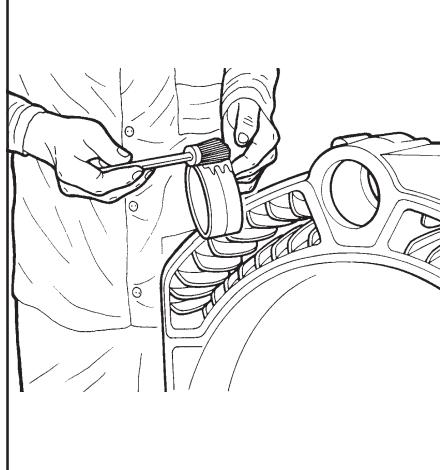


fig. 3

- 1 (fig. 1) Apoyar el elemento posterior en un tablón, asegurándose de su estabilidad para toda la duración de las operaciones de montaje.

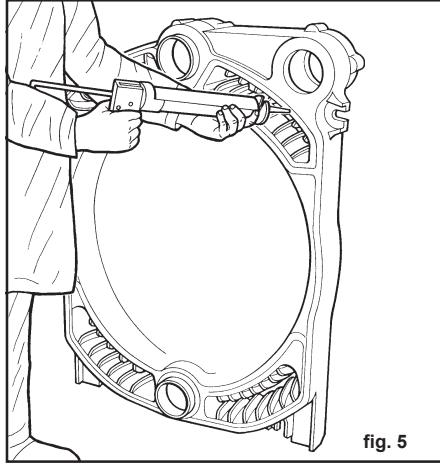


fig. 4

- 4 (fig. 4) Montar el bicono en su alojamiento ayudándose con algunos ligeros golpes de un martillo de madera.

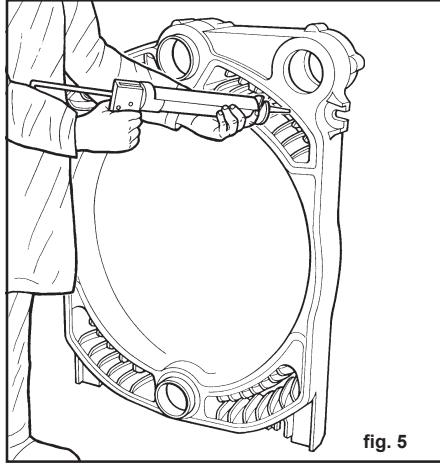


fig. 5

- 5 (fig. 5) Utilizando el elemento de silicona incluido en el kit de montaje, extender un ligero cordón de este producto en la ranura de la junta de estanquidad (en ambos lados del elemento intermedio).

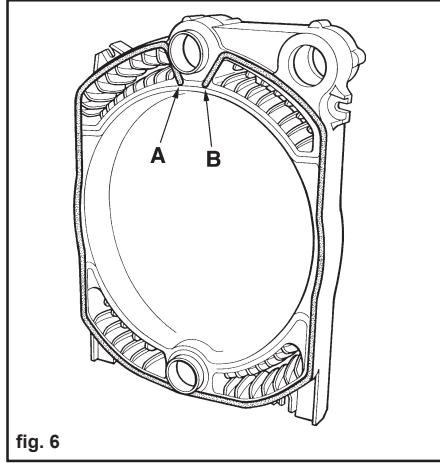


fig. 6

- 6 (fig. 6) Partiendo del punto "A", montar la junta de estanquidad en su ranura. Seguir el recorrido indicado hasta completarlo en el punto "B".

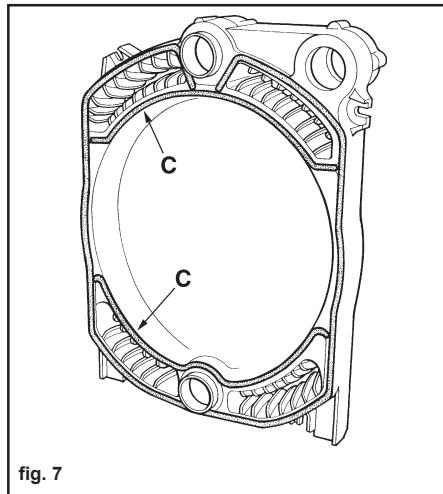


fig. 7

- 7 (fig. 7) Añadir los otros dos trozos "C".

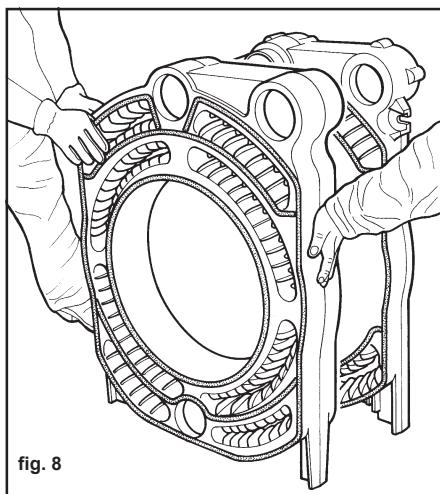
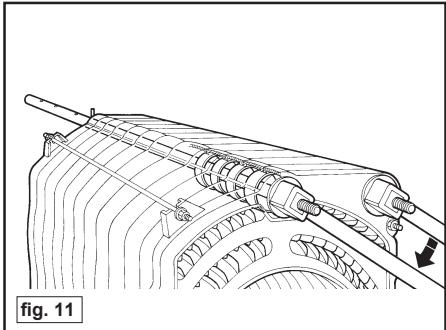
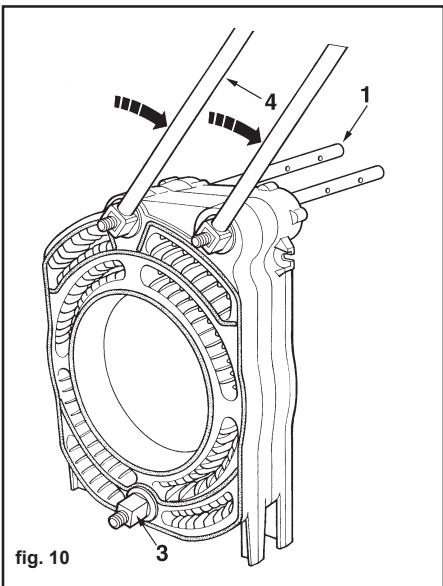
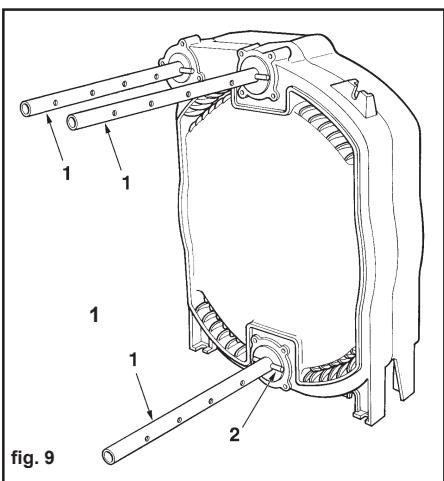
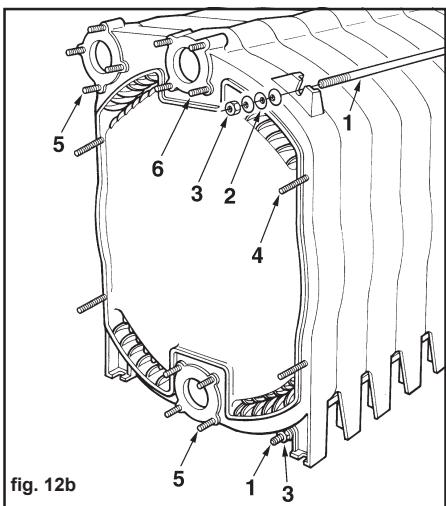
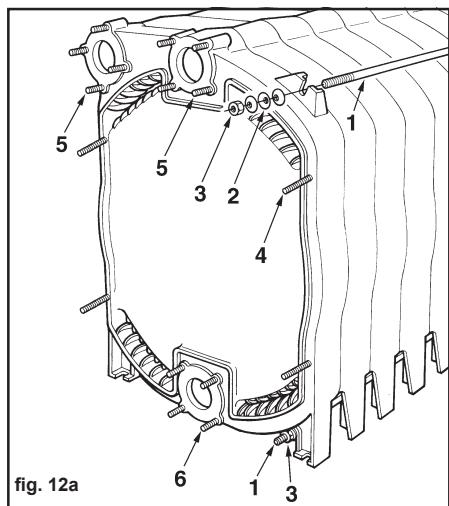


fig. 8

- 8 (fig. 8) Juntar el primer elemento intermedio al elemento posterior, después de haberlo preparado del mismo modo que se ha descrito para el elemento posterior (puntos 3 - 4 - 5 - 6 y 7).



- 9 (fig. 9 - 10 - 11) Insertar las barras "1" entre los dos elementos, montar la tuerca "3" en el extremo roscado, posicionar el perno de cierre "2" en el agujero del tirante, en la proximidad del espesor de los dos elementos y, mediante la llave "4", apretar el grupo hasta unir perfectamente los dos elementos.



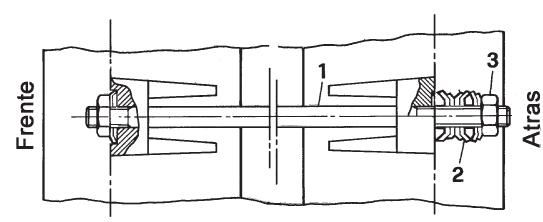
Instalación tradicional

Instalación a baja temperatura

Montaje de los tirantes con las arandelas de presión (fig. 13).

NOTA: Las arandelas deben ser montadas opuestas como el dibujo y la fijación de las tuercas no deben aplastarlas.

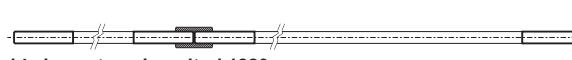
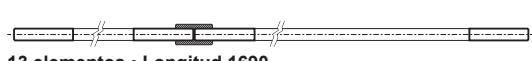
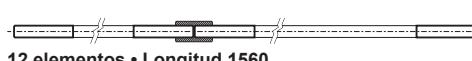
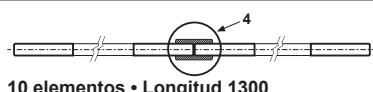
Para las calderas 10 - 11 - 12 - 13 - 14 elementos, ensamblar los tirantes con un manguito 4.



Legenda

- 1 Tirante
- 2 Arandela
- 3 Tuerca
- 4 Manguito

fig. 13



Composizione del tubo diffusore d'acqua

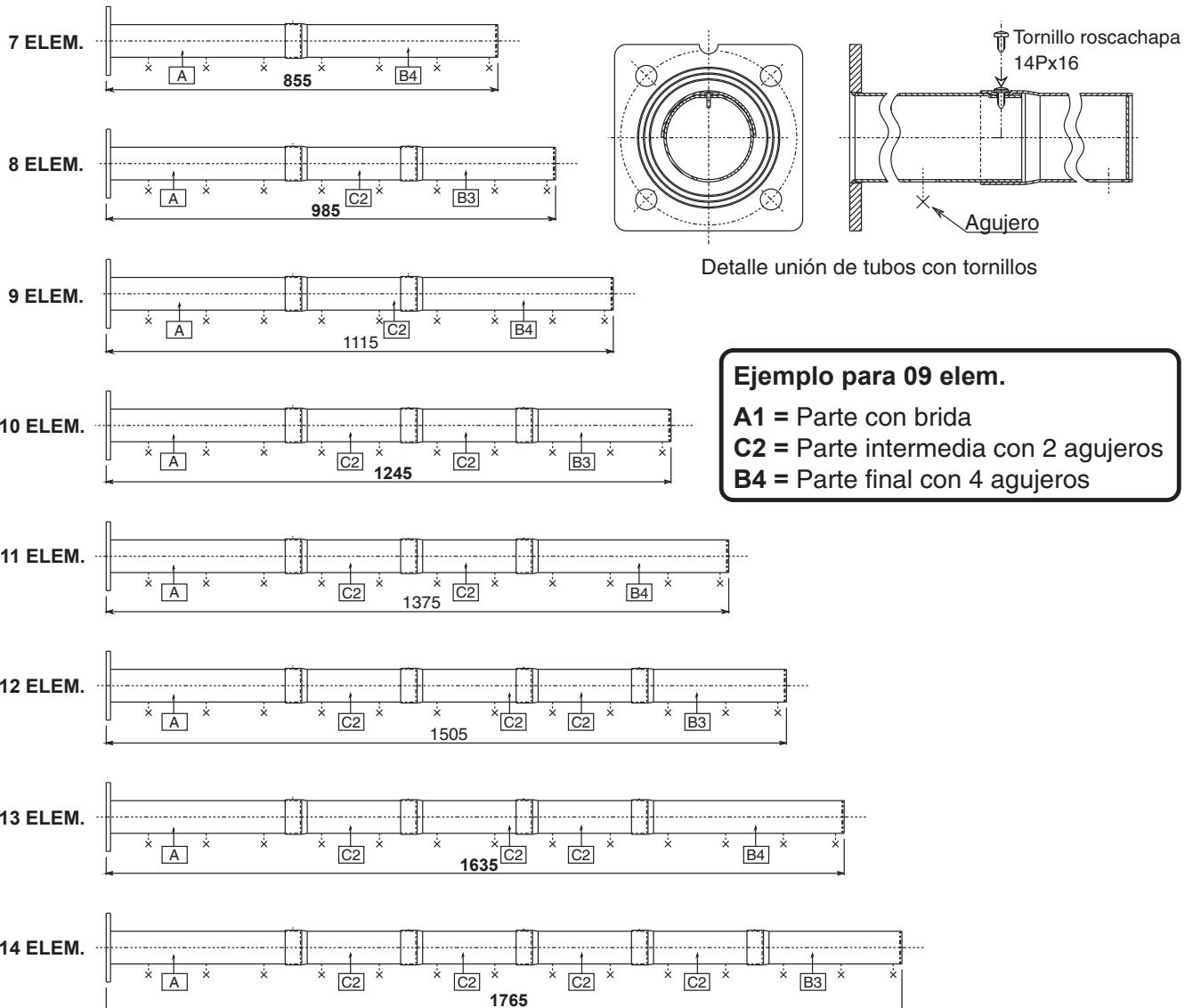
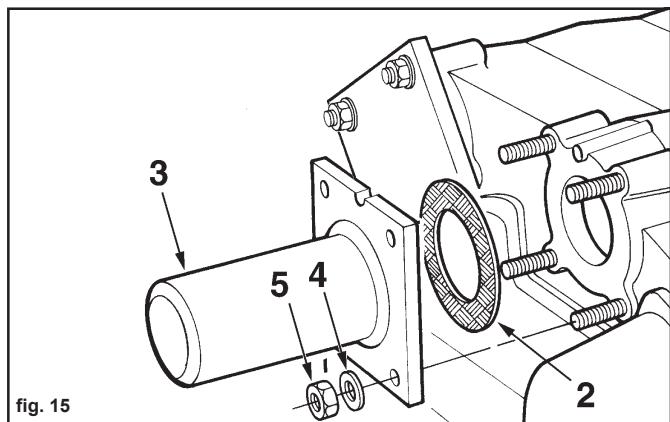


fig. 14

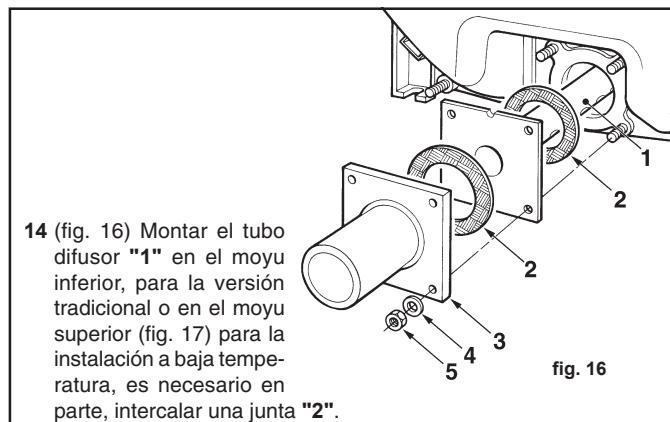
Tubos	7 Elem.	8 Elem.	9 Elem.	10 Elem.	11 Elem.	12 Elem.	13 Elem.	14 Elem.
A (cod. 384)	1	1	1	1	1	1	1	1
C ₂ (cod. 384)	---	1	1	2	2	3	3	4
B ₃ (cod. 384)	---	1	---	1	---	1	---	1
B ₄ (cod. 384)	1	---	1	---	1	---	1	---
Tornillo rosc. 14PX16 Cod 3450422/0 TCB	1	2	2	3	3	4	4	5

Posición de montaje del tubo de ida con conexión a la instalación tradicional (fig. 15).



13 (fig. 15) Montar la brida "3" después de haber intercalado la junta "2", la arandela "4" y apretar con las tuercas "5".

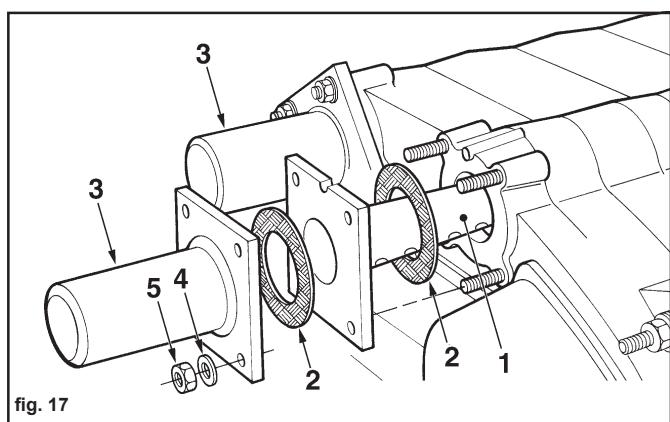
Posición de montaje del tubo difusor con conexión a la instalación tradicional en el moyu inferior (fig.16).



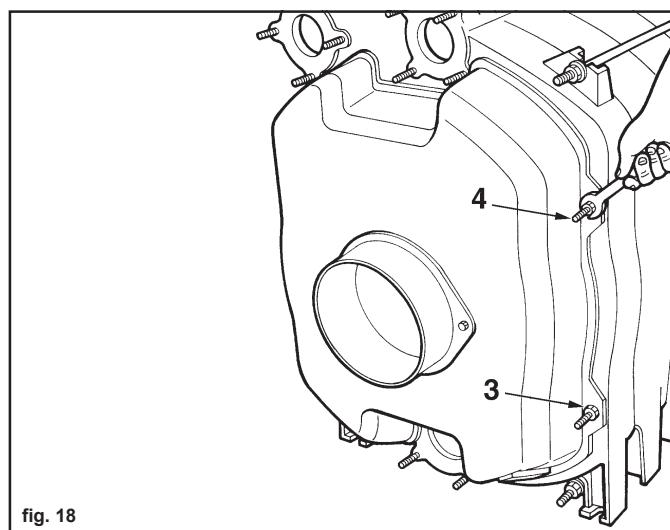
14 (fig. 16) Montar el tubo difusor "1" en el moyu inferior, para la versión tradicional o en el moyu superior (fig. 17) para la instalación a baja temperatura, es necesario en parte, intercalar una junta "2".

Cerciorarse que la muesca en la brida esté vuelta hacia arriba, de modo que los agujeros de paso de agua estén vueltos hacia abajo. Montar la segunda junta "2", la brida "3" las arandelas "4" y apretar entonces con las tuercas "5".

Posición de montaje del tubo de ida con conexión a la instalación de baja temperatura en el moyu superior (fig. 17).



15 (fig. 17) Montar el tubo difusor "1", es necesario en parte, intercalar una junta "2". Cerciorarse que la muesca en la brida esté vuelta hacia arriba, de modo que los agujeros de paso de agua estén vueltos hacia abajo. Montar la segunda junta "2", la brida "3" las arandelas "4" y apretar entonces con las tuercas "5".



16 (fig. 18) Montar la cámara de humos en los cuatro espárragos "4", apretandola con las tuercas "3".

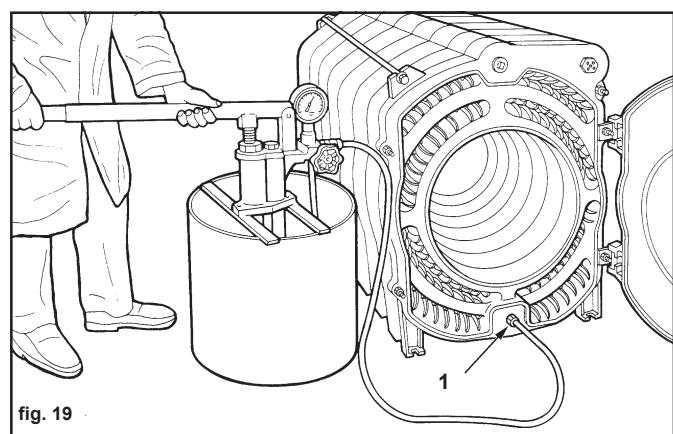


fig. 19

17 (fig. 19) Mediante la oportunua bomba, conectarla a la conexión "1" y meter agua a presión (8 bar). Esperar unos minutos antes de verificar que no existen pérdidas. Comprobar entonces que la estanquidad de humos entre los elementos sea correcta.

El constructor, no responde de los daños a personas y/o a cosas causados por pérdida de agua y humos de la caldera debido a errores de montaje o control de la estanquidad mal realizado.

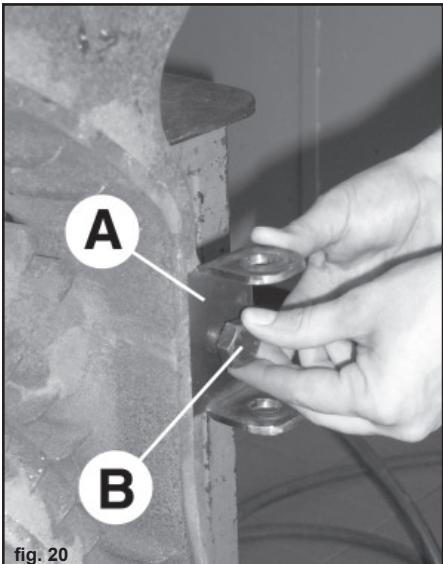


fig. 20

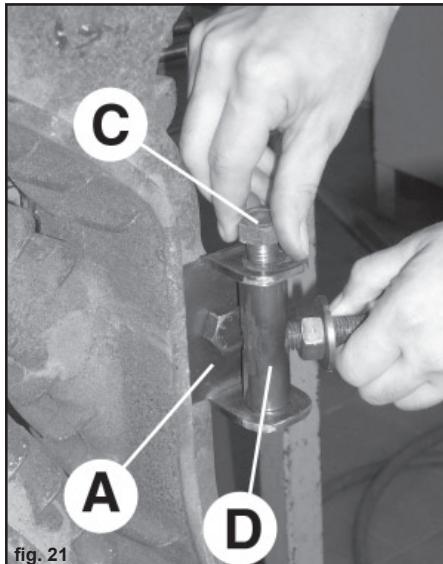


fig. 21

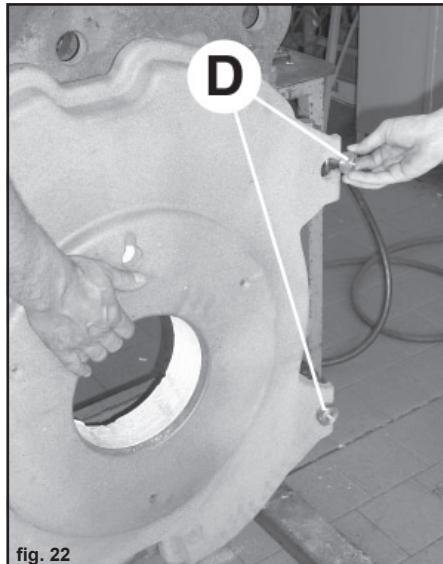


fig. 22

18 (fig. 20) Fijar la chapa soporte "A" sobre el elemento de hierro fundido mediante el tornillo "B".

19 (fig. 21) Insertar la bisagra "D" y fijarla, en la chapa soporte "A", con la tuerca "C".

20 (fig. 22) Montar la puerta quemador sobre las bisagras "D".

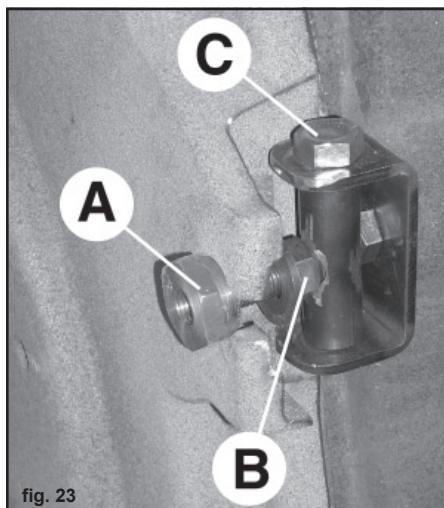


fig. 23

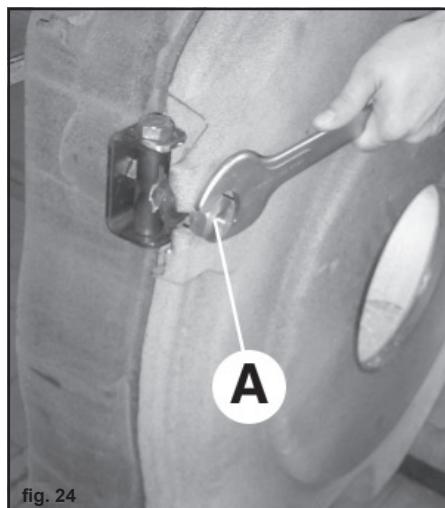


fig. 24

21 (fig. 23) Regular y fijar la puerta mediante las tuercas "A", "B" y "C" para asegurar el correcto posicionamiento.

22 (fig. 24) Apretar la puerta mediante las 2 tuercas "A".

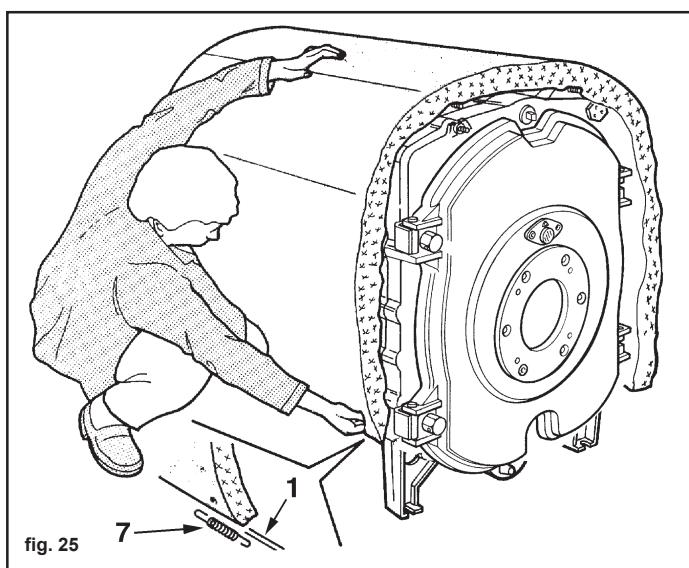


fig. 25

23 (fig. 25) Recubrir el cuerpo de caldera con la manta de lana de vidrio suministrada, fijándola a los tirantes "1" (fig.25) con los muelles "7" incluidos en el kit de montaje.

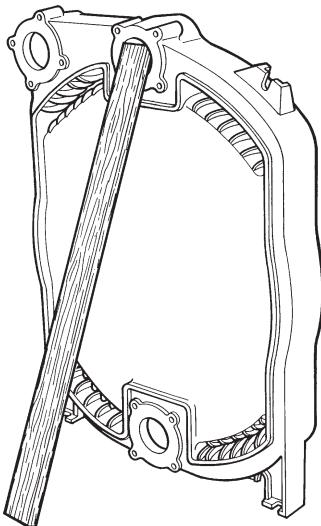


fig. 1

1 (fig. 1) Encoste uma ripa ao elemento posterior, certificando-se da sua estabilidade ao longo de todas as operações de montagem.

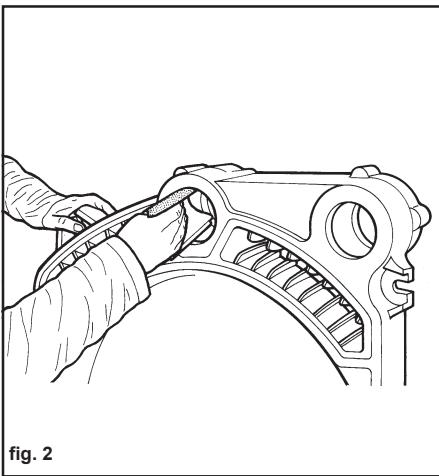


fig. 2

2 (fig. 2) Em caso de ferrugem, limpe cuidadosamente com uma lixa fina a sede da bobina biconica do elemento posterior e, de seguida, de todos os outros componentes do corpo da caldeira.

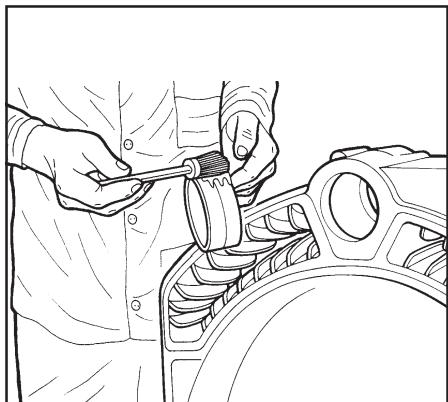


fig. 3

3 (fig. 3) Utilizando a embalagem no kit de montagem, estender, com a ajuda de um pincel suave, uma pequena camada de anti-ferrugem no bicone e na sua sede.

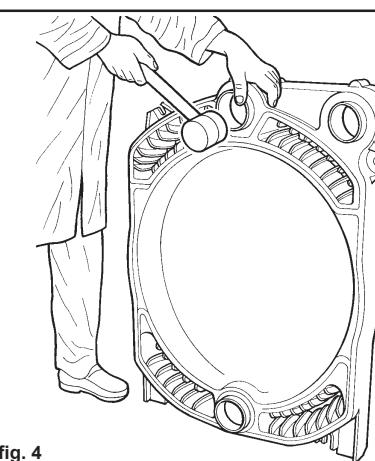


fig. 4

4 (fig. 4) Monte a bobina biconica na respectiva sede, batendo ligeiramente com um martelo de madeira.

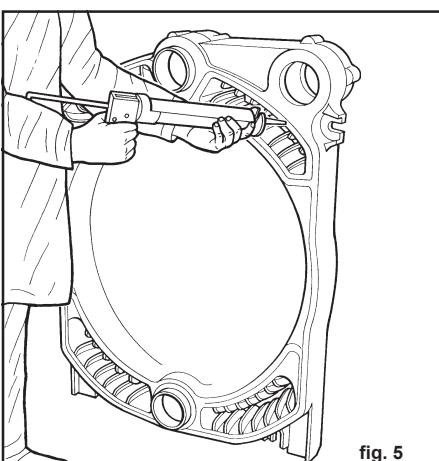


fig. 5

5 (fig. 5) Utilizando a embalagem de silicone incluída no kit de montagem, estenda um leve cordão desse produto na sede da junta de vedação (em ambos os lados do elemento intermédio).

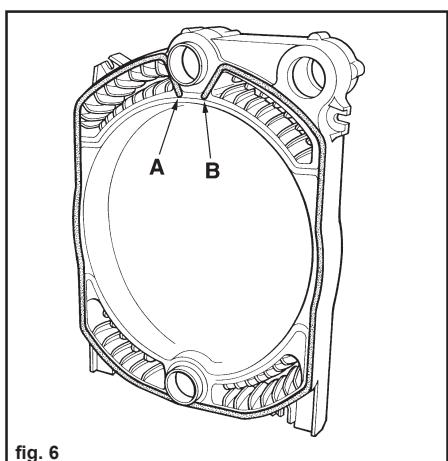


fig. 6

6 (fig. 6) Começando no ponto "A", monte a junta de vedação na respectiva sede. Siga o percurso indicado até completá-lo no ponto "B".

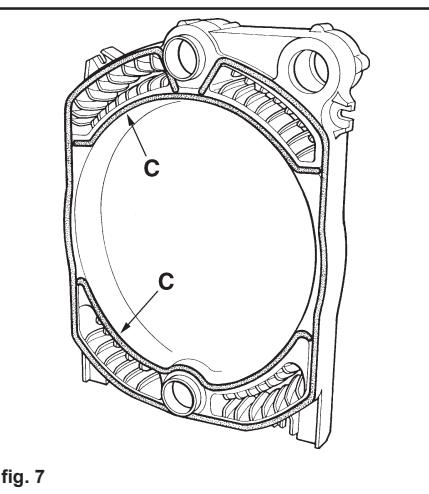


fig. 7

7 (fig. 7) Junte os outros dois elementos "C".

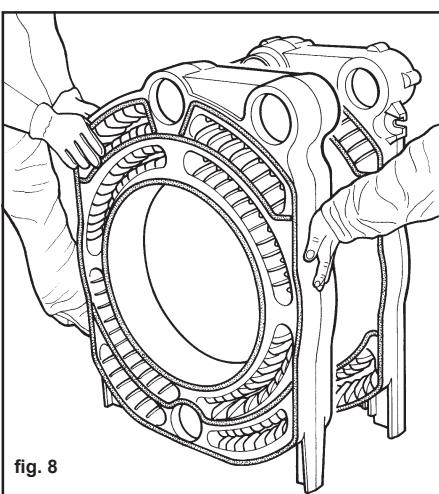
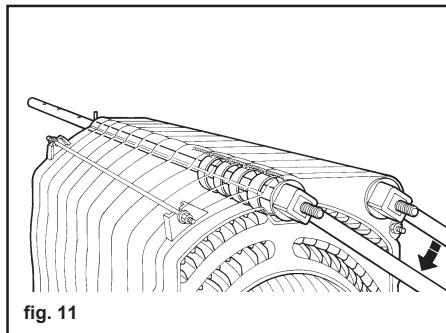
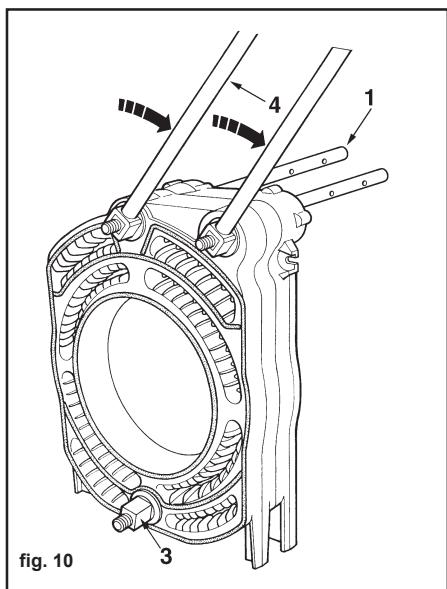
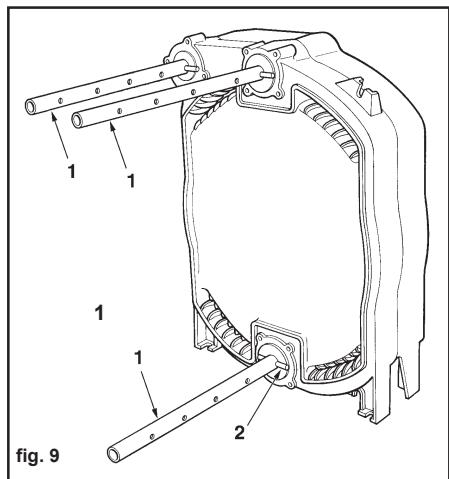
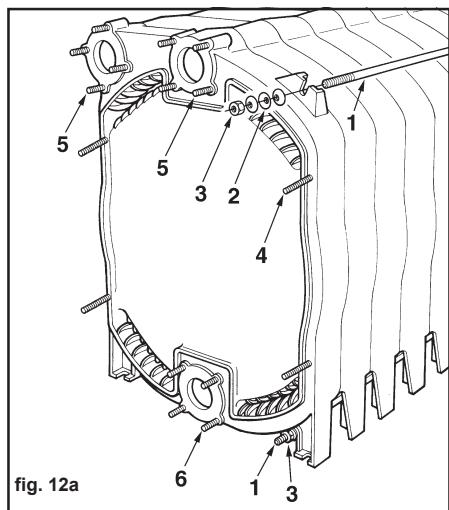


fig. 8

8 (fig. 8) Encoste o primeiro elemento intermédio ao elemento posterior, depois de o preparar da mesma forma que preparou o elemento posterior (pontos 3 - 4 - 5 - 6 e 7).



9 (Fig. 9 - 10 - 11) Insira o tirante “1” entre os dois elementos, monte a porca “3” na extremidade roscada, coloque o perno de bloqueio “2” no orifício do tirante junto aos dois elementos e, com a chave “4”, aperte o grupo até unir perfeitamente os dois elementos.

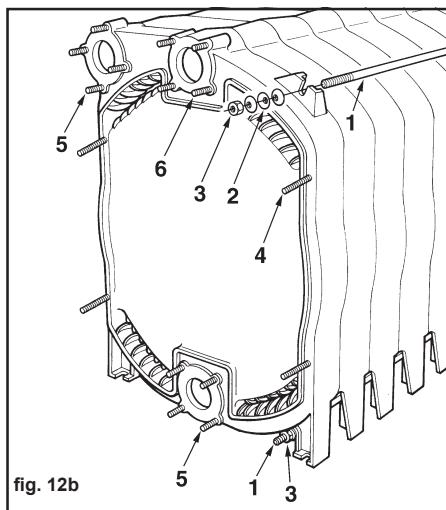


10 Proceda da forma descrita no parágrafo anterior até montar todos os elementos que compõem o corpo da caldeira.

11 (Fig. 12a/b - 13) Monte os quatro tirantes “1” e as seis anilhas Belleville “2” na parte posterior do corpo da caldeira e aperte, de seguida, as porcas “3”.

12 (Fig. 12a/b) Monte no lado posterior do corpo da caldeira:

- 4 pernos “4” (M12x130) da câmara de fumos.
- 8 pernos “5” (M 16x65) da flange superior.
- 4 pernos “6” (M16x75) da flange inferior.

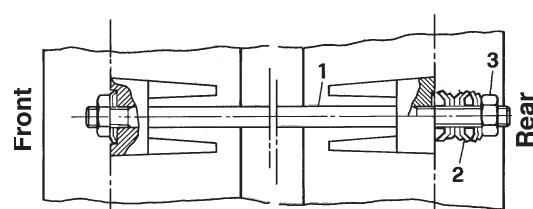


Sistema de baixas temperaturas

Montagem dos tirantes com as anilhas Belleville (fig. 13).

N.B. As anilhas devem ser montadas de forma a ficarem opostas, conforme ilustrado no desenho, e a fixação das porcas não deverá comprimi-las demasiado.

Para as caldeiras com 10 - 11 - 12 - 13 - 14 elementos, agrupe os tirantes com o acoplamento 4.



Legenda

- 1 Tirante
- 2 Anilhas
- 3 Porca
- 4 Acoplamento

4
10 elementos • Comprimento total 1300

11 elementos • Comprimento total 1430

12 elementos • Comprimento total 1560

13 elementos • Comprimento total 1690

14 elementos • Comprimento total 1820

Composição do tubo difusor de água

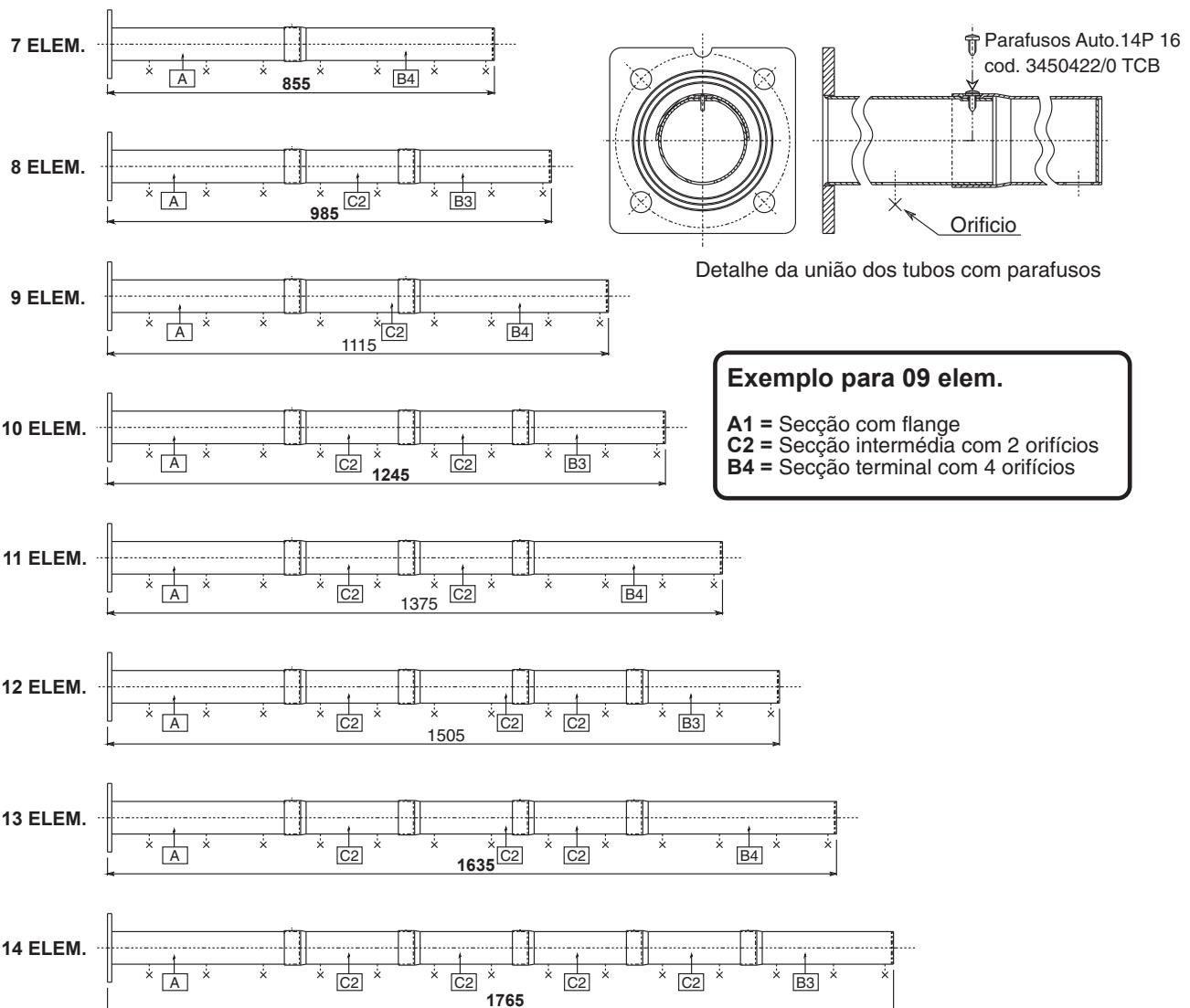
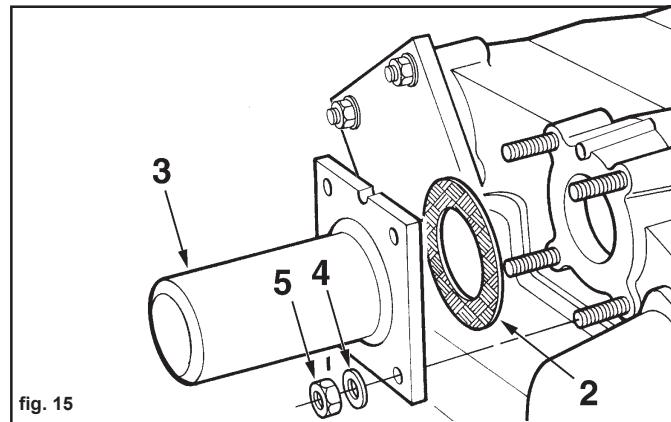


fig. 14

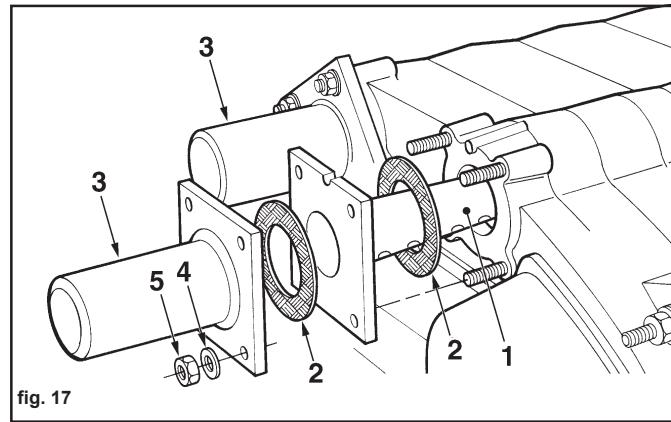
Tubagens	7 Elem.	8 Elem.	9 Elem.	10 Elem.	11 Elem.	12 Elem.	13 Elem.	14 Elem.
A (cód. 384)	1	1	1	1	1	1	1	1
C ₂ (cód. 384)	---	1	1	2	2	3	3	4
B ₃ (cód. 384)	---	1	---	1	---	1	---	1
B ₄ (cód. 384)	1	---	1	---	1	---	1	---
Parafusos autorosc. 14PX16 Cód. 3450422/0 TCB	1	2	2	3	3	4	4	5

Posicionamento e montagem do tubo de descarga com ligação do sistema tradicional (fig. 15)



13 (fig. 15) Monte o tubo flangeado “3” depois de aplicar a junta “2”, as anilhas “4” e aperte, de seguida, com as porcas “5”.

Posicionamento e montagem do tubo difusor com ligação do sistema de baixas temperaturas no eixo superior (fig. 17)



15 (fig. 17) Monte o tubo difusor “1”, por partes, se necessário, interpondo uma junta “2”. Certifique-se de que o entalhe da flange está virado para cima, de modo a que os orifícios de passagem da água fiquem virados para baixo. Monte a segunda junta “2”, o tubo flangeado “3”, as anilhas “4” e aperte, de seguida, com as porcas “5”.

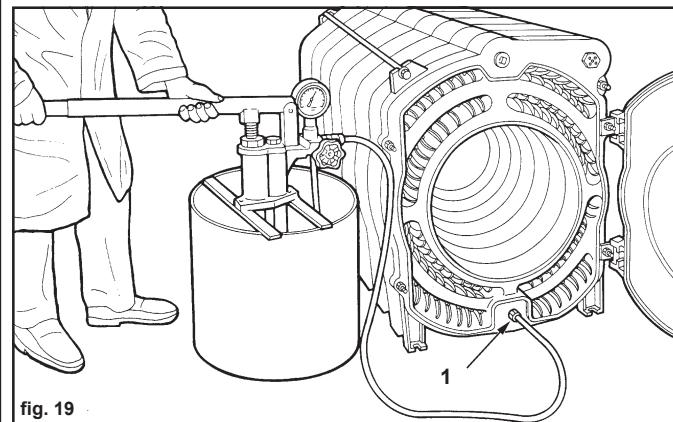
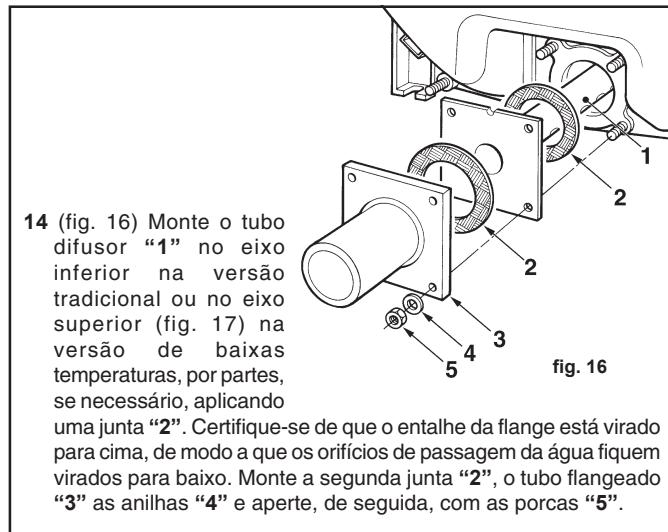
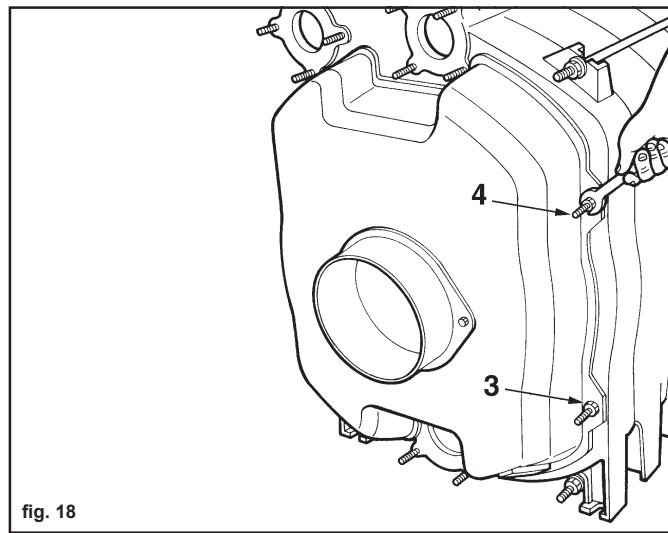


fig. 19

Posicionamento e montagem do tubo difusor com ligação do sistema tradicional no eixo inferior (fig. 16).



14 (fig. 16) Monte o tubo difusor “1” no eixo inferior na versão tradicional ou no eixo superior (fig. 17) na versão de baixas temperaturas, por partes, se necessário, aplicando uma junta “2”. Certifique-se de que o entalhe da flange está virado para cima, de modo a que os orifícios de passagem da água fiquem virados para baixo. Monte a segunda junta “2”, o tubo flangeado “3” as anilhas “4” e aperte, de seguida, com as porcas “5”.



16 (fig. 18) Monte a câmara de fumos nos quatro pernos “4”, bloqueando-a com as porcas “3”.

17 (fig. 19) Através da respectiva bomba, ligue-se ao engate “1” e introduza água com pressão (8bar). Aguarde alguns minutos antes de se certificar de que não existem fugas. Certifique-se, depois, da devida vedação dos fumos entre os elementos.

A **empresa** declina toda e qualquer responsabilidade por danos provocados a coisas ou pessoas resultantes de fugas de água e de fumos da caldeira devidas a erros de montagem ou a um controlo inadequado da vedação.

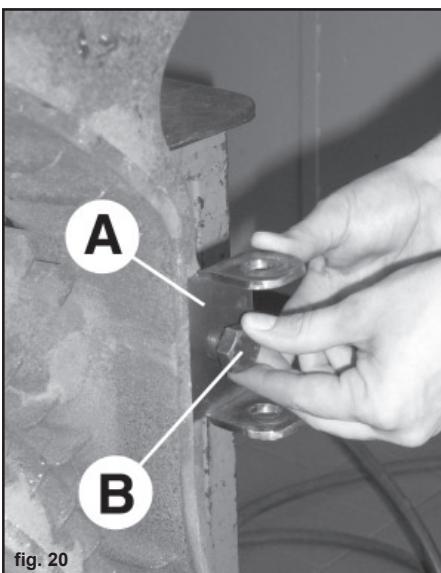


fig. 20

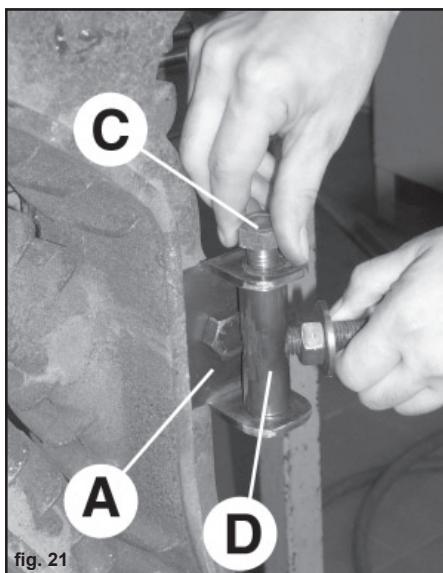


fig. 21

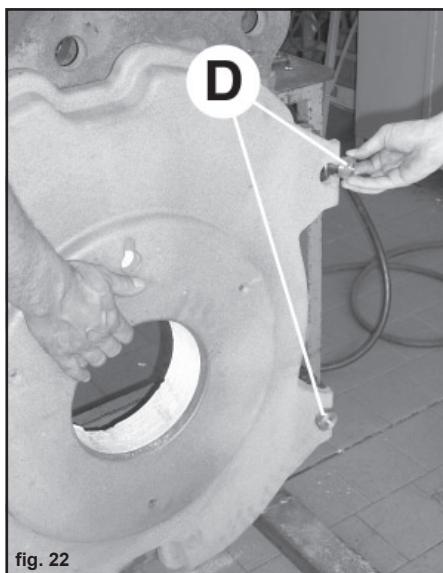


fig. 22

18 (fig. 20) Fixe o suporte “A” ao elemento de gusa através da cavilha “B”.

19 (fig. 21) Insira a dobradiça “D” e fixe-a com a porca “C” no suporte “A”.

20 (fig. 22) Monte a porta do queimador sobre a dobradiça “D”.

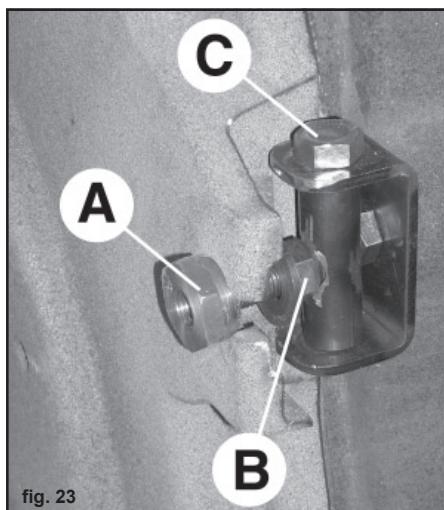


fig. 23

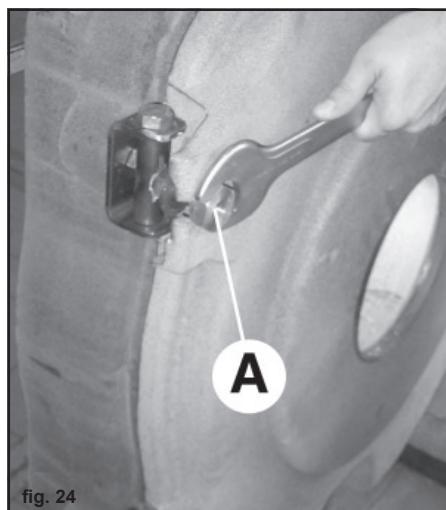


fig. 24

21 (fig. 23) Regule e fixe a porta através das cavilhas “A”, “B” e “C” a fim de garantir o seu perfeito posicionamento.

22 (fig. 24) Fixe a porta com as 2 cavilhas “A”.

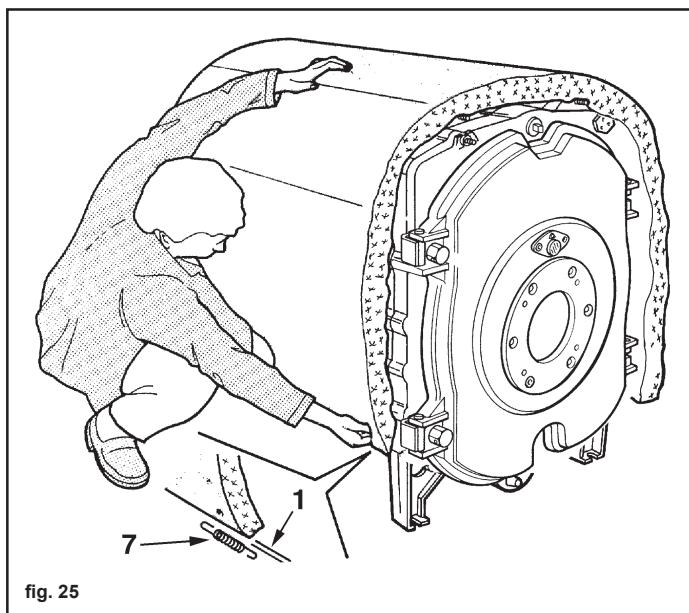


fig. 25

23 (fig. 25) Recubra o corpo da caldeira com a folha de lã de rocha fornecida, fixando-a aos tirantes “1” (Fig. 25) com as molas “7” incluídas no kit de montagem.

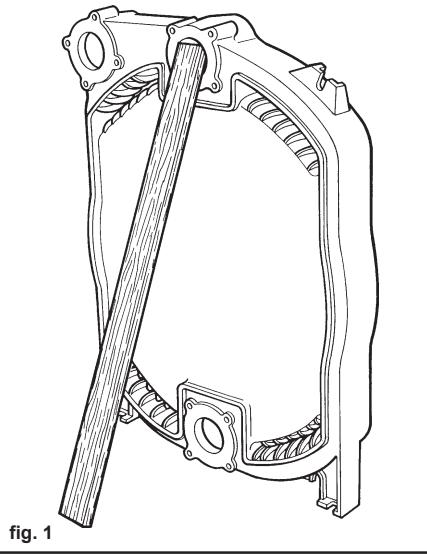


fig. 1

1 (fig. 1) Plaats een richel tegen het achterste element en zorg ervoor dat deze gedurende de hele assemblage stabiel blijft.

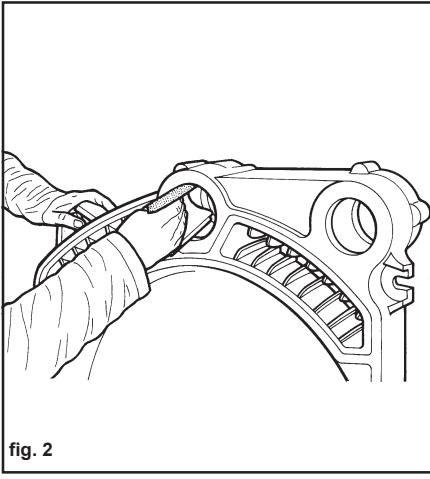


fig. 2

2 (fig. 2) Maak de zitting van de kegel op het achterste element en vervolgens alle andere elementen van het ketelhuis grondig schoon met behulp van fijn schuurpapier, om eventuele roestsporen te verwijderen.

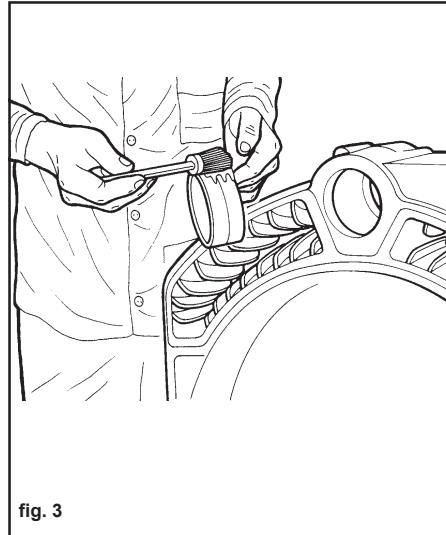


fig. 3

3 (fig. 3) Maak gebruik van de verpakking die in de montageit ligt, smeer, met behulp van een zachte kwast, een klein laagje antiroestmiddel op de dubbele fitting en op de zitting ervan.

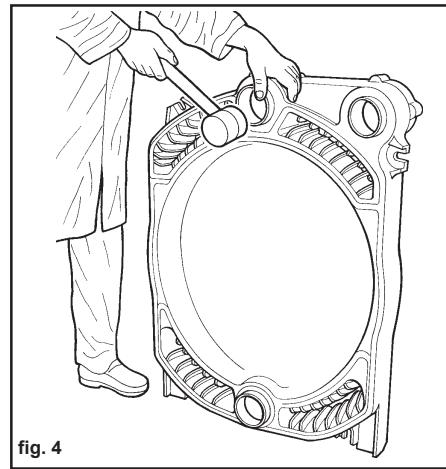


fig. 4

4 (fig. 4) Duw de kegel in zijn zitting, door er enkele keren zacht op te kloppen met een houten hamer.

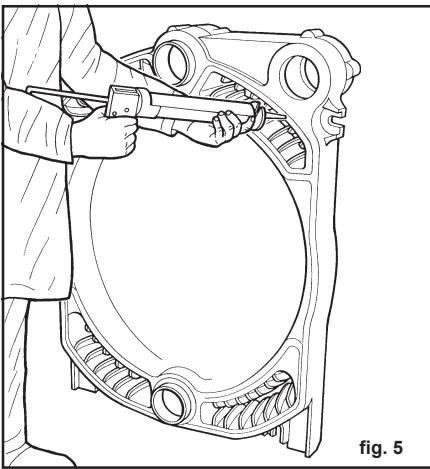


fig. 5

5 (fig. 5) Gebruik de siliconenverpakking in de montagekit en breng een kleine hoeveelheid van het product aan op de zitting van de afdichting (op beide zijden van het tussenelement).

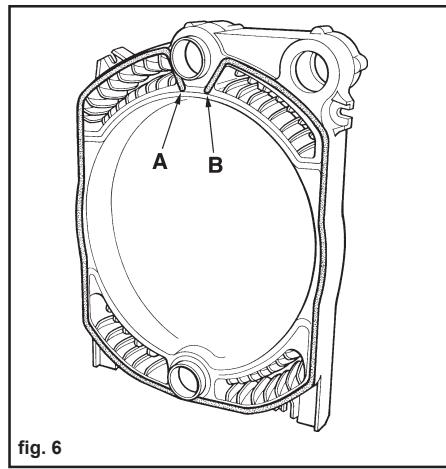


fig. 6

6 (fig. 6) Vertrek van het punt "A" en monteer de afdichting in zijn zitting. Volg de aangeduide stappen op, tot aan de voltooiing in het punt "B".

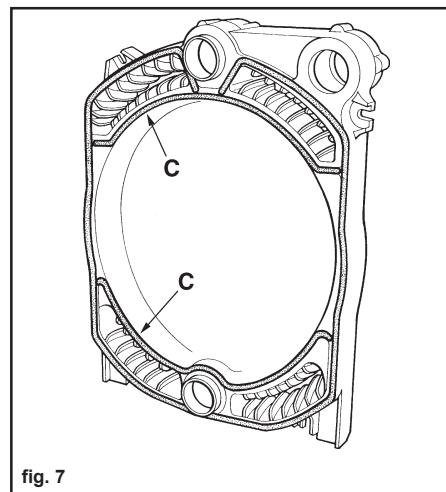


fig. 7

7 (fig. 7) Voeg de andere twee fragmenten "C" toe.

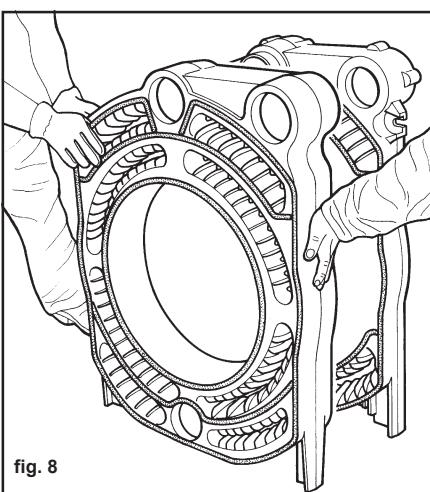


fig. 8

8 (fig. 8) Plaats het eerste tussenelement naast het achterste element, na het te hebben voorbereid zoals beschreven voor het achterste element (punten 3 – 4 – 5 – 6 en 7)

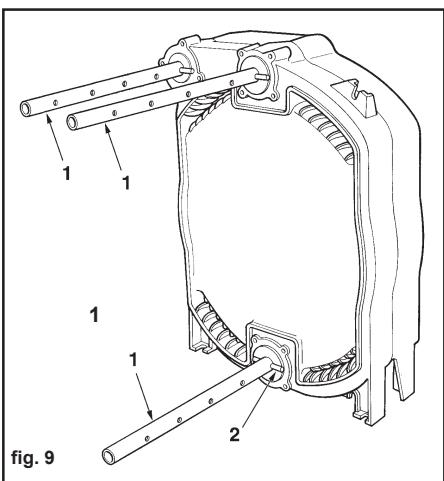


fig. 9

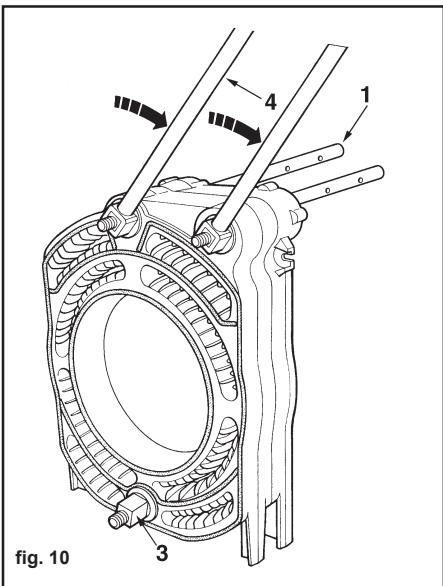


fig. 10

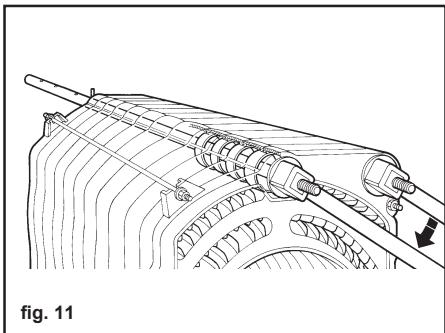


fig. 11

- 9 (fig. 9 – 10 – 11) Plaats de trekker "1" tussen beide elementen, monteer de moer "3" op het van schroefdraad voorziene uiteinde en positioneer de pin "2" tegen de opening van de trekker, vlakbij de dikte van beide elementen. Zet met behulp van de sleutel "4" de groep aan, tot beide elementen perfect samengevoegd zijn.

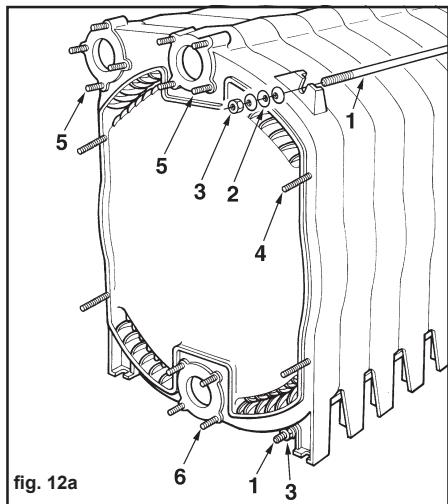


fig. 12a

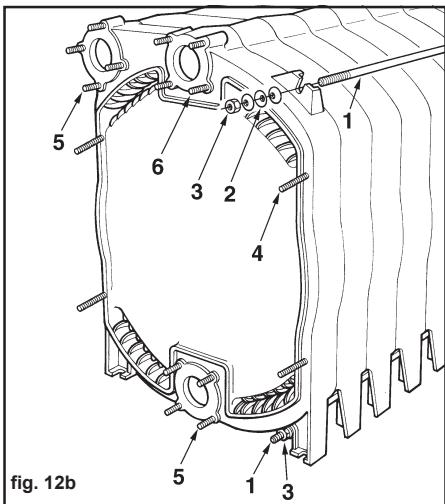


fig. 12b

Traditionele installatie

Installatie met lage temperatuur

10 Ga te werk zoals beschreven in de vorige paragraaf, tot alle elementen van het ketelhuis gemonteerd zijn.

11 (Fig. 12a/b - 13) Monteer de vier trekkers "1" en zes kuipveren "2" in het achterste deel van het ketelhuis en zet vervolgens de moeren "3" aan.

12 (Fig. 12a/b) Monteer aan de achterkant van het ketelhuis:

- 4 vaste spieën "4" (M12x130) van de rookkamer.
- 8 vaste spieën "5" (M 16x65) van de bovenste flens.
- 4 vaste spieën "6" (M16x75) van de onderste flens.

Montage van de trekkers met kuipveren (fig. 13).

Opmerking: De veren moeten tegenover elkaar worden gemonteerd, zoals aangegeven op de figuur en mogen niet worden geplet bij het aanzetten van de moeren.

Voor de verwarmingsketels met 10 - 11 - 12 - 13 - 14 elementen, de trekkers samenvoegen met behulp van de mof 4.

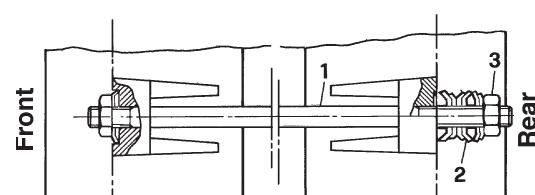
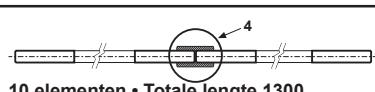


fig. 13

Legende

- 1 Trekker
- 2 Veer
- 3 Moer
- 4 Mof



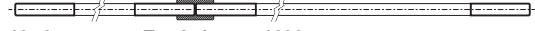
10 elementen • Totale lengte 1300



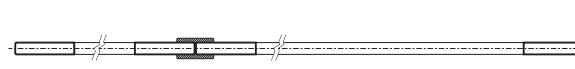
11 elementen • Totale lengte 1430



12 elementen • Totale lengte 1560



13 elementen • Totale lengte 1690



14 elementen • Totale lengte 1820

Samenstelling van de waterleiding

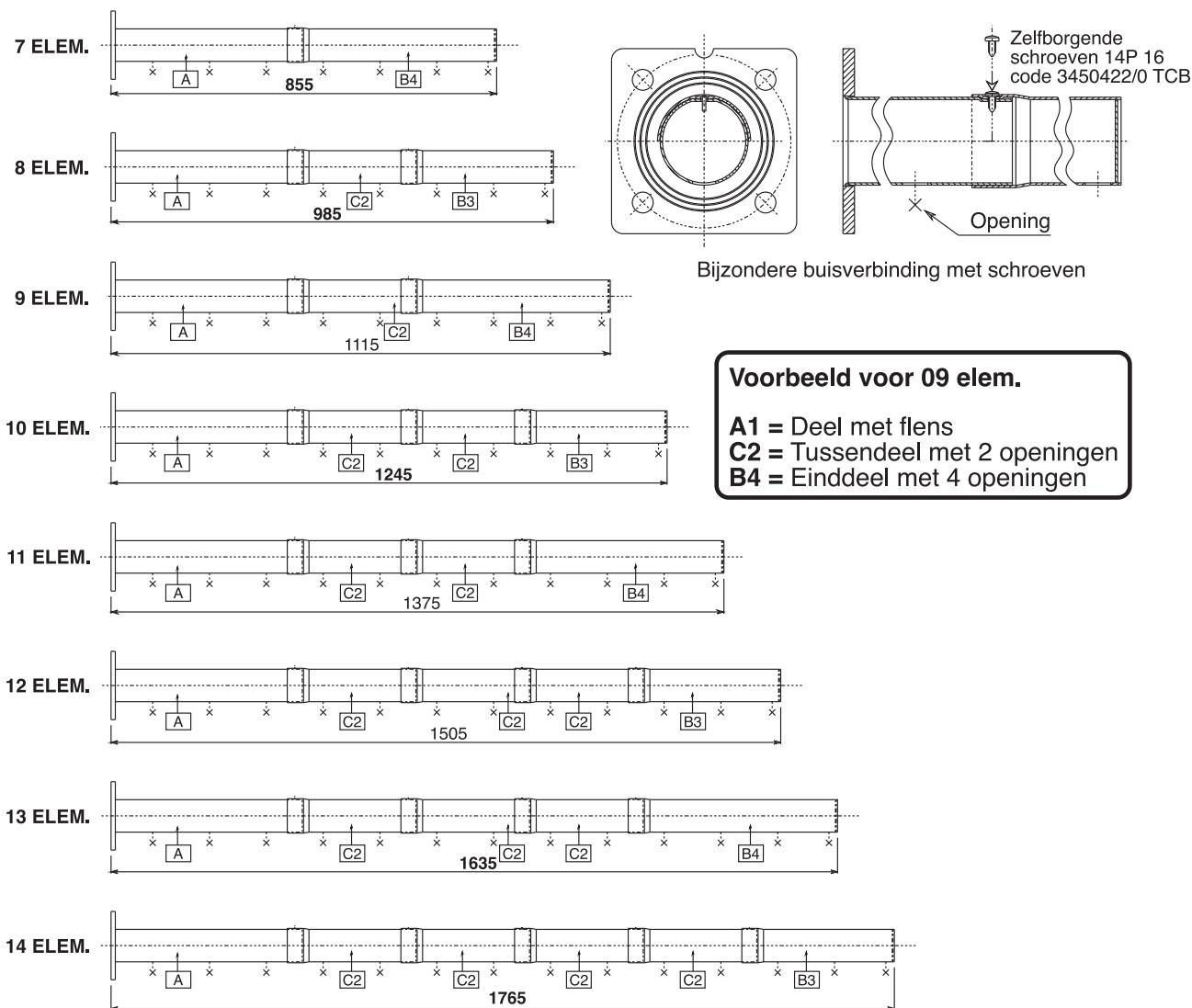
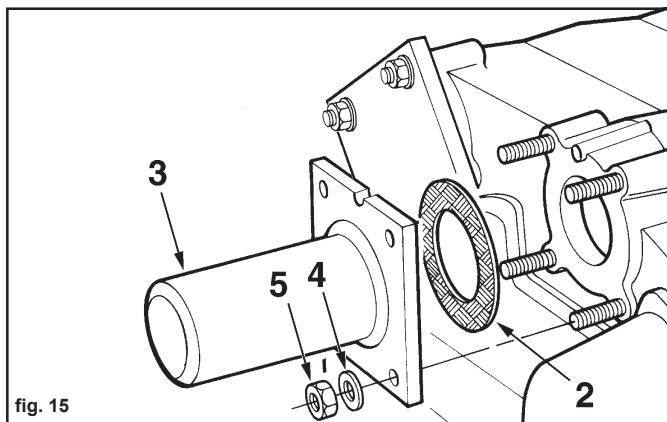


fig. 14

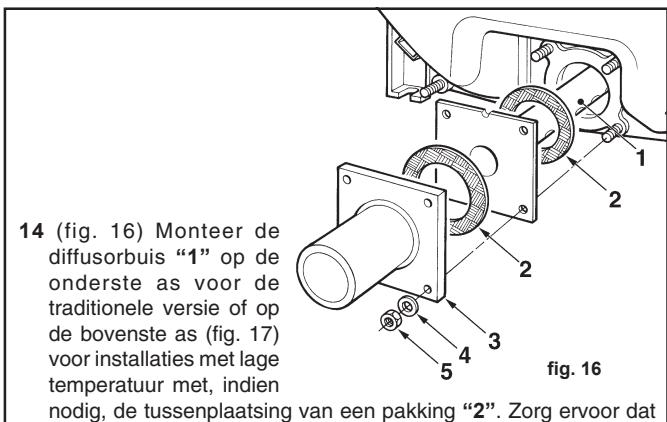
Buizen	7 Elem.	8 Elem.	9 Elem.	10 Elem.	11 Elem.	12 Elem.	13 Elem.	14 Elem.
A (code 384)	1	1	1	1	1	1	1	1
C ₂ (code 384)	---	1	1	2	2	3	3	4
B ₃ (code 384)	---	1	---	1	---	1	---	1
B ₄ (code 384)	1	---	1	---	1	---	1	---
Zelfborende schroeven 14PX16 Code 3450422/0 TCB	1	2	2	3	3	4	4	5

Positionering montage toevoerbuis met aansluiting van de traditionele installatie (fig. 15)



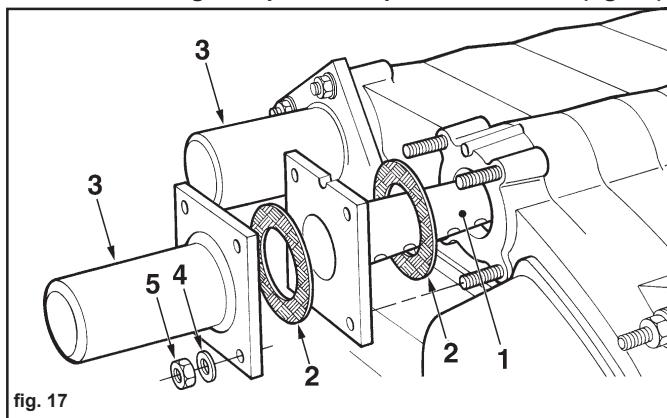
13 (fig. 15) Monteer de buis met flens "3" na plaatsing van de pakking "2", de rondsels "4" en zet vervolgens aan met de moeren "5".

Positionering montage diffusorbus met aansluiting van de traditionele installatie (fig. 16).

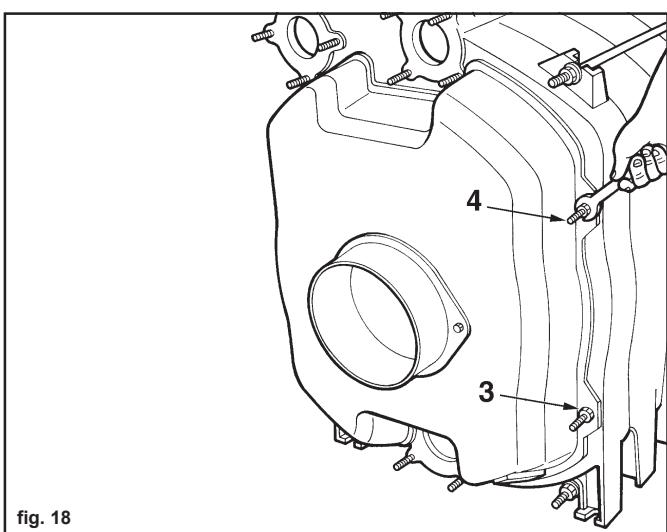


14 (fig. 16) Monteer de diffusorbus "1" op de onderste as voor de traditionele versie of op de bovenste as (fig. 17) voor installaties met lage temperatuur met, indien nodig, de tussenplaatsing van een pakking "2". Zorg ervoor dat de inkeping op de flens naar boven gekeerd is, zodat de doorgangsopeningen van het water naar onder gekeerd zijn. Monteer de tweede pakking "2", de buis met flens "3", de rondsels "4" en zet vervolgens aan met de moeren "5".

Positionering montage diffusorbus met aansluiting van de installatie met lage temperatuur op de bovenste as (fig. 17).



15 (fig. 17) Monteer de diffusorbus "1", met de eventuele tussenplaatsing van een pakking "2". Zorg ervoor dat de inkeping op de flens naar boven gekeerd is, zodat de doorgangsopeningen van het water naar onder gekeerd zijn. Monteer de tweede pakking "2", de buis met flens "3", de rondsels "4" en zet vervolgens aan met de moeren "5".



16 (fig. 18) Monteer de rookkamer op de vier vaste spieën "4" en zet ze vast met de moeren "3".

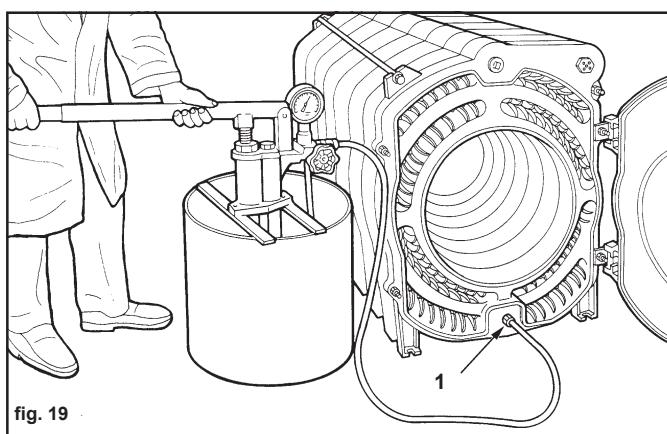


fig. 19

17 (fig. 19) Met behulp van de daarvoor bestemde pomp, een verbinding tot stand brengen met de aansluiting "1" en water onder druk (8bar) aanbrengen. Enkele minuten wachten alvorens de aanwezigheid van lekken na te gaan. Controleer vervolgens of geen rook wordt afgegeven tussen de elementen.

Bedrijf is niet verantwoordelijk voor schade toegebracht aan voorwerpen of personen, voortvloeiend uit waterlekken en rookverlies te wijten aan een verkeerde assemblage of een niet goed uitgevoerde controle van de dichtheid.

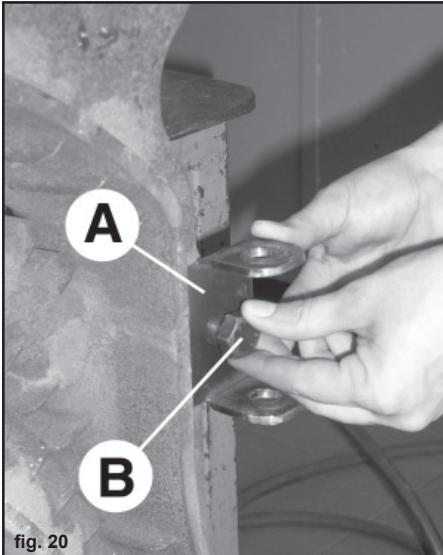


fig. 20

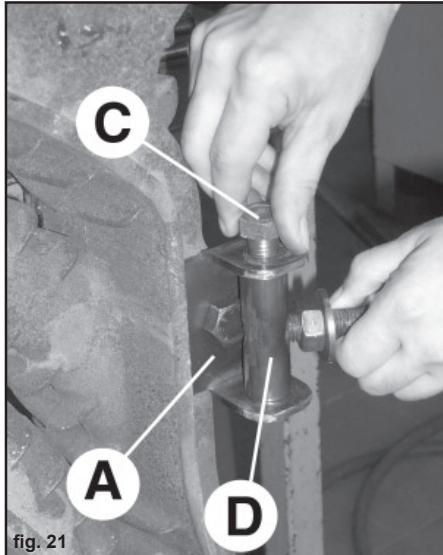


fig. 21

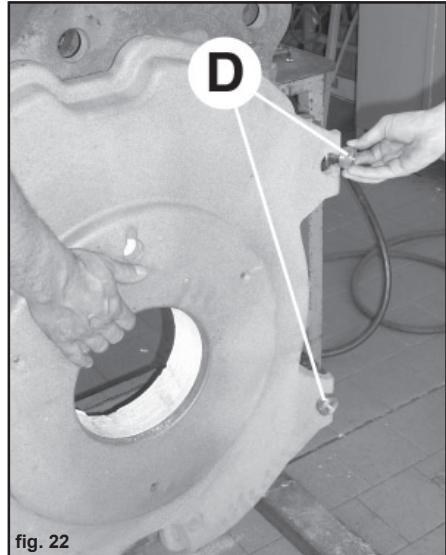


fig. 22

18 (fig. 20) De stang "A" bevestigen op het element in gietijzer, met behulp van de bout "B".

19 (fig. 21) Het scharnier "D" aanbrengen en met de moer "C" vastzetten op de stang "A".

20 (fig. 22) De deur van de brander monteren op de scharnier "D".

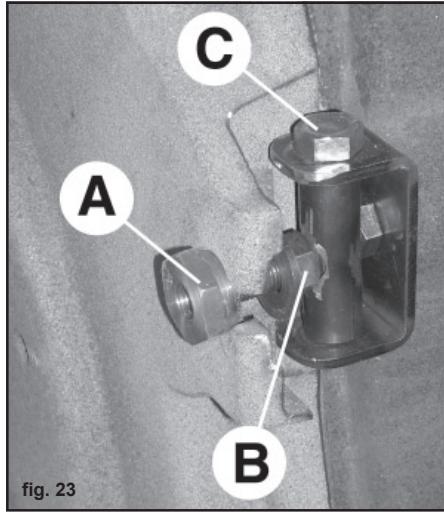


fig. 23

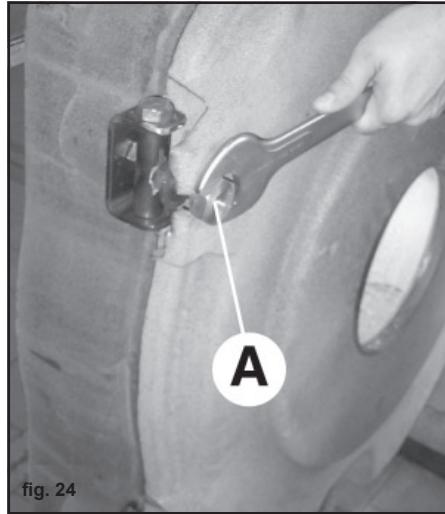


fig. 24

21 (fig. 23) De deur regelen en vastzetten met behulp van de bouten "A", "B" en "C", om borg te staan voor een perfecte positionering.

22 (fig. 24) De deur vastzetten met behulp van de twee bouten "A".

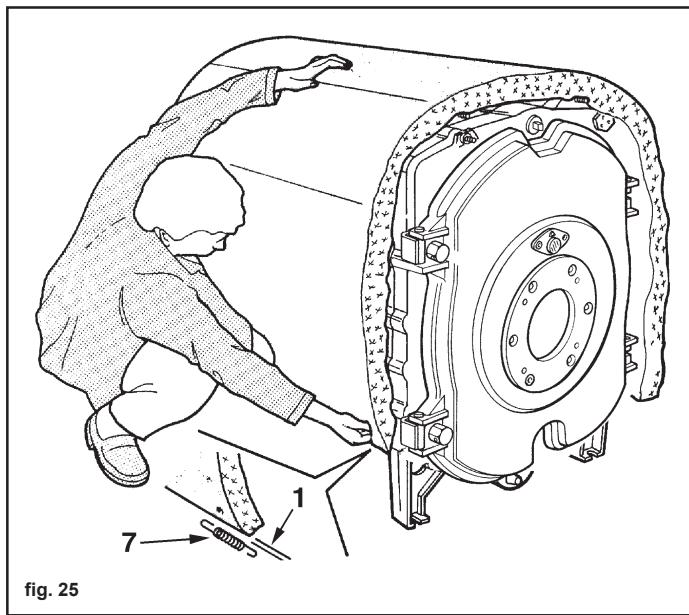


fig. 25

23 (fig. 25) Het ketelhuis afdekken met de bijgeleverde rotswolmat, die met behulp van de klemmen "7" bevat in de montagekit wordt bevestigd aan de trekkers "1" (Fig. 25).

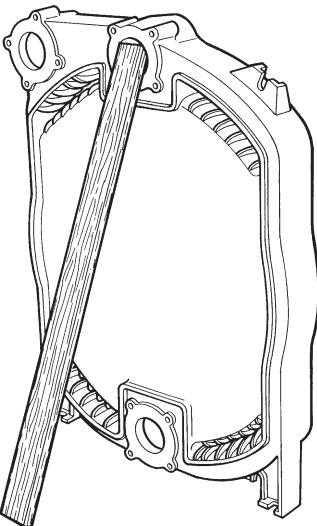


fig. 1

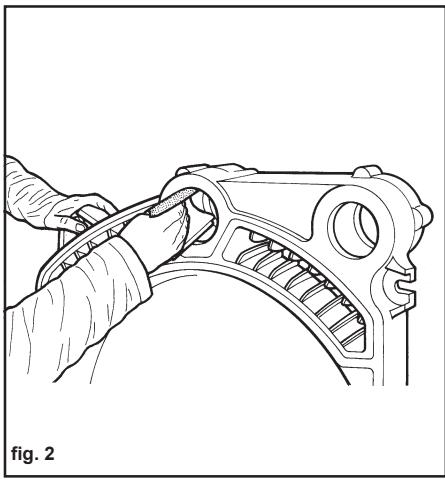


fig. 2

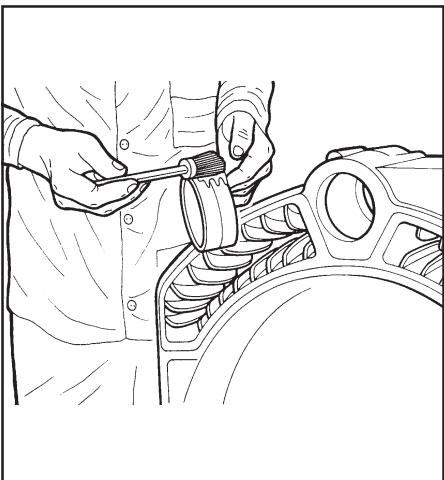


fig. 3

- 1 (Fig. 1) Placer en liste på det bageste element og kontrollér, at listen er placeret stabilt i forbindelse med monteringen.

2 (Fig. 2) Rengør sædet til dobbeltkeglen på det bageste element omhyggeligt med fint sandpapir. Rengør herefter alle de øvrige komponenter i fyrets centrale del, hvis der ertegn på rust.

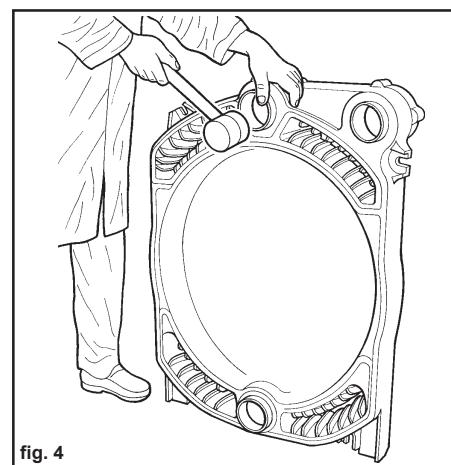


fig. 4

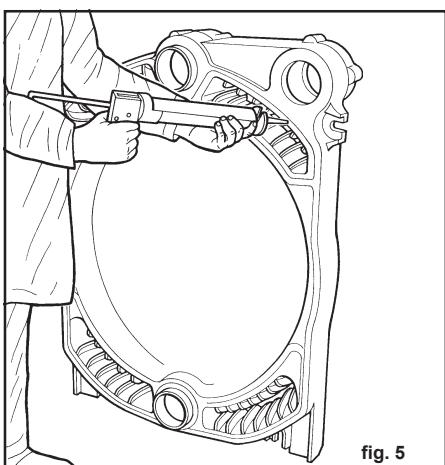


fig. 5

- 4 (Fig. 4) Montér dobbeltkeglen i det respektive sæde ved at slå forsigtigt med en hammer af træ.

5 (Fig. 5) Benyt pakken med silikone, der leveres sammen med monteringssættet, og smør en tynd streng af dette produkt i pakningens sæde (på begge sider af det mellemliggende element).

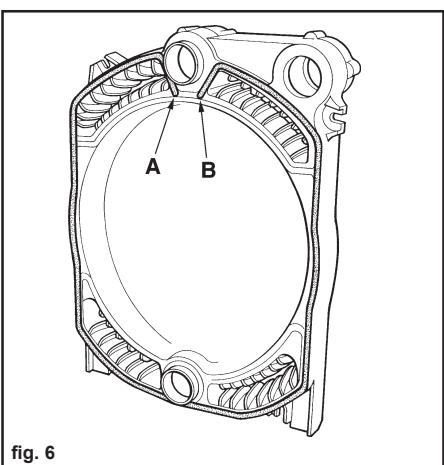


fig. 6

- 6 (Fig. 6) Start fra punkt "A" og montér pakningen i det respektive sæde. Følg den viste strækning, indtil den slutter i punkt "B".

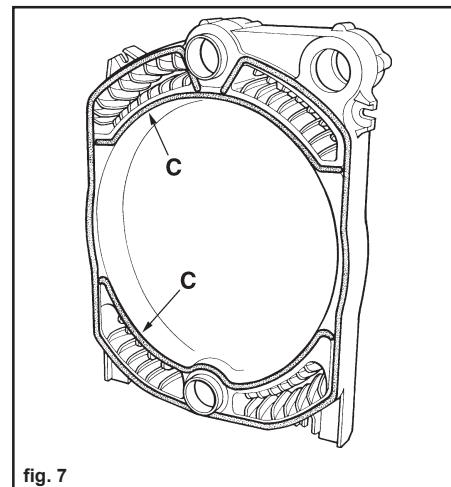


fig. 7

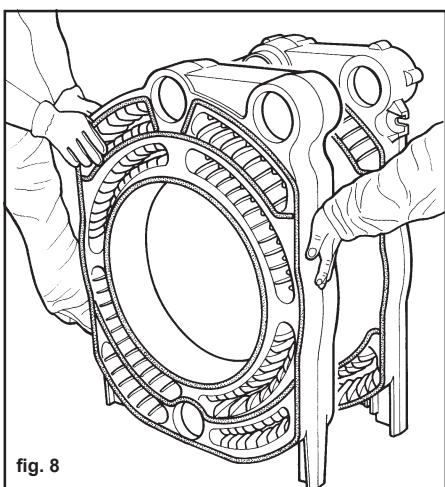


fig. 8

- 7 (Fig. 7) Tilføj de øvrige to klodser "C".

- 8 (Fig. 8) Forbered det første mellemliggende element på samme måde som det bageste element og placér det herefter ved siden af det bageste element (punkt 3, 4, 5, 6 og 7).

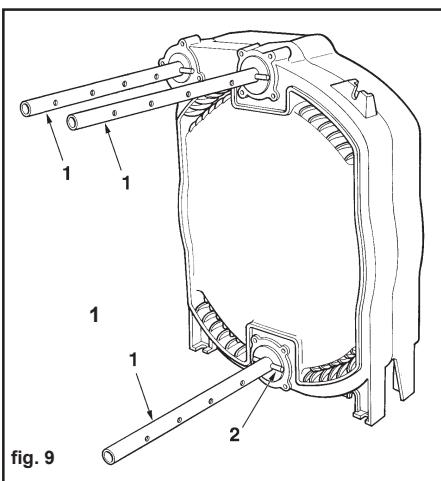


fig. 9

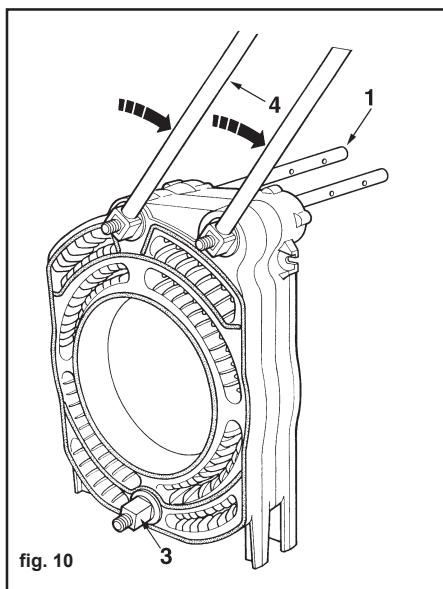


fig. 10

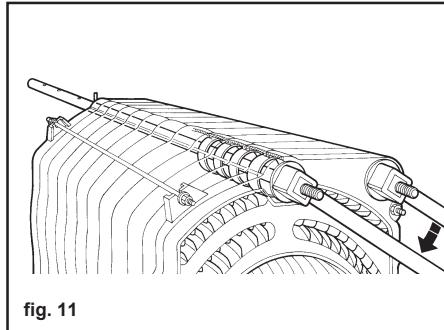
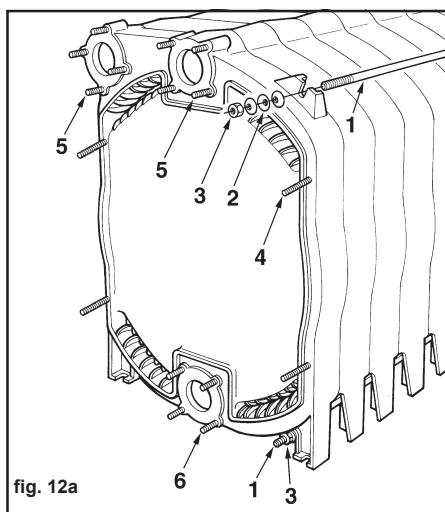


fig. 11

9 (Fig. 9 - 10 - 11) Indsæt trækstangen „1“ mellem de to elementer. Montér møtrikken „3“ på den gevindskårne ende, placér stopstiften „2“ på trækstangens hul i nærheden af de to elementers tykkelsesskive. Fastspænd herefter gruppen ved hjælp af nøglen „4“, indtil de to elementer berører hinanden fuldstændigt.



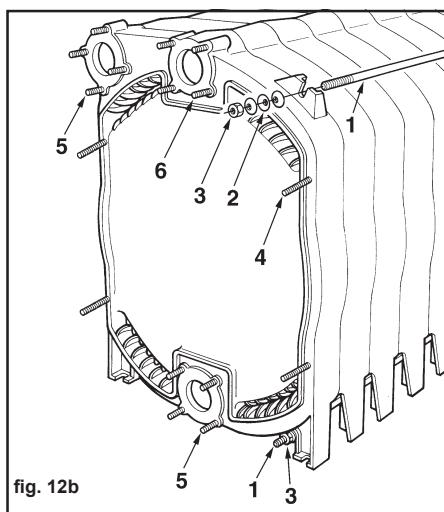
Traditionelt system

10 Benyt fremgangsmåden, der er beskrevet i ovenstående afsnit, indtil alle elementerne i den centrale del er monteret.

11 (Fig. 12a/b - 13) Montér de fire trækstænger „1“, de seks tallerkenfjedre „2“ bagest i den centrale del og fastspænd herefter møtrikkerne „3“.

12 (Fig. 12a/b) Montér følgende dele bag på den centrale del:

- 4 omdrejningstapper „4“ (M12x130) til forbrændingskammeret.
- 8 omdrejningstapper „5“ (M16x65) til den øverste flange.
- 4 omdrejningstapper „6“ (M16x75) til den nederste flange.



System med lav temperatur

Montering af trækstænger med tallerkenfjedre (fig. 13)

NB: Fjedrene skal monteres overfor hinanden som vist på tegningen og møtrikkerne skal fastgøres således, at de ikke klemmer fjedrene.

Til fyrt med 10, 11, 12, 13 og 14 elementer: montér trækstængerne med manifoden 4.

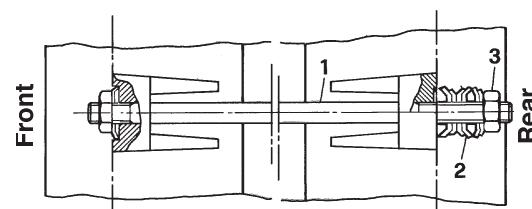


fig. 13

Signaturforklaring

- 1 Trækstang
- 2 Fjedre
- 3 Møtrik
- 4 Manifold

4
10 elementer • Samlet længde 1300

11 elementer • Samlet længde 1430

12 elementer • Samlet længde 1560

13 elementer • Samlet længde 1690

14 elementer • Samlet længde 1820

Udformning af vandspredningsslange

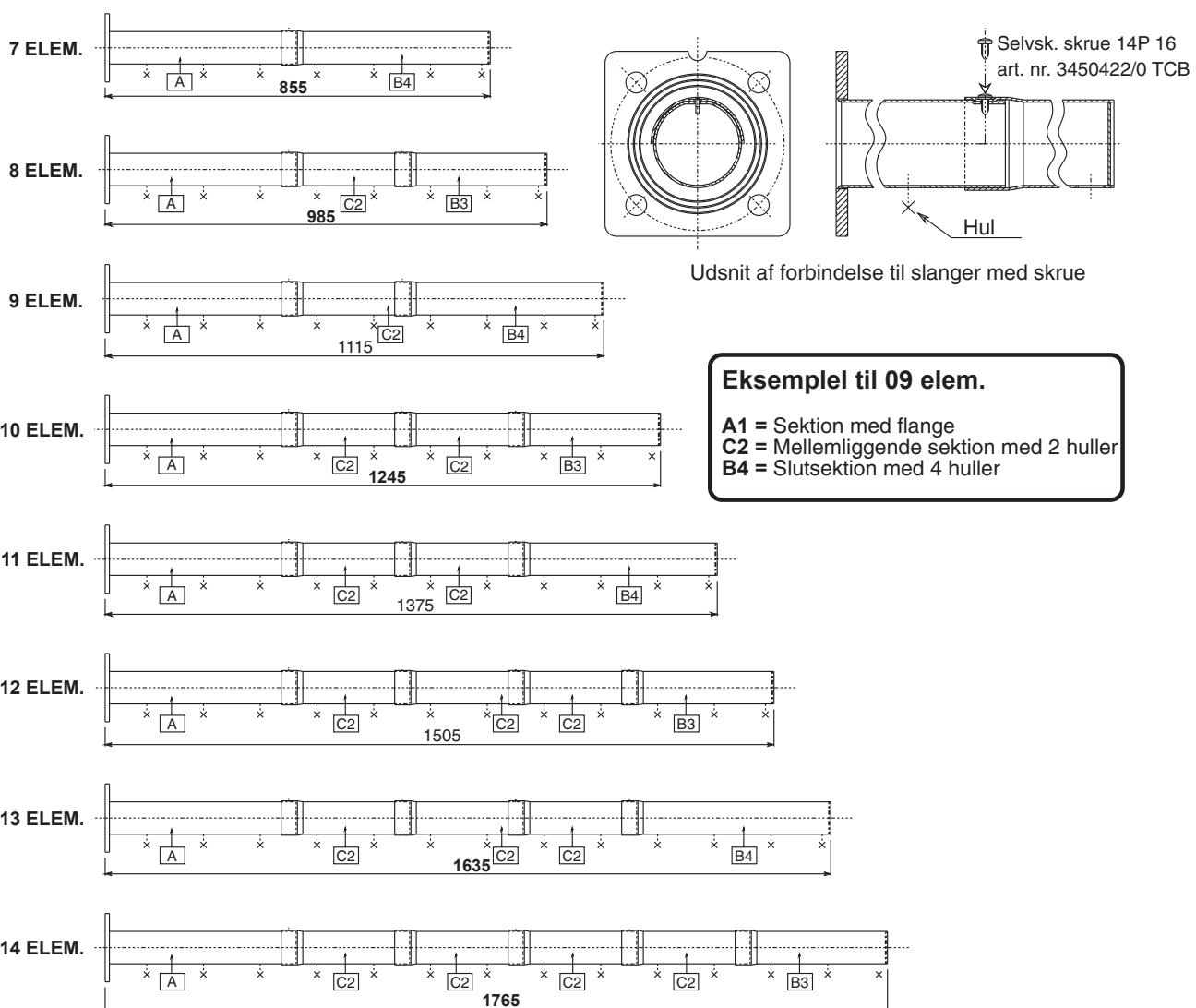
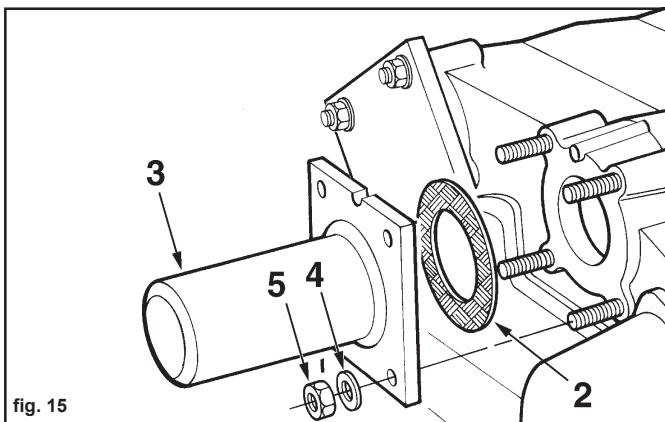


fig. 14

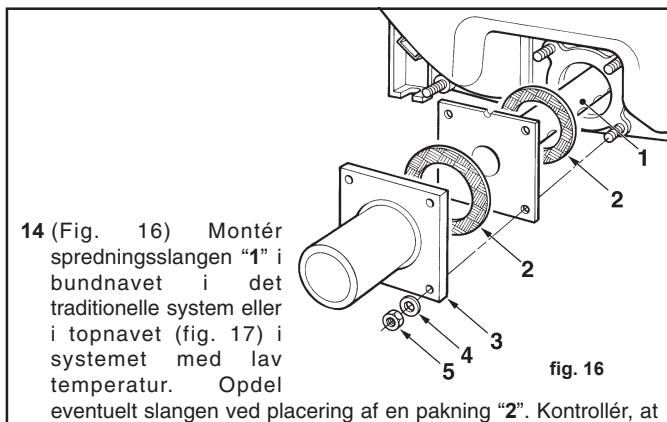
Slanger	7 Elem.	8 Elem.	9 Elem.	10 Elem.	11 Elem.	12 Elem.	13 Elem.	14 Elem.
A (cód. 384)	1	1	1	1	1	1	1	1
C ₂ (cód. 384)	---	1	1	2	2	3	3	4
B ₃ (cód. 384)	---	1	---	1	---	1	---	1
B ₄ (cód. 384)	1	---	1	---	1	---	1	---
Selvsk. skrue 14PX16 art. nr. 3450422/0 TCB	1	2	2	3	3	4	4	5

Placering og montering af indtagsslange med tilslutning til traditionelt system (fig. 15)

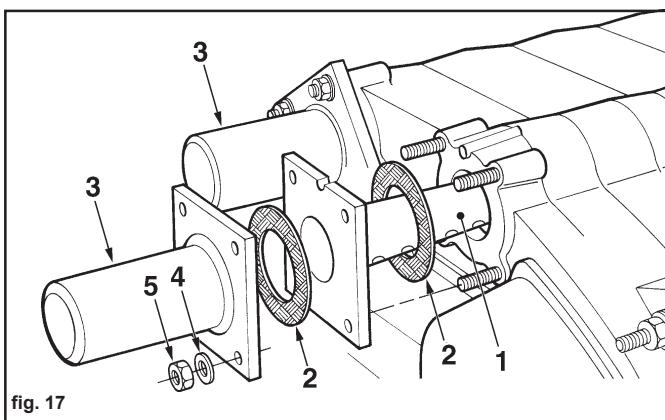


13 (Fig. 15) Placer pakningen "2" og spændeskiverne "4" og monter herefter slangen med flange "3". Fastspænd møtrikkerne "5".

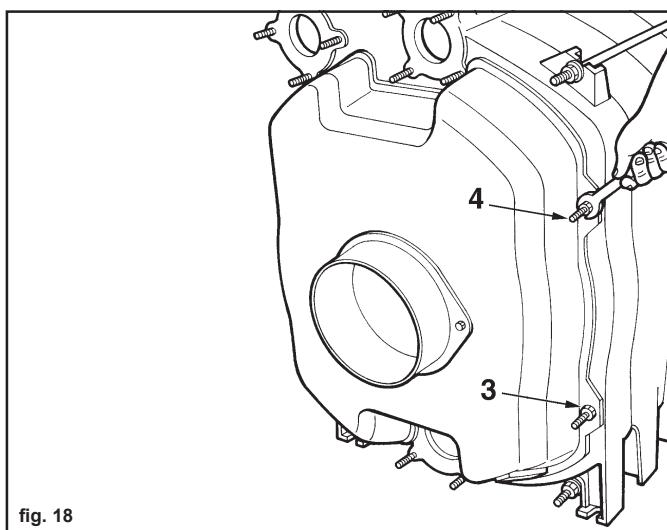
Placering og montering af spredningsslange med tilslutning til traditionelt system i bundnav (fig. 16)



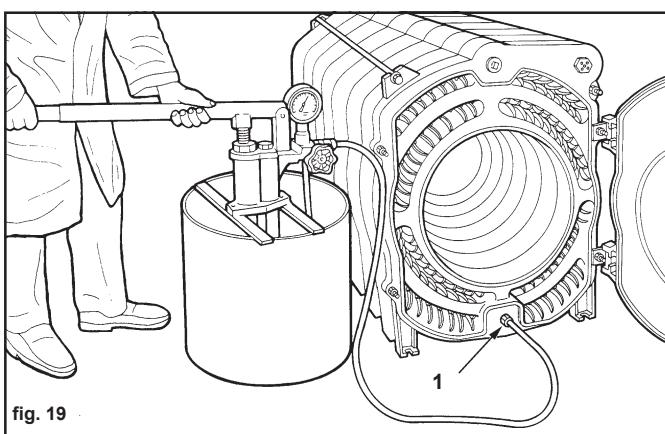
Placering og montering af spredningsslange med tilslutning til system med lav temperatur på topnav (fig. 17)



15 (Fig. 17) Montér spredningsslangen "1". Opdel eventuelt slangen ved placering af en pakning "2". Kontrollér, at hakket på flangen vender opad således, at hullerne til vandgennemstrømning vender nedad. Montér den anden pakning "2", slangen med flange "3", spændeskiverne "4" og fastspænd herefter møtrikkerne "5".



16 (Fig. 18) Montér forbrændingskammeret på de fire omdrejningstapper "4", og blokér kammeret ved hjælp af møtrikkerne "3".



17 (Fig. 19) Slut systemet til koblingen "1" ved hjælp af pumpen og tilfør vand under tryk (8 bar). Vent nogle minutter for at kontrollere, om der er løækager. Kontrollér herefter, at der ikke er røgløækager mellem elementerne.

Producent kan ikke gøres ansvarlig for materielle skader eller kvæstelser, der opstår som følge af røg- eller vandløækager pga. forkert montering eller manglende løkagekontrol.

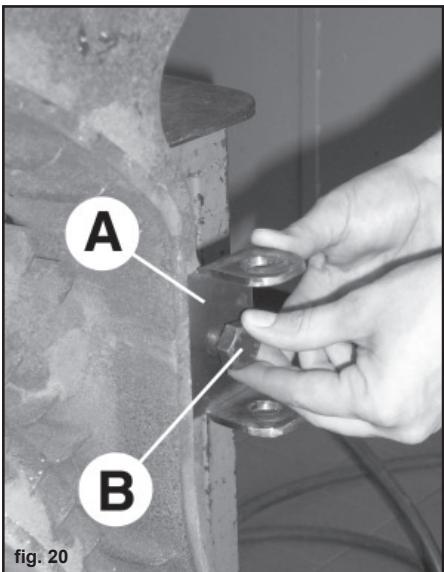


fig. 20

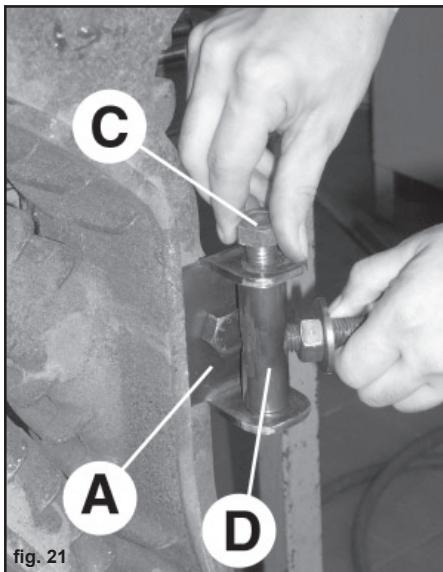


fig. 21

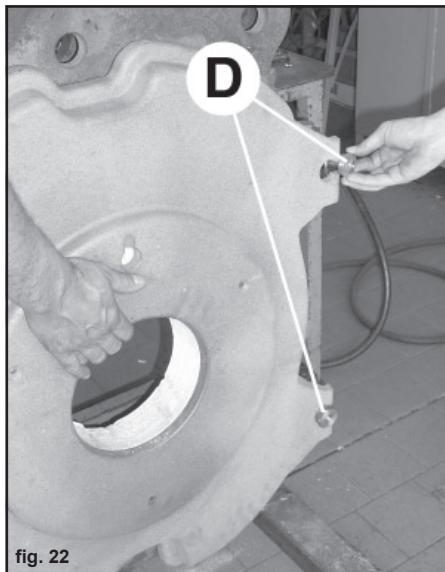


fig. 22

18 (Fig. 20) Fastgør konsollen "A" på støbefjernselementet ved hjælp af bolten "B".

19 (Fig. 21) Indsæt hængslet "D" og fastgør det med møtrikken "C" på konsollen "A".

20 (Fig. 22) Montér lågen til brænderen på hængslet "D".

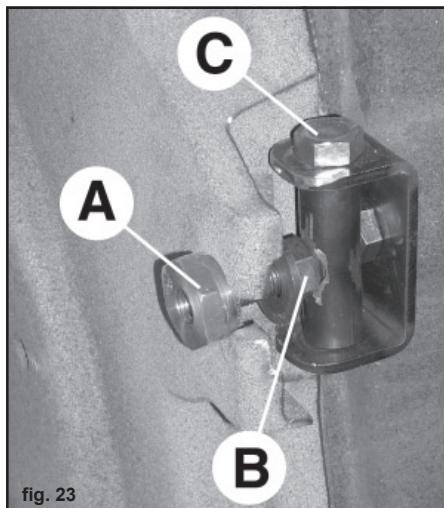


fig. 23

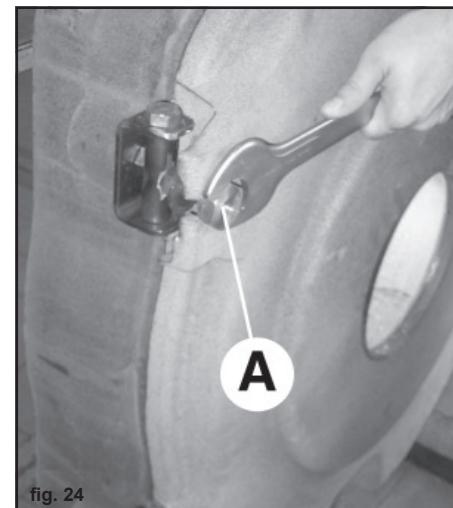


fig. 24

21 (Fig. 23) Justér og fastspænd lågen ved hjælp af boltene "A", "B" og "C" for at sikre, at lågen er placeret korrekt.

22 (Fig. 24) Fastgør lågen ved hjælp af de to bolte "A".

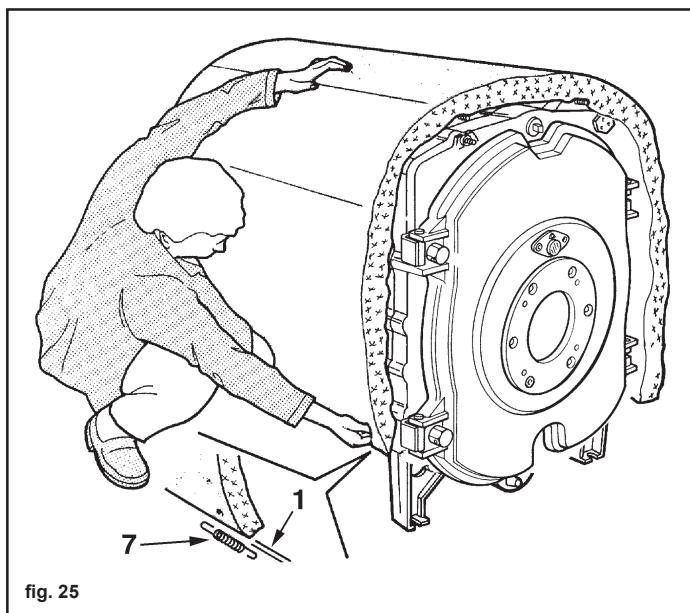
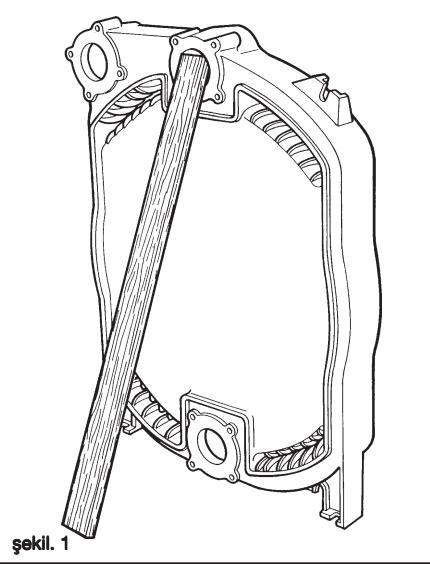
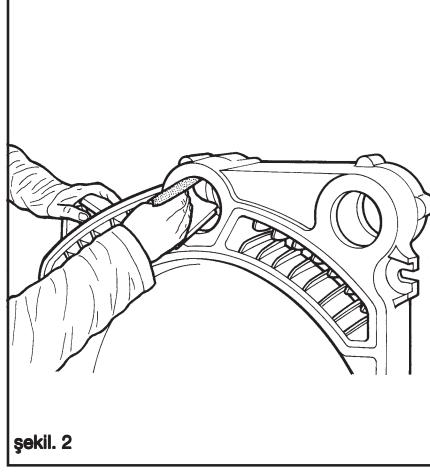


fig. 25

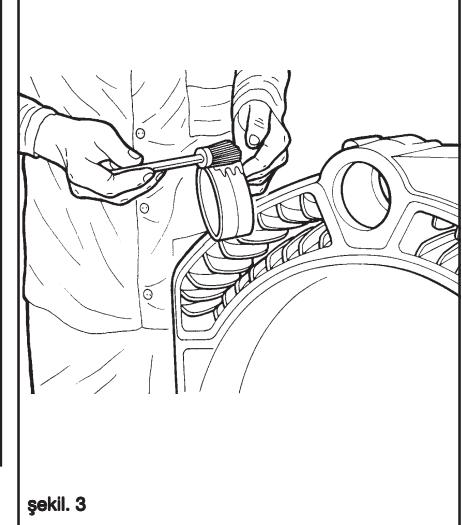
23 (Fig. 25) Dæk fyrets centrale del med det medfølgende stykke stenuld og fastgør det til trækstængerne "1" (fig. 25) ved hjælp af fjedrene "7" i monteringsættet.



Şekil. 1



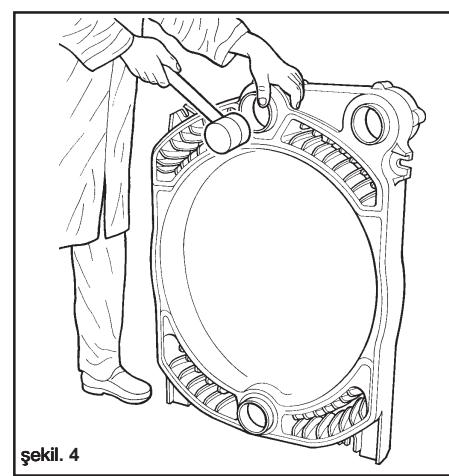
Şekil. 2



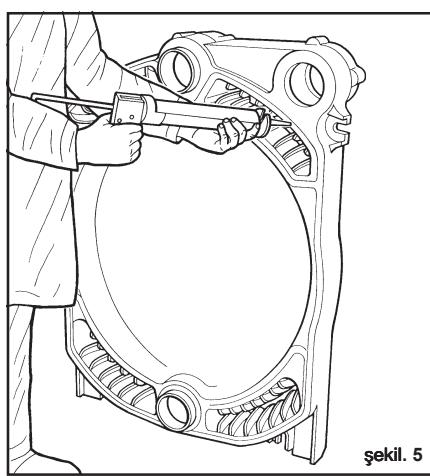
Şekil. 3

- 1 (Şekil.1) Montaj süresince sabit olacak şekilde arka dilimi tahta parçasına dayayın.

2 (Şekil.2) Paslanmamaları için arka dilimde bulunan yuvaları ve kazan gövdesinde bulunan diğer tüm dilimlerin parçalarını zımpara ile dikkatlice temizleyin.



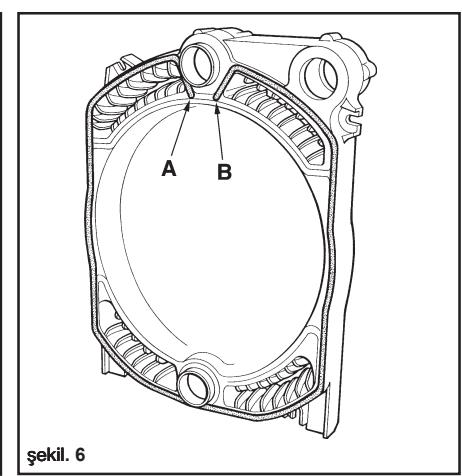
Şekil. 4



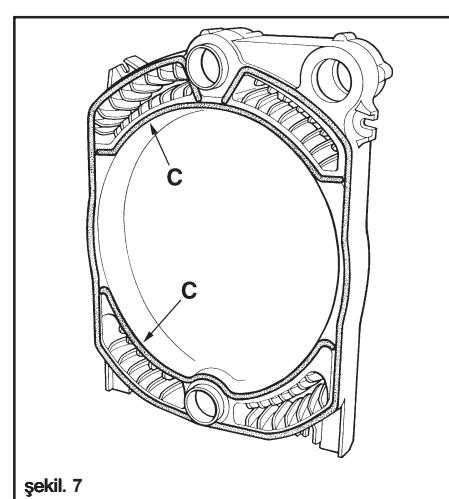
Şekil. 5

- 4 (Şekil.4) Tahta çekiç yardımıyla hafifçe vurarak nipel'i yuvasına monte edin.

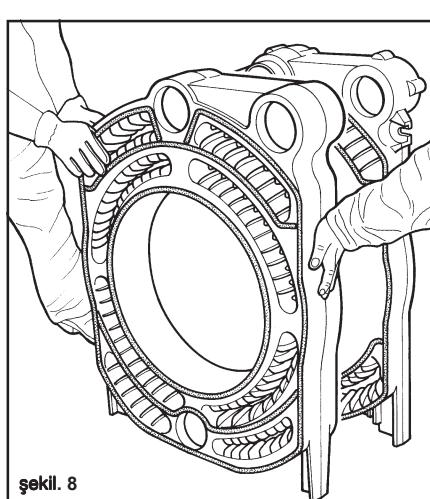
5 (Şekil.5) Montaj kitinde mevcut olan silikonu kazan dilim yan yüzeyindeki kanallara (filit yuvalarına-ara dilimlerin her iki yüzeyindeki yuvalara) sürünen. Fitilleri silikon üzerine yapıştırın.



Şekil. 6

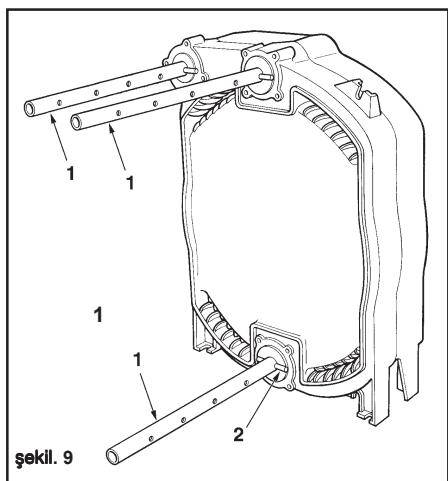


- 7 (Şekil.7) Ayrıca 2 parçayı ilave edin "C".

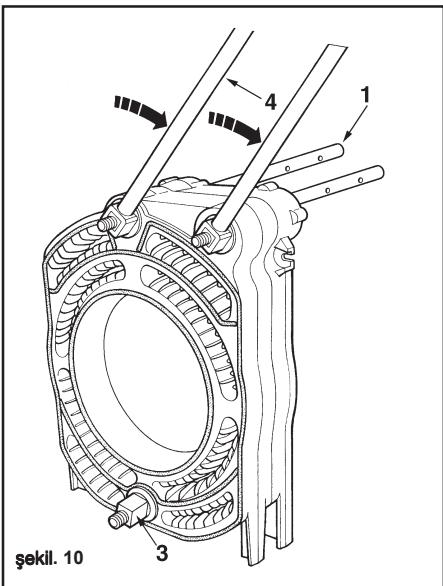


Şekil. 8

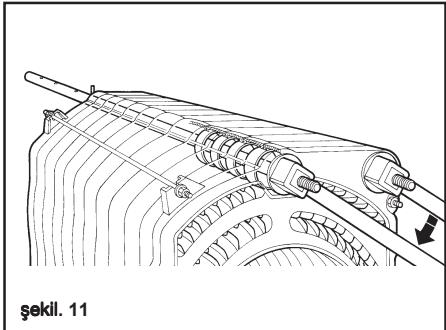
- 8 (Şekil.8) Arka dilimi gerektiği şekilde (3-4-5-6 ve 7 'de belirtildiği gibi) hazırladıktan sonra ilk orta dilimi arka dilime yaklaştırın.



Şekil. 9

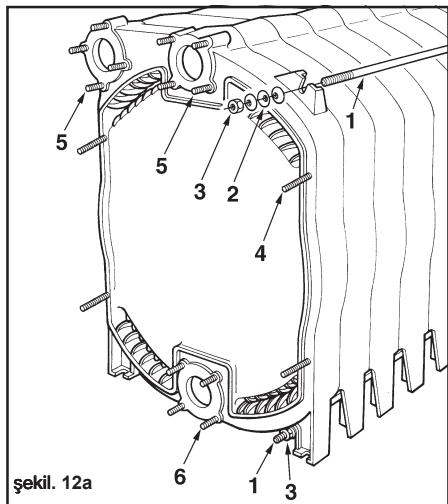


Şekil. 10



Şekil. 11

- 9 (Şekil. 9 - 10 - 11) Çekirmeyi “1” iki dilim arasına yerleştirin. Vidalı kısma somunu “3” monte edip demir mili “2” çekirmenin deliği üzerine iki dilimin kalınlığı kadar yerleştirip anahtar “4” ile iki dilimi birleştirmek için sıkıştırın.



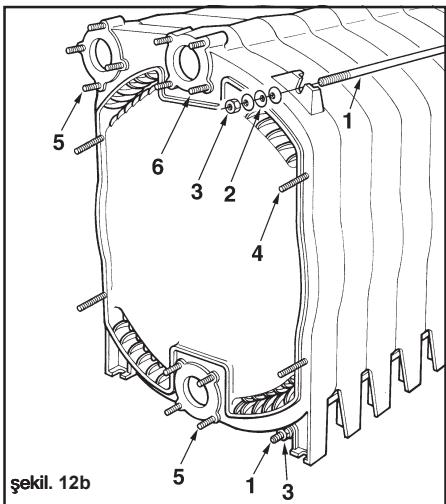
Şekil. 12a

10 Kazan gövdesini oluşturan dilimlerin tamamını monte edene kadar bir önceki paragrafta belirtilen yolu izleyin.

11 (Şekil. 12a/b - 13) “1” no.lu dört adet gergi çubuğu ve “2”no.lu yaylı rondelaları yerleştirin ve “3” no.lu somunları takarak sıkıştırın.

12 (Şekil. 12a/b) Kazan gövdesinin arka kısmına monte edilecekler;

- Duman sandığı için 4 adet vida “4” (M12x 130)
- Üst flanş için 8 adet vida ”5“ (M 16x65)
- Alt flanş için 4 adet vida ”6“ (M 16x75)



Şekil. 12b

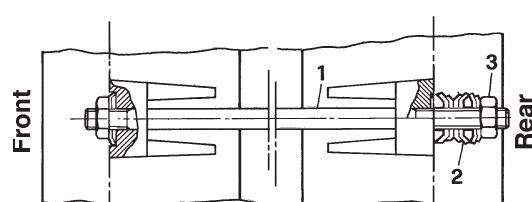
Geleneksel tesisat

Dü_Ük ıslı tesisat

Gergi çubuklarının yaylı rondelalar ile montajı (Şekil. 13).

N.B. Yaylar resimde belirtildiği şekilde karşılıklı monte edilmeli ve somunlar çok fazla sıkıştırılmamalıdır.

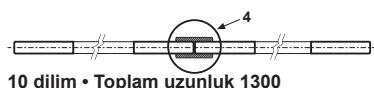
10-11-12-13-14 dilimli kazanlarda gergi çubuklarını 4 manşonuyla birleştirin.



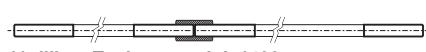
Şekil. 13

Açıklamalar

- 1 Gergi çubuğu
- 2 Yay
- 3 Somun
- 4 Manşon



10 dilim • Toplam uzunluk 1300



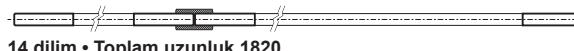
11 dilim • Toplam uzunluk 1430



12 dilim • Toplam uzunluk 1560

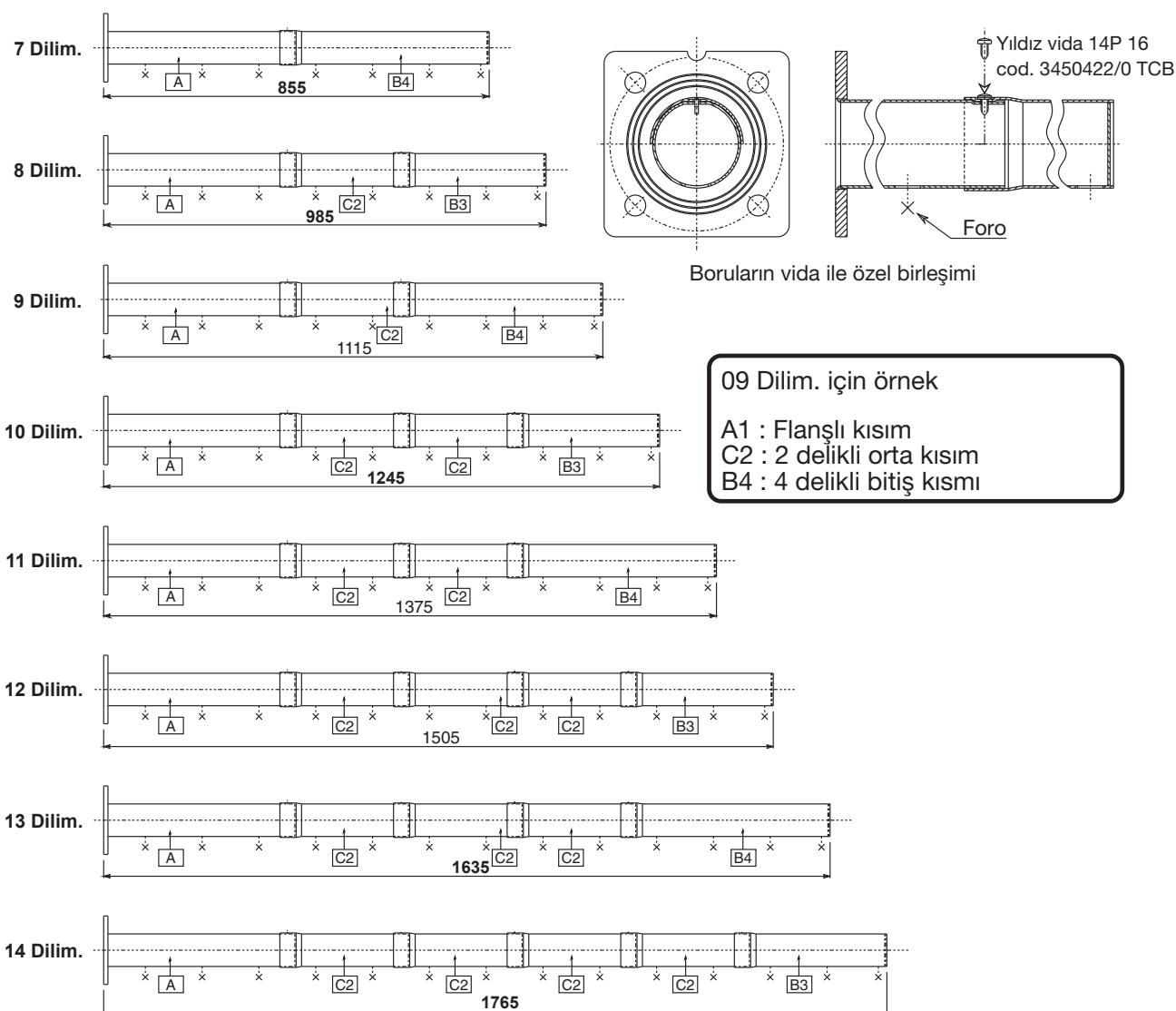


13 dilim • Toplam uzunluk 1690



14 dilim • Toplam uzunluk 1820

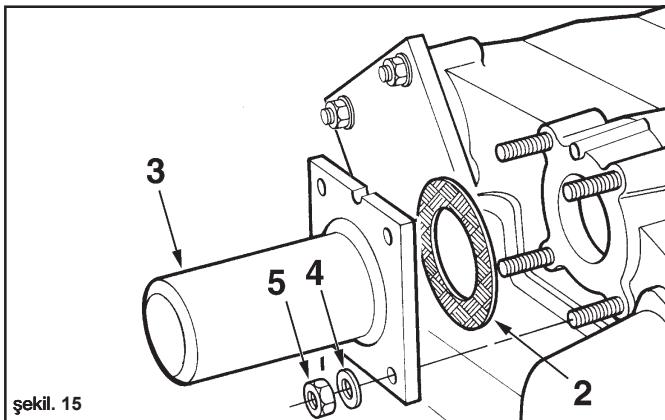
Composizione del tubo diffusore d'acqua



şekil. 14

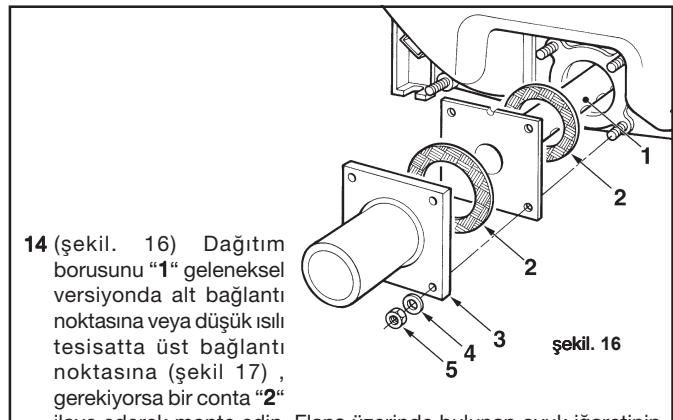
Borulama	7 Dilim.	8 Dilim.	9 Dilim.	10 Dilim.	11 Dilim.	12 Dilim.	13 Dilim.	14 Dilim.
A (cod. 384)	1	1	1	1	1	1	1	1
C2 (cod. 384)	---	1	1	2	2	3	3	4
B3 (cod. 384)	---	1	---	1	---	1	---	1
B4 (cod. 384)	1	---	1	---	1	---	1	---
Yıldız vida 14PX16 Cod 3450422/0 TCB	1	2	2	3	3	4	4	5

Normal tesisat bağlantısında gidiş borusu montajının yapılması (şekil 15).



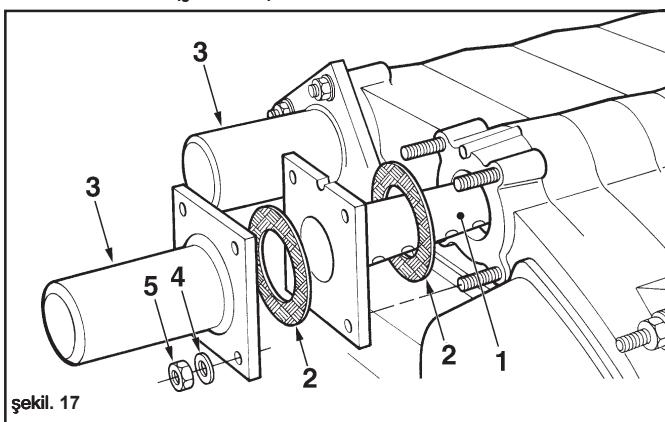
13 (Şekil. 15) Flanşlı boruyu “3” conta “2“ ve rondelaları “4“ taktiktan sonra somunlarla “5“ sıkıştırın.

Dağıtım borusunun normal tesisat bağlantısı ile alt flanş üzerine montajı (şekil. 16).

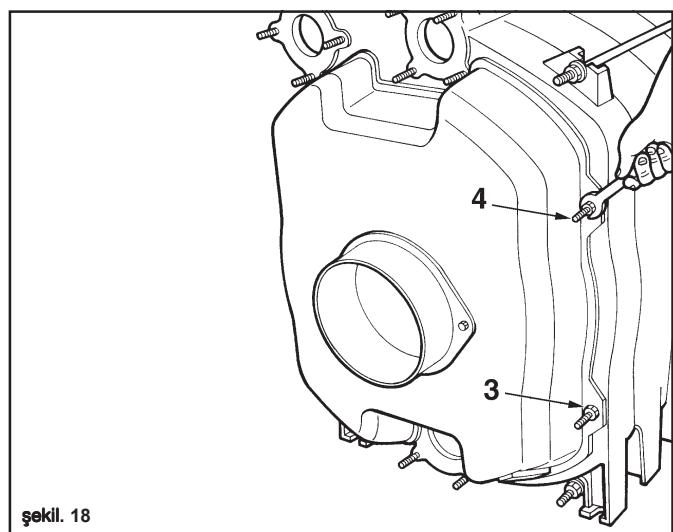


14 (Şekil. 16) Dağıtım borusunu “1“ geleneksel versiyonda alt bağlantı noktasına veya düşük isili tesisatta üst bağlantı noktasına (Şekil 17) , gerekiyorsa bir conta “2“ ilave ederek monte edin. Flanş üzerinde bulunan oyuk işaretinin yukarıya doğru ve de suyun geçtiği deliklerinde aşağıya doğru baktığından emin olunmalıdır. İkinci contayı “2”, flanşlı boruyu “3”, rondelaları “4” somunlarla “5“ sıkıştırın.

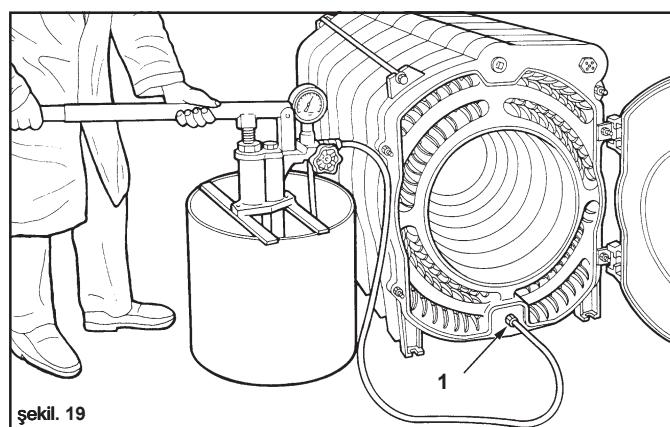
Dağıtım borusunun düşük isili tesisatta üstte bulunan yuvaya monte edilmesi (şekil. 17).



15 (Şekil. 17) Dağıtım borusunu “1“ gereklirse araya bir conta “2“ koyarak monte edin. Flanş üzerinde bulunan oyuk işaretinin yukarıya doğru ve de suyun geçtiği deliklerinde aşağıya doğru baktığından emin olunmalıdır. İkinci contayı “2”, flanşlı boruyu “3” ,rondelaları “4” somunlarla “5“ sıkıştırın.



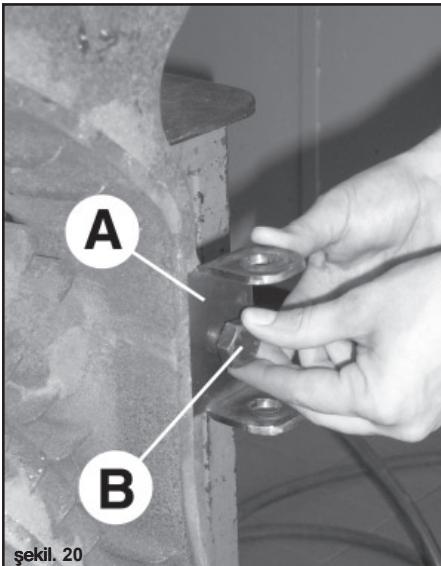
16 (Şekil. 18) Duman sandığını dört adet vidayla “4” no.lu saplamaya geçirin ve somunlarla “3“ sabitleyerek monte edin.



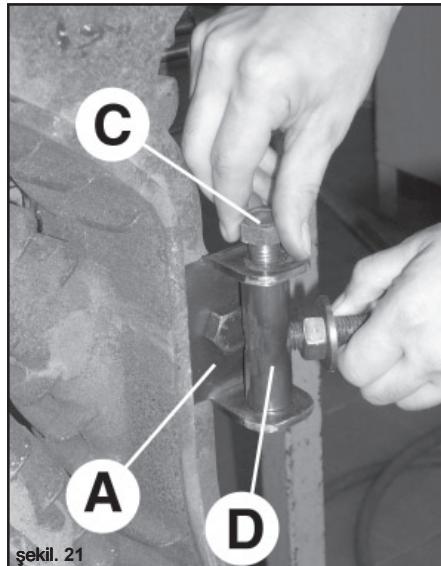
Şekil. 19

17 (Şekil. 19) Uygun pompayı “1“ no.lu bağlantı yerine bağlayın ve basınçlı su verin (8 bar). Kaçak olup olmadığını kontrol etmeden önce birkaç dakika bekleyin. Dilimler arasındaki filtrelerden duman kaçığının olmamasına dikkat edin.

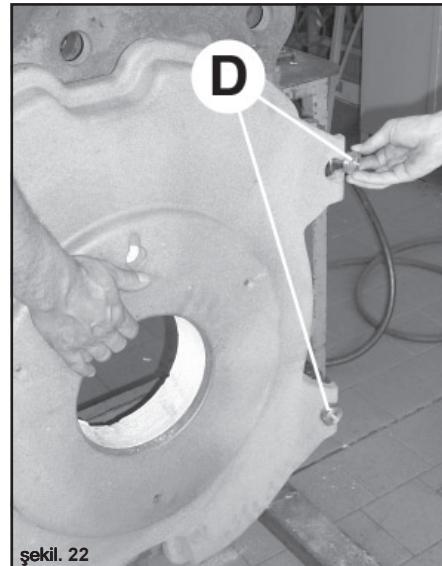
Birleştirirmeden kaynaklanan hatalardan oluşan su ve duman kaçaklarından veya dikkat edilmeyen kaçaklardan insanlara veya eşyalara gelebilecek zararlardan Üretici firma sorumlu değildir.



Şekil. 20



Şekil. 21

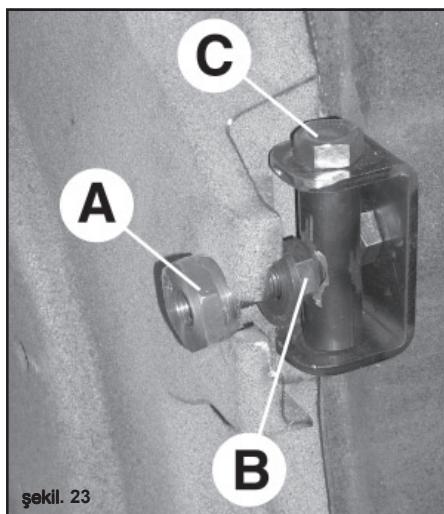


Şekil. 22

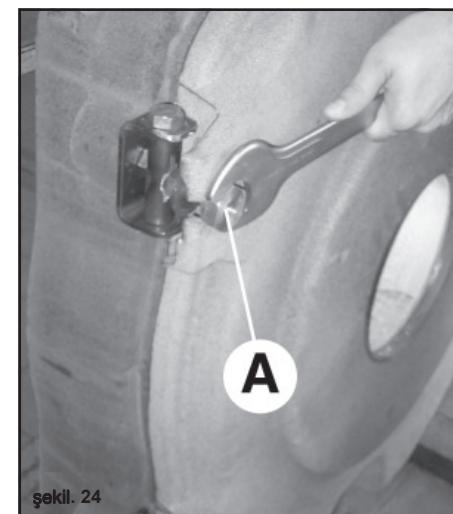
18 (şekil. 20) Döküm dilimin üzerindeki "A" parçasını "B" somunuyla sabitleyin.

19 (şekil. 21) Menteşeyi "D" ilave edin ve somun "C" ile "A" parçası üzerine monte edin.

20 (şekil. 22) Brülör kapağını menteşe "D" üzerine monte edin.



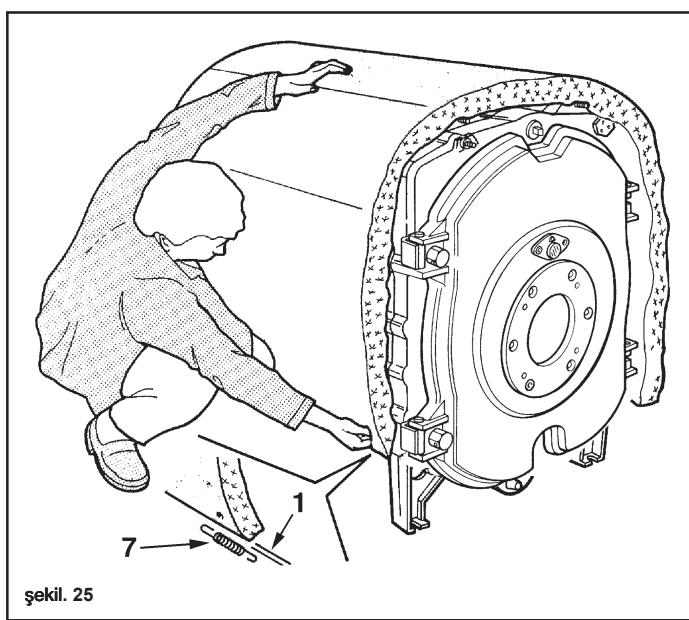
Şekil. 23



Şekil. 24

21 (şekil. 23) Kusursuz yerleştiğinden emin olmak için kapağı ayarlayıp "A", "B" ve "C" somunlarıyla sabitleyin.

22 (şekil. 24) Kapağı 2 adet somun ile sabitleyin.



Şekil. 25

23 (şekil. 25) Kazan gövdesini gergi çubuklarıyla "1" sabitleyerek, montaj kitinde bulunan yaylarla "7" izolasyon battaniyesini kaplayın (şekil 25)



FERROLI S.p.A.
Via Ritonda 78/a
37047 San Bonifacio - Verona - ITALY
www.ferroli.it